

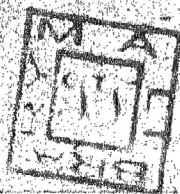
قسمت دوم از تاریخ شهر وین حکایت آتش فشان

وین در سال ۱۸۱۱

در وین که یکی از شهرهای خیلی معمور علم و درباری کوه و در کوه آتش فشان
در آنجا واقع بود و عمارت در وین طعمان آتش فشان رفته مضطرب این کدیل
تاریخ آن شهر و آنجا حکایت و نقلیست برین آتش فشان بطوری بیان میگردد که طبع
از خواندن و شنیدن آن حسیه و کسل نمیشود و اطلاع بر آن اسباب از دید بصیرت
است در کمال تحسین و تفریح در مطبوعه خورشید بطبع رسیده

و این کتاب هفت دوم از آن کتاب است که کتاب خانه خورشید در چهاران
ناصر به مخازی شمس المماره بفروش میرساند شخصی که بخواهد با شما رجوع کنند
(قسمت اول)

و قسمت نانی چهار هزار و نه شاهی است



قسمت دوم تاریخ و می



طهران در مطبعه خورشید بطبع و سید



(ژی) زیبا در اطاق زینت خویش آشفته کنیزاش ر گردش بودند
و جامه در برش میکردند و این اطاق چندان بزرگ نبود ولیکن به
نقاشی های نیکو مزین بود و تخته بسیار در آن بود و (ژی)
بر نیم کت کوچکی نشسته میری در مقابلی بود که جعبه جواهر و زربینه
آلات و شیشه های عطر و روغن ها و ریشه ها و سنجاق ها بر آن نهاده
و آینه از فولاد صیقلی بر زر آنها و در زیر پایش قالیچه مسرقی کران

قیمت کسرتده بر رو جانب آن پرده های زر دوزی بر پنجرها ئیکه به
 نیکوترین نقشهای منقش بود آویخته و مشاطه رو بروی ﴿ژلی﴾
 نشسته بود کسوتش را همی آراست و کیسوی عاریت را با کیسوی
 اصلی پیوند داده سر موها را که مجعد و قاب دار بود بر هیئت قلی
 بالای سرش میکذاشت چنانکه بلندی سرد و مقابل بلندی حقیق آن میشد و
 حله خوش رنگی در برش بود که بارنگ چهره اش مناسب و موافق
 بود و چین بسیاری داشت و دامنش بر زمین همی کشید و در پا های
 کوچکش کفشی بود که باطلای ناب بر آن زر دوزی نموده مینوارید
 در آن بکار پرده بودند بر شکل نعلین های ترکی این ایلم که ﴿پاپوش﴾
 مینامند و در پهلوی مشاطه کنیزك مسنه ایستاده کمر بندطلای خاتون
 خود را نگاه داشته بود و مشاطه را در آرایش کمک مینمود و در
 ضمن تملق خاتون خود را میکفت چنانکه این سنجاق را بیشتر بطرف
 راست بگذار و بر این ابرو ها آفرین که هر کس بیند گوید —
 (کورینسا) که یکی از خدایان بدیع الجمال با اعتقاد ایشان بود بدین
 لباس در آمده — پس از آن این کلهها را در این گوشه
 سربگذار — نه مقصودم این نیست . . . چقدر
 نادانی . . . این کل خوش رنگ که در خوش رنگی موافق
 رنگ بشره خاتون است اینجا بگذار — ترا میکوم (خام
 من در آینه بنکر که مانند این جمال دیده و (ژلی) نیز ستایش
 کنیز خود را با افتخار و خوشحالی در می پذیرفت و پس از
 زحمت بسیار بنای برج موئی بر سر ﴿ژلی﴾ بانجام رسید و
 مشاطه بارایش صورت پرداخت و سرمه بر چشمان و ابروان نهاده

لها را با رنگ کلی غازه کرد و همچنین دوائی برای سفیدی
 بدندانها مالید و از آن پس کنبزی دیگر بیامد که جواهرات را
 بر او پیرایه نماید و چند آنشت از مروارید و دست بندها از طلا
 و زنجیر و کمر بند از مروارید و نکشترهای دیگر که بر آخرین طرز
 رومیه ساخته شده بود بر او قرار داد و چون در پوشیدن جامه
 و جواهر خانم انجام یافت نگاه آخرین در آئینه نموده از خودش بسی
 خوش بیامد و بعد از آن بر خواسته بر روی صندلی بزرگی پشت بداد
 و در این وقت دخترک نابینا بسوی او آمده با صدای آرامی گفت
 هم اکنون منم ای خانم (زلی) که فرمان ترا بدیرفته بسوی تو
 بشتافتم (زلی) اورا پاسخ داد که نیکو کردی ای کل فروش پیش
 آی و در اینجا بنشین و یکی از کنیزان صندلی کوچکی در پهلو
 (زلی) بگذاشت و (نیدیا) بر آن بنشست خانم دولت مند
 نگاهی باو کرده چین در ابرو او خویش افکند و فراموش کرده بود که
 با دخترکی نابینا هم نشین میباشد و نمیتواند نگاههای او را انکار شود
 یا حاسیات او را بخواند پس اشاره کرد تا کنیزان برون رفته در را ببندند
 و چون اطاق خلوت گردید (زلی) سر سخن را باز نموده گفت تو
 خدمتگذار ایونای (نیاپولی) میباشی — (نیدیا)
 پاسخ داد که آری در این وقت حاضر من با او هستم دیگر باره پرسید
 آیا همچنانکه مشهور است (ایونا) زیبا میباشد (نیدیا) گفت
 نمیدانم و چگونه توانم در این باب حکم نمایم . . . —
 (زلی) کمیت آه فراموش شده بود که تو نابینا هستی ولیکن ترا
 گوش که میباشد اگر چشم نداری آیا نمیشنوی که غلامان او و همقطاران

تو در ضمن صحبت نزد تو جمال او را می ستایند یا بخورشان مشغولند
و ستایشی از او نمیکنند (نیدیا) گفت چرا —
غلامان میگویند که او نکو رویست (زلی) گفت آه میگویند
قدش بلند است همچون قد من — آیا مویش نیز سیاه
است (نیدیا) پاسخ داد که چنین شنیده ام — (زلی)
گفت من نیز چشتم . . .

آیا ﴿ کلوکس ﴾ زیاد بدیدش همی آید . . . نیدیا
با آه آهسته گفت همه ووزه — (زلی) گفت همه روزه
آیا راست است که کلوکس او را بسی نیکو میداند (نیدیا) گفت این
مطلبی است که ابداً شکی در آن نمیباشد چه در این زودیاها زن و شوهر
خواهند کردید (زلی) از شنیدن این سخن با قد بلند خویش
راست بایستاد و بر خلاف رنگ دروغ عاریتی که بر چهره غازه
کرده بود رخسارش زرد کردید و در حالی که کبریا و نخوت او با تیر
تیزی مجروح شده بود با حرارت و حدت گفت زن و شوهر خواهند
کردید — و از آن پس خود را بر روی صدفی افکند
اضطراب شدیدی او را بگرفت و سینه اش بسختی همی طپید و
زمانی از سخن گفتن باز ماند و نیدیا حرکات و هیأت غمناک او را
نمیدید ولیکن از قرائن فهمید که او را احوال منقلب گردیده مکسر
میشد پس او نیز خاموش گردید و سختی نکفت تا دیگر باره
(زلی) در سخن آمده گفت — شنیده ام تو از اهل (سیسیل)
هستی ﴿ نیدیا ﴾ گفت بلی چنین میباشد —

(زلی) گفت (سیسیل) زمین جادوگران و منجمان و اشخاصی

میباشد که از طالع مثبت اطلاع دارند (نیدیا) بازمی گفت آری
 ﴿سیسِل﴾ همواره باین مطالب مشهور و معروف است ﴿ژلی﴾
 گفت پس در این صورت آیا تو میتوانی ای دختر که محبت را از کسی
 بدیگری نقل دهی یا ایجاد آن بنمائی (نیدیا) گفت من . . .
 نه ای خاتون من چگونه این کار از بهر من امکان دارد .
 نه بچسان خودم (ژلی) گفت — آه افسوس اگر تو را
 حاکمی بودی و آنچه گفتم از دست بر آمدی چندان پول ترا میدادم
 که آزادی خودت را بخری

﴿نیدیا﴾ گفت آیا پدیی (ژلی) دولت مند از بهر چه این کار
 را از من می خواهد آیا صاحب دولت و جمال و عیش و خونی
 نیست و آیا این چیزها برای او کافی نیست که او را در اعلی درجه
 معشوقیت قرار دهد که در طلب کار جادو برآمده

(ژلی) گفت شکی نیست ای دختر که من هر چه را بخواهم
 بدست خواهم آورد و در دنیا چیزی کم ندارم بجز زبون ساختن شخصی
 که می خواهم او را در زیر پای خویش افکنده بفرسایم (نیدیا) با
 حال ترس گفت آن شخص که باشد . . . (ژلی) با مکر و
 تزویر پاسخ داد که آن شخص ﴿کلوکس﴾ میباشد —

نه نه دخترک کور آهی سوزناک بکشید و (ژلی) پس
 از اندک خاموشی گفت صحبت (کلوکس) و عشقی که باین دختر
 (نیاپولیه) دارد که شاید جادوئی مکار برده تا او را بجانب خود کشیده
 بخاطر من آورد حادثه را که از بهر من رو داده آه از بدبختی ای
 کاش ﴿ژلی﴾ زنده نبودی تا بگوید کسی را دوست می دارد و در

عوض آنکس او را دوست ندارد . . . این مطلب قدر مرا
 می‌کاهد — نه بلکه عزت نفس مرا جراحت میرساند و
 چیزی که اکنون همی خواهم آن نیست که آنکس را که میخواهم
 بسوی من باز گردد بلکه زبونی او را نمیخواهم که او را در زیر پای
 خویش افکنم تا او را بحال نومیدی خار و زبون بنگرم و چون آگاه
 شدم که تو *سبسیلانی* هستی پنداشتم در این باب راهی میدانی
 — (نیدیا) گفت آه ای خوشا اگر بودم . . .

(ژلی) گفت محض این آرزویی که در مساعدت من مینمائی شکر
 گذار تو هستم (و آگاه نبود که دختر لکور را خود دل پر از درد
 عشق میباشد) ولیکن امیدوارم مرا خبر دهی که هیچ از غلظتی
 که همقطار تو هستند نشنیده که از حادثه کوری یا رمال مشرقی صحبت نمایند
 همچون کسانی که در مصر و هند یافت شدند

نیدیا بزرگ زید و کسب در مصر — آه کدام کس در
ومی نام آریس شنیده است . . . (ژلی) گفت آری شنیده‌ام
 آریس بزرگ همیدور سلامت باشی ای نیدیا که او را بیاد من آوردی
 میگویند او را قدرتی بالاتر از هر مال و منجم میباشد و رازهای
 نهانی میداند و هر دشواری در نزد او آسان است حتی بر فراز اختران
 نیز آگاهی دارد پس چگونه میشود که از امر محبت بیخبر باشد

— *نیدیا* گفت اگر حادثه یار مالی سودمندی یافت
 شود در نزد این مرد ترسناک همی باشد — ژلی گفت میگویند
 او بسی توانگر و بی نیاز است پس در اینصورت البته پول قبول نه
 خواهد کرد . آیا من نمیتوانم بدیدن او بروم --

(نیدیا) گفت دیدن او از بهر دختران نیکو روی محل خطر
میباشد که در این باب شهرت سختی دارد . ژلی پاسخ داد که این
مطلب برای من اهمیتی ندارد بلکه شوق مرا بهیچان میآورد که در
دیدن او شتاب کنم چه اگر شهرت او چنان باشد که تو گفتی ناچار
در آنچه من همی طلبم شناسا و ماهر خواهد بود پس هم امروز بلکه
همین دم بسوی او خواهیم رفت . کدام کس قدرت دارد (ژلی)
دولتمند دختر ریمود را خار نماید . یا ای دخترک مرا ببوس و دلت
کنشاده باشد . امشب من و تو باهم در سربیک میز شام خواهیم
خورد و فردا کار خود را انجام خواهیم داد و این دست پند هارا هم
از من بطریق هدیه بپذیر از بهر آنکه مرا باین مرد بزرگ راه نمودی
و بدان که ﴿ژلی﴾ بر کسیکه او را خدمت نماید صاحب کرم
و بخشش میباشد

﴿نیدیا﴾ در تمام این سخنان خاموش بود پس گفت من
ناست دارم که نمیتوانم هدیه ترا در پذیرم ولیکن بواسطه جوانی سم
میتوانم با جوانان مانند تو همراهی نمایم و نتیجه زلخی عشقی که از جانب
معشوق موقع قبول نیاید میفهمم

(ژلی) گفت تو با من همچون خانم آزادی سخن همیگوئی نه
مانند کنیزی . بسیار نیکو در همین زودیا آزاد خواهی شد



فصل هشتم

آر بسس در خانه خویش شسته و از بیماری طولانی خطر ناک اندکی

بهبودی یافته بود و سیای نا توانی و تزاری شدید بر صورتش
 هویدا بود ولیکن عشقش به (ایونا) اندک نکر دیده بلکه همچنان آتشش
 افروخته بود و دشمنی ﴿ کلوکس ﴾ نیز چندین برابر بیشتر در دلش
 جای گرفته پس قلب خود را مصمم ﴿ کرده ﴾ بود برای کینه جوئی از
 رقیبی که لقمه شیرین او را که در کار خاییدن بود از میسان دندانهایش
 بیرون کشیده و خوشی او را که نزدیک بود از آن بهره گیرد بزرگترین
 کسب و رتبه و مصیبتها مبذل ساخته پس ناله کرد و سینه خود را
 کوبید و گفت هان ای ستارگان خطر هائی که مرا از آن خبر دادی
 بگذشت و نحسی ها بگریخت و از آن پس بجز فراخی و اقبال عیبش
 همیدون بشرف پدرام سو کند که نشینم و نخواهم بعد از آنکه محبت
 خویش را بدست آرم تا این کودک نادان (کلوکس) یونانی را پاداشی
 که سزای او باشد در کنسار نهم و ﴿ ایونای ﴾ زیبا را بدست آورم
 و از بزرگترین خوشیها بهره یابم پس بخود پیچیده و مضطرب گردید
 در این هنگام یکی از غلامانش اجازت طلبیده بدرون آمد و سر را
 بتعظیم فرود آورده گفت زنی بر در آمده و همیخواهد بر تو درون آید
 اربس گفت این زن که باشد و از من چه خواهد

غلام گفت زنی بلند قد و خوش اندام است و جامه بزرگان در بر دارد
 و یکنفر غلام با او همراه است و خواهش آن دارد که ترا بنهانی دیدار
 نماید . . . دل (اربس) بخوشحالی ناگهان بطپیدن
 آمد و کان دوری نمود که ایونا باشد و غلام را گفت بگذار بدرون
 آید . ولی این خوشحالی اندرونش فوراً زایل گردید چون
 دختری جوان بدرون آمد و نگریست که غیر از آن است که آرزو مند

دیدارش بود بی در قندواندام با یونا مانده بود و شاید سش نیز چند یونا بود
ولیکن در راه رفتن و حرکات دیگر جلال و بزرگ منشی یونا با او نبود
و روی خود را با برقی پوشیده داشت و پیش آمده با صدائی لرزان
آربسس را تحیت گفت و آربسس خود را با زحمت بر پای داشت و گفت
مرا معذور دار که از بیماری طولانی . درد نام و قوای مرا به ناتوانی
افکنده

(ژی) که همی خواست ترسی که از دیدار این مرد بزرگ برکت
چیره شده بود نهان دارد و همچنین از تنها بودن در این اطاق بی زیبا
که از زینت و تحفه های آن و اسباب گران قیمت که در آن بود
مدهوش شده بود و همی نکریست که نیکوترین اطاقهای خانه پدرش
نسبت باین اطاق بسی پست و بی مقدار میباشد

چنین گفت امیدوارم خود را زحمت نیمه کنی ای مصری بزرگ و
دخترکی بدبخت را بخشای که از بهر طلب حکمت قصد تو نموده
(آربسس) با صدای عمیق آهسته گفت بیا نزدیک من بنشین ای
دختر غریب نکوروی و آشکا را سخن کن که از بهر چه مطالب قصد
خانه مرد غریب مشرق نموده

(ژی) صندلی خود را بدو نزدیک نموده گفت حکمت تو و فزونی
دانش تو را که بر سر زبان تمام اهل و می گردان است بشنیدم و قصد
تو نمودم تا از آینه من مرا سودی بخشی و از امری که بسی مرا
اندوهگین دارد رهائی دهی

(آربسس) پاسخ داد که از آنچه تو کوئی مرا کمتر بدست اندر
است ولیکن روی خود را بکشای تا بنکرم که مناسبی میان رخساره تو با

جسم لطیف مییابد

ژلی برقع خویش را با آرامی از روی بر گرفت تا او را بجمال
خویش مدهوش سازد بچنان آنکه اینمغی او را در رسیدن بمقصود
سودمند خواهد شد

و آربس را از جمال جذاب او خوش آمد « اگر چه بیشتر
آن جمال ساختگی و اثر دست مشاطه بود » و گفت ای دختر کدامین
امر ترا اندوهگین دارد با اینکه تو نکوروی و صاحب دولتی و درهای
سعادت و خوش بختی بر روی تو باز مییابد . .

(ژلی) گفت اوام من بسی بدبخت میباشم چه در عشق بدبختانه
افتاده ام که زندگانی مرا تلخ نموده . . و خلاصه کلام آنکه من کسیرا
دوست دارم که او مرا دوست ندارد . . . و بدتر آنکه من آن را
که دوست همی دارم او دیگری را به بسیاری دوست دارد و هرگز
اعتمادی بمن نمیکند و از برای همین بنزد تو آمدم تا از حکمت تو راهی
یا دوائی پیام که بدان انتقام از رقیب خود بخوام و آن را که عاشقم
در زیر پای خویش بشکرم

(آربس) با صدای کسیکه منقلب شده باشد گفت ای دختر نکوروی
در میان معارفی که برای تحصیل آن من شب زنده داری همی نمایم
اسرار عشق یافت نشود

(ژلی) گفت اگر آنچه گفتی حق است هم اکنون ترا وداع
نموده میروم و امید وارم این راز مرا حفظ نموده مرا معذور داری
و آربس باعلاقه شدیدی که بایونا داشت از جمال (ژلی) حالش دیگر
کون شده و راضی نشد که بشتاب برود . بلکه او را گفت -

چنین شتاب مکن و دمی بنشین تا ترا بکاری راه نمایم که سودمند باشد
و لیکن سخت مرا خبر ده که آیا تو دوشیزه هستی چنانکه از جامه‌ها
نیز عیان شود

(ژی) گفت آری

(آربس) گفت آترا که عاشق توانگر می‌باشد

(ژی) گفت من از او با ثروت ترم و با این حال عشق مرا رد نمی‌داند

(آربس) گفت امری شکفت و نصیب است . . . که

تو او را دوست همیداری و او ترا نمی‌خواهد . آیا بینی او که

باشد و آیا از اهل دمی خواهد بود بر فرض اینکه از دیدن جمال تو

کور باشد چگونه ثروت و دولت را ترك می‌کوید

(ژی) نظر خویش را بر زمین افکنده گفت — او

از اهل (آئنه) است — خون متوجه دماغ آربس و

صورت او گشته و گفت — آه در اینجا از اهل (آئنه)

یافت نشود بجز یک نفر جوان زیبای نجیب — که نامش کلوکس

است — آیا مقصود تو او می‌باشد

(ژی) گفت آه امیدوارم این راز را پنهان داری . . .

او خودش می‌باشد

(آربس) سر خود را بادت گرفته دیر زمانی خاموش بماند

و فکرش از شوخی بجدی گراید و در حالی که بر روی مهمان خویش

نظر مینمود در دل با خود گفت آیا این دختر که احق رسولی از غیب نمی‌باشد

که بسوی من آمده تا دلخواه مرا بلساقت‌ترین راهی و زود تر از آنچه در

فکرش بودم بر آورد — بی من او را برای انجام مقصود

های بزرگ بیناك خود بكار خواهم گرفت
(زلی هر از سكوت طولانی او خشم آمده بر پای خواست تا
وداع نموده برود

(آربسس) از بهوشی خیالات خود بهوش آمده بحال جدی گفت
ای دخترك من از حالت تو بسیار متأثر گردیدم و اگر خود نتوانم ترا
مداوا نمایم کسی که درد ترا دوا نماید همی شناسم همیدون در دامنه این
کوه ﴿ وزو ﴾ جادوگری میباشد که از تمام عالم تنهایی گرفته و در
غارى سکنی دارد ترا باید بسوی او روی و نام آربسس در نزد او
ذکر کنی تا بنگری که از یم چگونه لرزان شود و از آن پس معجونى
و داروئى با تو دهد که محبوب ترا زیر پایت در آورد . . . و
تو بمقصود خویشتن برسی

(زلی) گفت والافسا که من راه منزل آن جادوگر را نمیدانم
اگر چه دامنه کوه نزدیک است ولی راه سخت و در میان خار و درختان
سر در هم است و بر دخترکی که راه خانه پدرش را نیکو نداند تنها
بسوی او رفتن آسان نیست و بهیچ يك از مردمان بیکانه نیز اطمینان
ندارم که با من تا اینجا همراهی نماید

(آربسس) گفت اگر اندکی بشکبی قامن محبت خویش را بدست
آرم خود بهمراه تو خواهم آمد . . . و از آن پس برخاست
و با کامی آرام در اطاق حرکت نمود تا قوت خویش را بیازماید و گفت
مهلت بده . . . من خود با تو همراه خواهم شد

(زلی) گفت چگونه شکب از برای من میسر شود که در این
زودیاها کلوکس دخترك نیابولیة را تزویج خواهد نمود

(آربسس) باشکفتی گفت تزویج خواهد کرد

(ژلی) گفت بی در آغاز ماه آینده

(آربسس) گفت آیا در آنچه میگوئی یقین داری

(ژلی) گفت من خود از دهان کنیزش شنیدم

(آربسس) گفت این مطلب هرگز انجام نخواهد یافت و تو از چیزی بیم نداشته باش که کلوکس از آن تو خواهد بود ولیکن آیا از برای تو موقع مناسبی در این زودیا دست خواهد داد که بتوانی دواى جادوگر را بدو بتوشانی

(ژلی) گفت پس از دو روز دیگر ما را ولیعه مییاشد که گروهی در آن در خانه ما انجمن خواهند کردید و ناچار پدرم کلوکس را بادخترك نیابویه در آن ولیعه دعوت مینماید من نیز فرصت را غنیمت دانسته در روز مهمانی دوا را در یکی از ما کولات یا مشروبات آمیخته بدو خواهم داد

(آربسس) گفت بسیار نیکو گفتی این بکفت و خوشحالی ترسناکی را و چیره کردید که ژلی از آن پلرزه آمد و بعد از آن گفت فردا امرکن هودجت را آماده سازند و در آن نشسته تا مسافت دو میل از شهر بیرون شو که من در آنجا خواهم بیمار باشم و خواه مرده خود را بتو میرسانم و باتفاق هم بنزد جادوگر روان گردیده و در انبوهی درختان و نیزارها کنی ما را نخواهد دید و تو به آرزوی خویش خواهی رسید هم اکنون بخانه خویش رو و ابدأ بیم مکن که کلوکس از آن تو بتهائی خواهد بود و ایونا را بزنی نخواهد گرفت

(ژلی) روان گردید و قلبش از خوشحالی لرز بود و آربسس را

کذاشت که همی خود را مزده میداد و تهنیت میکفت بخوش بختی
و کامرانی که بزودی پدو خواهد رسید و همی گفت آری این زن
جادوگر را از بهر رسیدن بمراد خویش بکار خواهم افکند تا زهر کشنده
بکوکس ناکس بنوشاند و من تابوت او را بنکرم که از در خانه ام همیکذرد
و در شر اعمال خود افتد و از آن پس غلام خود را در دنبال زلی فرستاده
نام و لقب او را پرسیده بقیه خانه خود برشد تا حرکات اختران را بنکرد



روز هنگام عصر بود و حرارت ظهر اندک گردیده کلوکس با ایونا
قصد گردش نمودند و در کالسکه کوچکی نشسته یکی از کنیزان را نیز
با خود بردند و بجانب بعضی خرابه های یونانی رهسپار گردیدند و دیر
زمانی نگذشت که بادهای وزید و ابرها درهم پیوست و رعد و برق
ظاهر گردیده بارانی بشدت بارید و ایشان کالسکه را از شدت سیل و سحقی
باران بزحمتی میراندند و کلوکس را بیشتر اهتمام با یونا بود و پیش او آمده
همی دلداریش دادی و قلبش را قوی ساختی و ابر و مه هر دم برمیامد
بقسمی که ایشان را را نمیدیدند و در پایان کار چرخ کالسکه بسنگی بزرگ
برخورده میل آن بشکست و از جای کنده شده بر زمین افتاد ولی
کلوکس و ایونا هیچکدام را خطری نرسید و کلوکس شتافته ایونا را
بدون اینکه آسیبی بر او رسیده باشد از کالسکه پیرون کشید بر حالیکه
سر تا پایش بکل آلوده گردیده بود پس جامه او را از تن بر کشیده

و جامه زرین خود را بر تنش پوشانید و دست او را گرفته در راه پیودانش مساعدت همی کرد تا بسایانی یا غاری برسند که ایشانرا از آسیب باران نگاه دارد پس بدون اینکه راه را بدانند همی رفتند و هوا سخت تاریک گردیده باران نیز بشدت همی بارید و ناکهان رعدی بغرش آمده صاعقه از آسمان بر درختی در نزدیکی ایشان فرود آمده او را دو نیمه نمود و بیشتر آن را سوزانید ایونا و آن کنیزک که این حادثه را نگران بودند از بیم سخت بلرزدند و اگر همراهی و مساعدت کلوکس نبود ایونا از جای خود حرکت کردن نمیتوانست و همچنان در میان و کل با تلاق از میان درختان و نیزارها بدون هدایت راه می پیوندند تا پدامنه کوه رسیدند — کوه (وزو) پس از دور در میان درختان آتشی بنظر ایشان در آمد و ایشان تا میتوانستند در رفتن شتاب نمودند و روشنی ماه گاهی از وسط ابرها ظاهر میشد و ایشان در نور آن راه می پیوندند و باز نهان گردیده در تاریکی جستجوی راه همی نمودند تا بار دیگر اندکی ظاهر گردیده راهرا بینند یا برقی درخشیده ایشان را در پیش رفتن مساعدت نماید و همچنین بودند تا بمقابل غاری رسیدند که آتشی در آن افروخته بود و در کنار آتش سایه زنی نگران بود که کلوکس او را جسدی مرده پنداشت ولیکن ایونا بدید که حرکت همی کند و گفت فی او مرده نیست بلکه روحی یا خیسالی میباشد و از منظر یمساک اورم نموده بعقب باز گشت که بسی نکوهیده هیئت بود باندازه که بالای تصور بود در زشتی و نکوهیسی چه او را چشمانی خشک بی آب مانند سنگ بود با دندانهای دراز که از دهانش بر آمده و رخساری سخت زرد مانند چهره ساکنان قبرها

زرد روئی کوڑ پشی بادهانی زشت و باز

سورنش پن و دو چشمانش سوی بالا دراز

تابناکوشش رسیده هر طرف چاك دهان

پیش خرطوم پیل جنگل هندوستان

کنیزی که همراه ایشان بود چون او را بدید بکاوکس و ایونا فریاد کرد

هان بر کردید که این زن جادوگر کوه و وزو می باشد و لیکن

کلوکس از بیم اینکه ایونا را سردی هوا و باران آورده نماید نخواست

باز گردد لاجرم دست ایونا را گرفته دل او را قوی ساخت و بفار

اندرون شد جادوگر با چشمهای سنگی نیشه مانند خویش بر ایشان خیره

نکرست و بصدای عمیق که همچون هیئت ترسناکش بود گفت —

شما کیانید — و در اینجا چه میکنید — صدای او مانند

صدای مردگان یا ارواح ککشته سرگردان گوش ایشان بشکافت

و (کلوگر) گفت ما در تاریکی راه را گم کرده و از

بارنده کی هوا گرفته اینجا بسکن تو آورده ایم تا این انقلاب هوا آرام

یابد و چون کلوکس در سخن آمد از گوشه غار روباهی بر جسته پیش

ایشان بیامد و دندانهای خود را بر هم سائیده بصدای خشنك زوزه

همی کشید جادوگر او را رانده گفت هان ای

نوگر بنشین و چون روباه صدای او را بشنید باشتاب بجای خود بازگشت

و خود را نهان ساخته سر بر زیر افکند و روی خویش را با دستها

پوشیده چشمان سرخ خود را بیرون کشداشت و خیره خیره همانان

نکرست . از آن پس جادوگر گفت — خود نزدیک

آتش فراز آید چه من نتوانم باشما تعارف کنم از آترو که هرگز با

هیچ مخلوقی بجز بوم و روباه و جز ایشان از حیوانات صحرائی تعارف
 ننمایم پس از من متوقع تعارف و خوش آمد نباشید و خود بنزدیک
 آتش آمده در آنجا تأمل نمائید — و سخن گفتن او بالغت
 و حشی بربری بود آمیخته بکلمات مبهمی پس کلوکس حامه زبرین که ر ایونا
 پوشانیده و تر شده بود از تنش برون کرده و پاره چوبی که مناسب تر
 از آن برای نشستن در آنجا نیافت در کنار آتش نهاده ایونا را
 بر آن نشاند و خود نیز پهلایش نشست و آتش را زیر و رو نمود تا
 گرم شوند کنیزک که این بدید از رفتار آقا و خانم خود جرأت حاصل
 نموده او نیز پیش آمد و در مکانی نزدیک بدیشان بنشست پس ایونا
 با صدای شیرین نازک خودش گفت همی ترسم که ترا زرده باشیم جادوگر
 پاسخی نداد بلکه مانند کسی بود که اندکی از صرک بهوش آمده و بار دیگر
 بخواب ابدی خود باز گشته و پس از خاموشی طولانی بغتة بهوش باز
 آمد و گفت بامن باز گوئید آیا شما برادر و خواهر میباشید ایونا که
 چهاراش از حیارنك ارغوانی گرفته بود گفت نه — گفت پس شما
 زن و شوی میباشید

کلوکس گفت هنوز بان درجه نرسیده ایم ها — شما دو
 حبیب هستید • دو عاشق میباشید ها • — ها • — و خنده
 طولانی بلندی نمود که صدای آن در عمق غار پیچید و کلوکس از خنده
 ترسناک او فال بد برد و یاره کلمات دعا بجهت رفع بدی فال بخواند •
 و اما ایونا را دل در اندرون بخشکید • و کنیزک را رنگ چنان زرد
 کردید که شبیه زردی چهره جادوگر شده پس در رفتن از آنجا بلکه
 در رفتن از آن مکان شتاب ورزید بهمانه آنکه همی رود تا

آهنکری از بهر مرمت عراده کالسهک بیا ورد پس از رفتن کنیز
 * کلوکس * بانغمه جفا و درشتی گفت پیره زال از چه بخندیدی
 جادوگر بدون اینکه ملتفت باشد پاسخ داد آيا من خندیدم
 کلوکس آهسته گفت هنوز در بیهوشی میاشد
 جادوگر چشمان سنگی بی آب خود را در کلوکس خیره ساخته با قساوت
 وحشیانه گفت . تو دروغ میگوئی کلوکس گفت تو میزبان
 کم وقاری هستی

ایونا آهسته با کلوکس گفت عزیزم امید وارم او را بخشم نیآوری
 جادوگر گفت باشما بگویم که از برای چه خندیدم — خنده من از
 بهر آن بود که دانستم شما عاشق و معشوق هستید زیرا که پیره زالهای
 فرتوت مثل من از نظر کردن بچوانان تازه سال خوشحال میشوند و میدانند
 وقتی خواهد آمد که شما از یکدیگر بدتان بیاید — بدتان بیاید —
 بزودی بدتان بیاید — ها . — ها . —

اکنون نوبت بایونا رسید که بجهت رفع خبرهای شوم او دعا بخواند
 پس گفت خداها ما را حفظ کنند و بعد از آن گفت ای پیره زال
 تو بجز اندکی از محبت ندیده و الا کان نمیگردی که محبت تغییر نماید
 یا ناچیز گردد

کلوکس گفت تو جز بکلمات شر و بدی سخن نمیگی . جادوگر آهی
 کشیده گفت من جادوی کوه و زو نیباشم و کار من همین است که
 ناامیدانرا امید بخشم و ستم رسیدگان عشق را دوا دهم و درویشانرا کنج
 عطا کنم و خوش بختان و خوشحالان را لعنت و نفرین فرستم و اینها
 همه را زندگانی دنیا با مردم دهد دیگر مرا خسته نمای کلوکس بایونا

ملتفت گردیده خود را بنظر نمودن بر او از رؤیت میشوم جادو گر و غار
جهنمی او مشغول ساخت و آگاه نبود که چه چیز در زیر جادو ~~سحر~~
خفته است تا آنکه صدای نثی شنید و نگر نیست که چیزی بر روی
زمین کشیده شود و چون ملتفت گردید ماری بزرگ بدید با سر بهن
که از زیر پای پیرمزال بدر آمد و سر خود را بجانب ایوان برآورده
گویا از بودن ایشان در آن مکان بخشم اندر بود کلوکس از منظر آن
مار بهراس اندر شده قطعه هیزم نیم سوزی از آتش بیرون کشیده و بهای
قتال او ~~سحر~~ کردید و ماری درنگ بر سر دم راست بایستاد پس
کلوکس بجادو گر بانگ زد که حیوان خود را باز گردان و الا ناچارم دش
خواهم گشت جادو گر کلام کلوکس را نفهمید بلکه تبسم خشکی نمود
و مار بشدت بر کلوکس حمله نمود و کلوکس نیز روی برگردانیده با آن
نیم سوز ضربت سختی بر سر مار زد که در منقل آتش در افتاده به پیچ و
تاب درآمد و از درد همی نالید

جادو گر بر سر پای ایستاده سخن بخشم اندر شد و با هیئت بربری ترسناک
بکلوکس نگر نیست و بعد از آن دست خشکی شده خود را بر آورد و با صدای
وحشیانه گفت

همیدون در زیر سقف من پناهنده گشتی و با آتش من کرم شدی و در عوض
نبکی من مرا پاداش بدی بدادی . . . حیوانی که مرا دوست داشت و
مخصوص من بود زدی و مجروح نمودی و حال اینکه او مقرب خدایان
بود و معتبر در نزد انسان بود پس اکنون قصاص خودت را آگوش دار . .
قسم بآه روشن و بخدایان بزرگ که تو ملعون هستی . و من لعنت بزرگ
خودم را بر تو فرود آوردم تا تو قرین لعنت باشی . و عشت رسوا

کردند . و اسمت سیاه شود . و روزگارت تلخ بگذرد و قلبت در اندرون گذاخته گردد

در ساعت آخرین خودت خبرهای جادوگر و زو را بخاطر بیاور

و از آن پس روی سخن خویش بایونا نمود و دست راست خود را بلند نموده خواست سخنی بگوید که کلوکس بانگ بر او زد و با صدائی چون رعد گفت پر هیز از اینکه يك گله از بهر بدی این دختر بگوئی که بر جان خود رتم نموده چیه من در حال ترا میکشیم و شومی سجنه را بر سر خودت فرود آورم تو مرا لعنت نمودی و غضبت را بر من ریختی و همین ترا بس است و من بنصیب خویش راضیم و خود را تسلیم قضای خدایان نمودم پس بس

مکن

جادوگر گفت من آنچه میخواستم کردم و از آن پس خنده و حشیه نه نمود و گفت آیا شما در خوش بختی و بد بختی با هم شریک نیستید پس هر چه یکی از شما دو نفر برسد بدیکر رسد نیز خواهد رسید . و بعد از آن روی خود را از ایشان برگردانیده مار محبوب خود را از منقل بیرون آورده دیگر ملتفت آنها نشد

ایونا با حال زس گفت آه بگذار از این مکار هواناك بیرون رویم که ابرها را کنار رفته ماه آشکار شد پس از جای بر خاسته روان شدند و ایونا بجادوگر ملتفت گردیده گفت ای زن نیکو کار بر ما ختم مکن و کلام خودت را بر که دان و این هدیه را از من شیرینی آشتی قبول کن این بگفت و کیسه پولی بر روی زانوی او نهاد . جادوگر چشمهای بی آب خود را بجانب او خیره ساخت و کف دستش را از من — هر دو دور

شوید — دور شوید و کیسه را بیک سو افکنده گفت آنچه گفته شد
بر نمیگردد که همان نصیب شما میباشد

کلوکس دست ایونا را گرفته در حالی که صبرش تمام شده بود گفت بیا
ای عزیز من و از کلام این شقی دل بد مکن مگر تو جان میکنی که
خدایان بر بالای سر یادر زیر سخن این کونه شیریه هارا می شنوند جادو
گر دیگر پاسخی نداد بجز خنده سخت بلندی که صدای آن درغار و آن
ببایان فرو پیچید و دو دوست بیرون آمدند و کنیز نیز آهنکری از
حوالی آن مکان آورده کالسکه ایشا ترا اصلاح نموده بود پس بر کالسکه
سوار گردیده از استنشاق هوای تازه و بیرون آمدن از آن غار هولناک
خاطرشان راحت اندر شد و بیشتر اهتمام کلوکس در این بود که زنگ
کلام جادوگر را از ذهن ایونا محو سازد

و طولی نکشید که بر دروازه شهر رسیدند و چون دروازه باز شد هودجی
را دیدند که از شهر بیرون میشد و غلامان آنرا بردوش داشتند و از
درون آن هودج صدائی شنیدند که مبهوت ماندند چه آن صدا صدای
آربسی مصری بود که با غلامان خویش میگفت . بزودی باز
میگردم همانا من آربسی هستم و هودج از پهلوی کالسکه ایشان
بگذشت و از همان راهی که ایشان آمده بودند روان گردید

کلوکس گفت زهی شکفتی ... آربسی در این ساعت از شب
هنوز از بیماری بهبودی کامل نیافته — آیا بکجا میرود — و برای چه
شغل میرود



ایونا گفت آه و افسوس و بی اختیار اشکش سرازیر شده گفت من
همچنان در بدی حرفهای جادوگر و شومی سخنانش بفکر اندرم —

خدایان ما را نجات بدهند — و از شر او حفظ کنند یا — پس با صدای آهسته گفت کلوکس را نجات بدهند و حفظ کنند که من در فکر خودم نیستم

فصل دهم

آربس منتظر بود تا تاریکی شب روی آورد پس در هودج خویش سوار گردیده غلامانش هودج را بر گرفتند و در همان وقتی که کلوکس و ایونا با کالسکه بدرون میامدند از شهر برون شد . و دشمن زیبای خود را با شاکردی که باو عشق داشت بدید چه در درون هودج پوشیده بود ولیکن ایشان صدای او را شنیده او را بشناختند . پس آربس از راه تنگی که نزدیک تر بود و کلوکس آنرا نمی دانست بغار جادوگر رفت و چون پهای آن غار رسید غلامان خود را امر نمود تا در گوشه پنهان شدند و خود بتهائی تکیه بر عصا نموده بغار بر شد تا بدانجا رسید و از در بدرون رفته دستهارا بر سینه گرفت و بحرکت بایستاد

رو به چون او را بدید بر خاسته به صدا درآمد و خام خود را از آمدن بهمان تازه اخبار نمود جادوگر او را شرزده گفت (بنشین ای نوکر) و رو به مانند نخست بنشست و روی خود را با دست پوشا بد (آربس) با صدای درشت و نغمه فرمان روائی گفت — هان ای حیوانات بر خزید و بر آقای بزرگ خودتان سلام نمائید . در این وقت جادوگر چشمان شیشه خود را بدانجانب متوجه ساخته گفت کدام کس میباشد

که ادعای بزرگی و برتری رد دختر  ایتروور  . جادوگر خوفناک میکنند
 آربسس گفت آنکس منم که مصدر حکمت و جادو هستم و تمام بلاد
 شمال و جنوب و مشرق و مغرب از رود پنج (تا شط نیل و از
 سواحل سیسیل تا کنار تیر) از من تلقین جادو و حکمت می نمایند
 جادوگر گفت چنان کسی که تو کوئی یافت نشود مگر يك شخص که
 تمامی امتها رقیبه ها بحکمت و قدرت او اعتراف دارند و چو نام
 او برده شود بتعظیم سر فرود آرند و او ۰۰۰ آربسس مصری است
 یا هر مس صاحب کمر بند آتشین

آربسس گفت نیکی و بکر که من هانم . و از آن پس حله خود را
 بر گرفت و کمر بند آتشین از زیر آن پدید گردید و جادوگر با ترس
 و بیم دویده بر روی پای او افتاد و با فروتنی گفت
 من هر مس صاحب کمر بند آتشین را مشاهده نمودم ۰۰ پس مرا در
 پدیر ای سید بزرگ ۰۰ آربسس با او گفت بر خیز که مرا با تو حاجتی
 میباشد و قطعه چوب هیزمی که ایونا بر روی آن چند ساعت پیش
 نشسته بود بر گرفته بر روی آن بنشست و جادوگر نیز در نزدیک او
 نشست پس آربسس با او گفت تو میگوئی که دختر ایتروور هستی مگر
 نمیدانی که پدران بزرگ تو ا مصرند که از ساحل نمل یونان رفتند
 و ایشان برای پدران من باطاعت سوگند خوردند پس در این صورت
 تو در نسبت رعیت من میباشی و در حکمت و معارف شاکر آربسس
 هستی و لازم است که بمن گوش فراداده فرمان پدیر کردی

جادوگر از روی احترام سر فرود آورد) و آربسس سخن خود را
 بدینگونه تمام نمود که ما هر چند با حکمت و مهارت هستیم ولی گاهی

بکمک و یاری چیزهای مختصر نیازمند میشویم مانند انکشتی یا خاکستری یا بعضی گیاه ها که ارواح آدمیان و عقول ایشان را بدان مالک کردیم تا هر که را بخواهیم یاری نمایم و از هر که خواهیم انتقام گیریم چنانکه از بعضی نباتات معجونها و دواها فراهم نمایم که گرمترین خونها را سرد و منجمد سازیم . و اجسام بزرگ توانای زیبای نجیب را بیجان کنیم . آیا آنچه میکویم حق نیست . آیا قدرت و مهارت ترا شناخته ام تکلم نمای

جادوگر گفت بلی ای هرمنس عظیم بحق سخن گفتی . و من عمر خود را گذرانیده چنانکه بینی مانند خیالی شده ام محض شناسائی گیاهها و ساختن این دواها و زهرها . آربسس از زشتی منظر آن زن منزجر گردیده مکان نشستن خود را تغییر بداد . پس با او گفت نیکو کردی که جسد خود را میرانیدی تا عفت را پیروری و اکنون آگاه باش که فردا دخترکی نادان بنزد تو همی آید و از تو داروی محبت همی طلبد که مطلوبش باو بسته گردد و از رقیب بدش آید پس من از تو همی خواهم که بجای داروی محبت زهری کشنده باو دهی که مطلوبش در زیر بایش بمرگ ابدی افتاده هرگز بر نخیزد . . و دیگر نتواند برقیب یا حبیب نکران شود

جادوگر از شنیدن این سخن از فرق سر تا ناخن پای بلرزید و گفت العفو بخشایش همی طلبم ای استاد بزرگ که آنچه کوئی من بجای آوردن نتوانم چه قانون این شهر بسی سخت است و مرا کمرفته سرم را میبرند آربسس باستمزا با او گفت پس فایده حکمت و مهارت تو چه مییابد

جادوگر روی خود را با دستها پوشیده با صدائی غیر معتاد . و آهنگ
لطف و مهربانی گفت (آخر من هم از نخست این طور نبودم . بلکه
چندین سال پیش از این جوان بودم و شخصی را دوست داشتم که
بجان میکردم او هم مرا دوست دارد . آری بس گفت صحبت عشق تو
چه مناسبتی با آنچه من بتو گفتم و از تو خواستم دارد

جادوگر گفت آرام داشته باش اه ولیکن در عشق خود کول خورده بودم
زیرا که حبیب من دیگری را دوست داشت و مادر من جادوگر قایلی
بود داروئی بمن داد که حییم را بسوی من باز آرد . و من این را از او
یامو ختم و زهری نیز با من داد که برقیب داده او را بکشم . ولیکن
افسوس که در دادن دارو اشتباه نمودم و زهر کشنده را بحیب
خویش دادم تا مرده بروی بایم در افتاد بلی بیفتاد و بر نخاست و از
آن زمان من از دنیا بگذشتم و بلاها بمن رسید و نفس خودم را لعنت
نمودم و بعد از آن جادوگر را لرزی شکر ف بگرفت و دو

دانه اشك بزرگ بر گونه های خشك او فرو ریخت

آری بس زمانی در او نگریسته در پیش خود گفت هنوز این فرتوت
احق مانند من به آتش عشق هنی سوزد و تمام ما بريك طریقه راه
می پیمایم خواه بزرگ و خواه كوچك و بعد از آنكه جادوگر
بحال خویش باز آمد آری بس گفت قصه تو اندوهناك است ولیکن این
احساسات اکنون در خور ما نمیباشد بلکه بكار کودکان هنی آید

بگذار این یاد آوریهای گذشته را ترك نمایم و بجانب آینده نگران باشیم
كوش بمن دار و مرا فرمان پذیر شو این جوانی كه هنی خواهم
او را ناجیز نمایم با من مخالفت نموده اقوال مرا در هم شكسته پس

واجب است که بمیرد او کلوکس است بحق ارکس (ونانس) که باید بزودی بمیرد و بعد از آن خشم او را فرو گرفته فراموش نمود که جادوگر در مقابلش میباشد و همی از این سوی غار به آنسوی با سرعت در حرکت آمد

جادوگر که آنچه پیش از این گذشته بود بخاطرش رسید فاکهان گفت ای استاد بزرگ نام این شخص کلوکس میباشد آربسس گفت بلی اما ترا چه کار بنام او میباشد که او لایزاله بعد از سه روز باید بمیرد جادوگر گفت التفات فرموده عرض مرا بشنو چه

من ترا کنیزی هستم و مخالفت تو نتوانم چون من به آن دخترک زهری دهم که کشنده آدمی باشد باجان خویش بد کرده ام و مرا مانند آقام آن توانائی نیست که از خود حمایت نمایم و لیکن او را زهری دهم که کشنده دماغ باشد و آدمی را از خرد بیگانه سازد و دیوانگی ابدی آورد آربسس اندکی فکر نموده پس

از آن آثار خوشحالی بر بشره او هویدا گردیده و گفت عافیت یابی ای جادوگر من پیش از این گفتم که تو از خدام من

میشی اما اکنون همیکویم که تو از خواهران منی و بهمارت تو اقرار مینمایم چه زیان رسیدن برد ماغ و ناجیز شدن خرد از بهر قصاص سخت تر میباشد و از ناجیز ساختن جسم هولناک تراست و خبر آن نیز پوشیده همی ماند و کمی نمیداند تا که مرتکب آن گردیده و من در پاداش این خدمت که از بهر من مینمائی بیست سال بر عمرت افزون میسازم و اکنون با تو وداع همی کنم بکیر این هدیه را از آقا و برادر بزرگ خودت و کیسه سنگینی بجانب او افکند که صدای بول زیادی از

آن شنیده شد و پیش از اینکه تشکرات او را بشنود بیرون رفته در هودج
خویش بنشست و غلامانش بر دوش گرفته بخانه بردند و جادوگر در
پشت سر او بیرون رفت و همی اظهار شکر گذاری مینمود و چشمان
خود را بر آن راهی که آربسس رفته بود بدوخت و بسی دوست داشت
که در پی او رفته تا زنده است از آربسس جدا نشود و بعد از آنکه
زمانی در خارج غار گذرانید بغار خویش درون رفته کیسه که آربسس
از بهرش افکنده بود بر گرفت و از سنگینی و صدای آن خوشنود گردید
و او را بطرف داخلی غار برده سنب بزرگی را برداشت و کیسه را
در سوراخی که زیر سنب بود خالی نمود و آن سوراخ بغار کوچکی
متصل بود که نصف آن از بولهای طلا و نقره پر بود و آنها را از
مهمانان خویش جمع آورده بود که برای جادو و قال بنزد او آمده
بودند پس گفت ای هر مس بزرگ شکر گذار تو هستم
بیست سال بر عمر من بیفزودی و من این غار خود را از طلا پر
میسازم و با امانت او را خدمت همی کنم و هم اکنون میروم تا دارویی
که طلبیده مهیا سازم و ترا اعانت نمودم ای کلو کسی بلی تو ملعونی تا ابد
و در همین شب وقتی که آربسس در نزد جادوگر بود
ابسیدیس غسل تممید یافته مسیحی گردید

فصل یازدهم

نیدیا با زلی گفت ای خانم نجیب آیا آن شجاعت را داری که امشب

با این مرد ترسناک بمنزل جادوگر کوه وزو) بروی
 ژلی گفت خیلی عجب است مگر تو در باب جادوگرها چه واهمه داری
 و اسباب ترس از ایشان چه میباشد که بجان خودم سوگند ایشان
 مردمانی با حکمت هستند در وحدت و تنهایی زندگانی نمی کنند و تمام
 ایام زحمت میکشند برای کرد آوردن گیاهها و فراهم ساختن داروها
 تا خود را و سایر آدمیان را سود رسانند

اما از بابت اربسس سوگند به ژوپیتر (که من در عمر خودم با ادبتر
 و لطیف خوتر از او ندیده ام و اصغر شدت سیاهی رنگش نبود از
 خوشنگها شمرده میشد

نیدیا دانست که عقل ژلی فریفته تملقات اربسس و اسلوبهای نرمی که
 در سخن گفتن دارد گردیده . پس دیگر از این مقوله سخنی نگفت
 بلکه مدتی خاموش بود و فکر میکرد که آیا جادوگر چگونه داروئی باو
 خواهد داد پس از آن گفت ای خاتم اجازت ده که من با تو بیایم بی
 وجود من از تو حمایتی نتواند ولیکن دوست دارم تا آخر کار همراه
 تو باشم

ژلی گفت این تقدیم خدمت تو مرا بسیار خوشنود مینماید ولی بسا باشد
 که در بازگشتن دیر نمایم تا شب آیا تو میتوانی تا آن هنگام با من بیائی
 نیدیا گفت ایونا صاحب لطف و بخشش میباشد و چون تو اجازت دهی
 که شب را در خانه ات بختیم و چون در روز بعد ایونا سبب غیبت مرا
 باز پرسد با او گویم خانمی از دوستان قدیم من که بسی در حق من احسان
 کرده بود دعوت نمود تا روزی در نزد او گذرانیده بعضی تصنیفهای
 سبسیلی را از بهرش بخوانم و او نیز عذر مرا پذیرفته خواهد بخشید

ژلی باکی و یزکی پاسخ داد که نه — دوست ندارم این بخشش را
نیاپولییه برای خاطر من بنماید پس تو پیش از آنکه نزد من آئی از
برای خودت اجازت بخواه از او

نیدیا گفت نیکیو باشد پس اجازت ده که اکنون رفته از خانم خسود
اجازه گرفته بعد از اندکی باز آیم

ژلی گفت برو و بستر خواب از هر تو در اطاق خود من مهیا خواهد
شد پس نیدیا روان گردید تا اذن از خانم خود بگیرد و
در راه بکلوکس بر خورد که در کالسکه زیبای خود بجانب خانه خانم
نیاپولییه میرفت و چون نیدیا را بدید ایستاد و با صدائی لطیف او را خوانده
گفت نیدیا ی عزیز حال خاتمت امروز صبح بعد از بارندگی دیشب
چگونه میباشد

نیدیا گفت من امروز صبح او را ندیده ام ولیکن
کلوکس گفت ولیکن چه چیز • عقب برو که اسب نژد
نیدیا گفت ولیکن کان داری که ایونا مرا اذن میدهد امروز را در نزد
ژلی دختر ریمود بگذرانم چه او از من خواهش نمود و بر من بسی حق
احسان دارد در روزی که بجز اندکی دوستان نداشتم کلوکس گفت من از
طرف تو جواب ایونا را میدهم برو که خدایان قلب شکر گذار تو را برکت
دهند نیدیا گفت آیا راضی هستی که امشب در نزد ژلی مانده با
مداد باز آیم

کلوکس گفت همچنین باشد که تو و خاتم ظریف ژلی میل دارید برو و سلام
مرا هم باو تقدیم نمای و ملاحظه کن که چون ژلی سخن گوید در میان
صدای او با صدای ظریف ایونا چه قدر فرق میباشد

و کلوکس همی رفت تاحییه خود ایوئارا زیارت نماید و بعد از حوادث هولناک دوشینه ورهائی از آنها خوشحالی و سرور معتاد او بروحش بازگشته پایش بزمین بند نمیشد و گویا زبان حالش همی گفت که در وقت حاضر خود خوش همی باشیم و عیش همی کنیم زیرا که از احکام فردا کسی را اکاهی نمیشد

و چون روز بشب رسید زلی بهودج خویش برنشست و نیدیای کور نیز در کنارش بود و غلامان هودج را بر گرفته بخارج شهر بردند و جماعتی در آنجا ایستاده بودند یکی از ایشان برفقای خود گفت ای این غلامان را بدیدید و من در این تاریکی آنها را شناختم که غلامان ریمود تاجر میباشند دیگری از ایشان که نامش سولست بود گفت در حقیقت همین قسم است کلودیوس و چنان دانم که هودج نیز از آن دخترش زلی باشد واقماً معروف است که این دختر خیلی با ثروت است رفیق چرا او را عروس خود نمی نمائی . . کلودیوس گفت کجا من این بود که کلوکس او را بزنی خواهد گرفت چه این دختر او را بسی دوست دارد و عشق خود را با کلوکس پنهان نمیدارد ولیکن همی بینم که کلوکس خانم نیاپولی را خیلی دوست دارد و عن قریب او را تزویج خواهد نمود و من نیز در عوض کلوکس خود را باین خانم تقدیم خواهم کرد سولست گفت پس صندوقهای پر از طلای ریمود را نیز مالاک خواهی شد زلی غلامان خود را باز کردانید و بانیدیا در کنار باغی که در خارج شهر بود ایستادند و نزدیک این باغ حمام زیبایی بود که زلی همیخواست در آنجا رفته منتظر آربسس باشد . و چون طولی کشید و آربسس نیامد زلی گفت همیدون حکیم

مصری پدیدار نشد و از وعده خود تخلف نموده دیر کرد
و پیش از آنکه کله آخرین را ادا نماید آریس داخل شد و بامهربانی
او را تحیت گفته پس از آن پرسید اینکه در پهلوی تو میباشد کیست
چه مارا توانائی آن نیست که در این راه رفیق با خود بسیریم زلی
گفت این دخترک نا بینای سیسیلانی کل فروش است

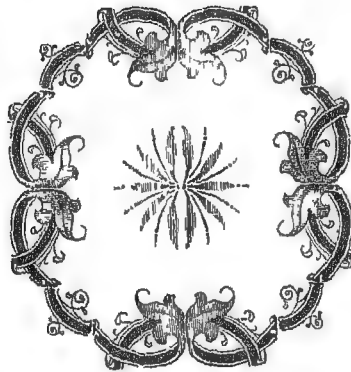
آریس گفت آه نیدیاست من او را میشناسم دخترک از سخن آریس
لرزد عقب عقب رفت پس آریس گفت نیدیا تو خانه مرا میشناسی
و بعد از آن پیش او آمده آهسته در گوشش گفت سوگند
خود را بخاطر پیاور و تا ابد خاموش باش و الا بر جان خویش بترس
و از آن پس با زلی گفت از چه روی زیاده بر آنچه لازم است بپردازم
اطمینان داری اگر چه نینند آیا نفس خود را تسلیم من نمیکنی ~~سکه~~
من خانواده تو و نجات تو و جمال ترا میشناسم و قدر آرا میدانم —
همیدون بلندی مقام تو و نجات تو ترا از هر خطری محافظت میکنند
بیا بسوی من و از آریس بیم نداشته باش — و دخترک کور
را بکنار همین جا بماند که جادوگر جمعیت را دوست ندارد . زلی
از مدح و تملق آریس خوشنود گردید و خون در سراسقش بجوش آمد
بجای که خود را بدهان جهنم افکنده بود اگر در آن وقت جهنم او را قبول مینمود
پس نیدیا را امر نمود که در همان مکان منتظر باز کشتن او باشد یا ~~بگر~~
خواهد بحمام درون شده تا باز کشتن او در حمام بماند و نیدیا باخوشحالی
امر او را در پذیرفت که دوست داشت از آریس خلاص گردد چه از
سطوت او سخت بر عیب اندر شده بود . . پس بحمام رفته بنشست و همی
فکر روزگار بدبختانه و کدورت های خود و عشق مرده یعنی بی فایده

خود را مینمود و وقت بسی زود بر او بگذشت تا بصدای گامهای ژلی ملتفت گردید که دزون آمد و همی گفت شکر مر خدایا را که من از آن جادوگر زشت روی و غار ترسناک او خلاص یافتم . بر خیز نیدیا تا روان شویم و دیگر سخنی نکفت تا هر دو بهودج درون شدند در آن وقت ژلی با حال ترس و لرز گفت آه چه قدر منظر این پسر زال فریاد آن چهره مرده و چشمان شیشه زشت و نکهدهیده بود و من همی خواهم که او را فراموش نموده هرگز بخاطر نیاروم ولی بنکر که داروی محبت را از او بگرفتم پس بعد از این رقیب من خار و ذلیل خواهد شد و کلوکس بر او نخواهد نگرست و در عوض او من محبوب بلکه معبود کلوکس خواهم شد دخترک تا بنا بر اختیار نعره بر آورده فریاد کرد که کلوکس و چنان شد که کوئی صاعقه بر او رسید ژلی گفت من پیش از این باتو گفته ام که آن شخصی که منش دوست دارم آن جوان اینوی نمیباشد و لیکن اکنون همی بینی که بتو اطمینان حاصل نموده تمام مکنونات قلبم را باتو در میان نهادم . بله او کلوکس یونانی خوشگل است نیدیا سر خود را بر روی زانو نهاد و قلبش در اندرون خشک شد و باخود همی گفت چه چیز می شنوم و این چگونه شد من یاری نمودم این دختر نادار را تا کلوکس از ایونا بریده شود و در دام عشق دیگر در افتد این بدان ماند که من خود را از کرک رها ساختم تا شیرم بر درد . پس می بزودی خواهم مرد — تا چار میمیرم . و دلش آرام نیافت مگر بعد از چند دقیقه تا رسیدند بخانه ریمود و از هودج بزر آمده باطساق ژلی در آمدند و شب به نیمه رسیده بود ژلی جامی شراب بنوشید تا تن خود

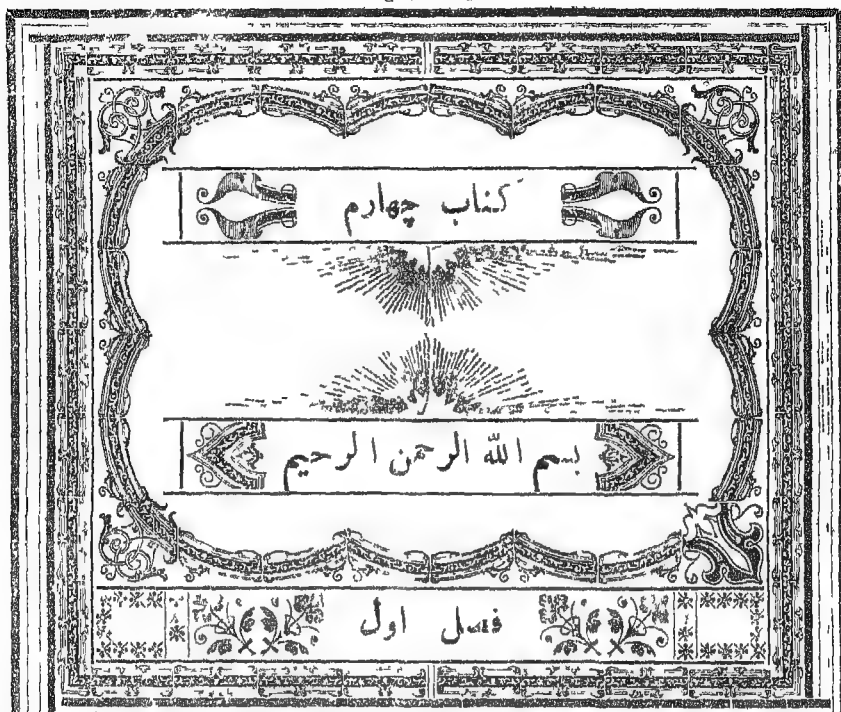
از سرمائی که در آن شب بر او رسیده کرم سازد و جامی نیز به
نیدیا در داد و او بنوشید اما ژلی در خوردن شراب افراط نمود تا
سرش از نشاء شراب کرم شد و خوشحالی فوق العاده در خود مشاهده
نمود پس سخن همی گفت و همی خندید و خاطرش کشوده گردید و
نیدیا با او گفت ای خاتم نجیب این دوارا بدست من بده که بفهمم
چگونه چیزی میباشد ژلی نیز بی مضایقه باو داده گفت مواظب او باش
که کنج کرانهای خوشحالی من است نیدیا آن را بدست گرفته
گفت آه این شیشه چقدر کوچک است آیا بینی و نکش چه باشد ژلی
گفت و نکش از آب صاف فرقی ندارد نیدیا گفت آیا چه مزه خواهد داشت
ژلی پاسخ داد که جادوگر گفت ابداً مزه ندارد باز نیدیا گفت چه بوئی
میدهد و شیشه را نزدیک بینی خویش برد . ابداً بوئی ندارد و
گذشت بر روی میز شیشه دیگری که عطر در آن بود بر گرفته نزدیک
بنی برد و گفت آه چقدر بوی خوبی دارد و جان را تازه میکند
ژلی گفت این شیشه عطر کرانهاست و با بعضی جوهرات مرصع میباشد
آیامیل داری او را از من بپذیری در عوض دست بنده ها که دیشب پس
دادی . و بایوی خوشگل این عطر ژلی کریم را همیشه یاد نمائی
نیدیا گفت اگر قیمتش گران نبود میخواستم ژلی گفت به کبر ای
دختر که من هزار ها از او خوشگل تر و کرانها تر دارم نیدیا
سر فرود آورده احسان خاتم را شکر نمود و آن شیشه را گرفته در سینه
خود مخفی ساخت ولی او را در دل مقصود های تنهایی دیگر بود
و بیشتر شب گذشته بود پس ژلی به تخت خواب خویش بر آمد که بخوابد
چه بسی آرزو مند راحت بود و دوارا از روی میز برداشته گفت

نمیخواهم از تو جدا شوم مگر هنگامیکه تورا بکار برم و او را در زیر
 بالش خود نهاده بخفت و گفت فردا کلوکس را در زیر پای خود خواهم دید
 نیدیا را دل در اندرون بسوزش آمد و آب سرد برداشت که بیاشامد
 زلی گفت این آب سرد را نیاشام که زیان دارد ولی او را با شراب پیامیز
 و بنوش نیدیا پاسخ داد که من تب دارم و بجز آب سرد دوست ندارم
 و این شیشه خوشبو را هم پیلوی سرم میگذارم که دلم از بوی او خوش شود
 و دردهایم تسکین یابد . ولیکن اکنون ترا وداع میکنم ای خانم و شکر
 خود را در خدمت تو تقدیم مینمایم از آن رو که من بامداد بگاه پیش
 از بیدار شدن تو برخاسته میروم و بخانه خاتونم ایوانا باز میگردم
 زلی گفت هر چه میل تو باشد چنان کن و برو تا هنگام ملاقات زمانی که
 کلوکس از آن من باشد . از آن من تنها . . و از آن پس دختر
 خوشگل بارامی خفت اما نیدیا که در آن شب خواب را نمیشناخت
 چون دانست که زلی بعد از آن خستگی بخواب اندر شد بچایکی و آرامی
 برخاست و بجانب بستر او راه بر گرفت و در دل همی گفت آه ای
 فینیدی سرا یاری کن و با استادی شیشه را از زیر بالش او بدر آورد
 و او را عرقه خواب یافت . پس شیشه عطر خود را بر زمین ریخت
 و چند کورت او را با آب شست و شیشه داروی محبت را کشوده در
 شیشه عطر خود خالی نمود و بجای آن آب زلال ریخته بمکان خودش
 در زیر بالین زلی بگذاشت و بانهایت چایکی و آرامی آن داروی سمیر
 بدست آورده در جیب خود پنهان ساخت و بستر خویش باز آمده منتظر
 روشن شدن صبح گردید و با خود میگفت این دوا را بکلوکس داده
 محبت او را برای خودم کسب مینمایم و تمام خوش بختی را مالک میشوم

و چون صبح بدرخشید از جای برخاسته جامه بر تن راست نمود و در
 خانه بیرون شد و مادون دربان او را بمهربانی تحیت گفت ولی پیدیا
 پاسخی نداد چه فکرش مشغول بود بمحبت و خوش شتی که او را
 خواهد رسید



تمام شد کتاب سیم از روایت روضه الضمیر در بیست
 و هفتم شهر صفر المظفر سنه ۱۳۲۲
 ولا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم



مسیحیان در آن ایام عزمی ثاب و شجاعی شکر داشتند و در کار دین خود از مرکشان هراسی نبود و از بهر محمد الهی سحت ترین آلام را تحمل مینمودند و از عزم خویش بازگشت نداشتند و بت پرستان بر این ثبات ایشان بنظر ترس و اعتبار مینگریستند و از بزرگترین مردان قوی دل که صاحب عزم و ایمان بودند در میان مسیحیان اولادس بود که بهدایت ابسیدیس بدیانت مسیحی کهمای نمود بلکه خواست این معنی را در میان اهل شهر و می (مشر) سازد پس ابسیدیس را از عزم خویش آگاه ساخت و گفت ای برادر عزیز تو واجب است که آقای خود حضرت بسوع را محترم داری و شاکردی خود را

نسبت باو ظاهر سسازى و باك از شمرى نداشته باشى و از فدا شونده
خودت شرم نمائى بلكه واجب است اين جامه كاهنان را از تن بدر آرى
چه اين جامه در نزد ما ناصريان پليد ميباشد و از آن پس بردستور
معتاد غير از كاهنى جامه در پوشى كه فدائى صاحب مجد فرموده

هر آنكس در مقابل مردمان بنده كى من اعتراف نمايد من در مقابل
ملكه پدر آسمانى خودم باو اعتراف نمايم . و هر آنكس صراحتكار
نموده برابر مردمان از من شرم دارد من برابر ملكه پدر آسمانىم از
او شرم دارم . و بعد از آن بر تو واجب است كه باشجاعت
و غيرت قوى كه روح القدس ترا بخشد بر او شهادت دهى و اشخاص
كراه را بملكوت او حاضر سازى تا در روز واپسين ترا هزرد باشد

و بره سر بريده خدائى ترا بهترين پاداش عطا فرمايد چه بخود فرموده
﴿ برويد و تمامى امت ها را بشاكردى خود در آوريد و ايشانرا بنام
پدر و پسر و روح القدس تعميم نماييد و پس از تعميم تعليم كنيد تا تمام
آنچه بشما وصيت نموده ام حفظ كنند و هميدون تا پايان روزگار من باشما
خواهم بود و بعد از آن فرمود خوشا بحال شما چون شما را برانند
و از بهر خواطر من بدروغ سرزنش كنند در آن هنگام خرم و خوشحال
باشيد كه پاداش شما در آسمانها بزرگ خواهد بود چه پيبرانى كه
پيش از اين بودند همچنين برانند

ابسيدى از اين سخنان خرم گردیده گفت ار اين معنى بسى خوشحالم
و اين جامه بت پرستان را از تن بدر كرده ايمان خودم را در نزد
سكته (و مې) مشهور خواهم نمود و در زمره سپاهيان فدائى خودم
خدمت نموده با نعمت روح قدسى او جهاد نيكو پاي خواهم برد

و همانا فردا عید تجانۀ ایسی میباشد که اهل و می در آن انجمن دارند
و من در وسط جمعیت ایشان ایستاده تمامی آنچه گفتی بجای آورم
و مردمان را دعوت نمایم که بفدائی حبیب با من ایمان آورند
ناصری نتوانست خوشحالی خود را پنهان دارد بلکه با خوشنودی بزرگ
گفت پروردگار ترا برکت دهد ای برادر عزیز و ترا از روح پسندیده
آکنده سازد و همیدون ما گروه ناصری نیز با تو خواهیم ایستاد
و اعتراف آشکار ترا پروردگار یسوع و دین او که حق و یقین است
با خوشحالی مشاهده خواهیم نمود و ترا در موعظه و بشارت دادن
یاوری نمایم و با یکدیگر هم بازو شویم تا خیر و شر را از دشمنان دین
خودمان تحمل نمایم چه خدائی که دانیال را از دهن شیران نجات داد
با پسر عزیزش فدائی ما را از هر شری حفظ نمایند
کلینوس که یکی از کاهنان ایسی بود مرافب ابسیدیس بود و رفاقت او را
با اولئوس ناصری دانسته بخشم اندر شد و با خود گفت همی روم و
آربس را از تمامی ما-جری خبر دهم تا مرا پاداش نیکو دهد

فصل دوم

روز ولیمه خانه ربعود در رسید و اشخاصی که در آن مهمانی دعوت داشتند
ایشان بودند (کلوکس) ، (ایرنا) خوشگل و (باسای)
ستام صاحب شأن و رتبه و (زربانا) و (کلودیوس) نجیب
و (سولست) فیلسوف اینکوری و (فولقیوس) شاعر

اییدس و در انتظار بعضی از نجیبای رومیه نیز بودند که در دستگاه سلطنت مقرب بودند و یکی از ایشان از پهلوانان و سرکردگان بزرگ بود که در همراهی امپراطور تیغس باهود بحاربه نموده در چند معرکه فتح کرده ناصر الوطن لقب یافته بود و هشت نفر دیگر از نجیبای وهی که شماره تمامی ایشان هجده نفر از نجیا و متشخصین بود و چون بامداد روز دعوت برآمد ریمود در اطاق خانه خود مشغول ترتیب اسباب اطاق و زینت اطاق بود و غلامان و کنیزان برکردش بودند که او امر او را در نهایت سرعت و چابکی مجری میداشتند

و طبقه دوم از ایوانها و اطافهای پذیرائی را بمواظبت و رسیده کی دخترش ژلی و کنیزان او وا گذاشته بود و خود ریمود بطبقه تختانی آمده تا از مطبخ و طبّاخان سرکشی نماید و چون بد آنجا رسید آمد غلام بزرگ خودش را که رئیس مطبخ بود بدید که چند نفر طبّاخ و کارگران ماهر برای کمک خود آورده و ایشان بعضی خیرهمی کنند و بار نان و غذا همی زنند و بعضی دیگر شرابها را در شیشه میریزند و خوراکیهای لذیذ نیکو ترتیب میدهند و در این مطبخ بزرگ بوی خوراکیها و طعمهای فاخر که اشتها را زیاد نماید پیچیده بود و ظروف متعدد کونا کون از قبیل دوری و بشقاب و کاسه و ملاقه در این سو و آنسو متفرق بود پس ریمود فریاد برآورد که زهی اسراف . . . ای غلام بخت فطرت که ترا اذن داد که این همه اشخاص کرد آوری . آیا نصف این جماعت کافی نبود . غلام او را پاسخ داد که آقا این اشخاصی که بنظر شما میرسد همه از طبّاخان و استادهای ماهر هستند که نظیر ندارند و غذاهای فاخر و سایر لوازم مهمانی را بطرز نو ظهور

ترتیب میدهند که تو خوشنود شوی و مهمانان کریمت بشکفت اندر شوند پس مکدر مباش ریمود گفت تو غلام بد بختی هستی که بسیار سخن میگوئی و کارهای غلط همی کنی بهر حال مواظب باش که فردا سیاهه از ظروف شکسته پیش من نیاوری . . .

غلام گفت نهایت مواظبت را دارم تو کار را بمن واگذار و آسوده باش ریمود پشت خود را بطرف او نموده روان گردید و در زیر لب از روی خشم حرف همیزد ریمود از انجا با طاقهای پذیرائی آمده هر چیز را بر حسب میل خودش بدید کلهها در مکان خود با طراوت و خوشکی و آنها از فوارهها مانند مروارید همی ریخت ریمود را دل بکشود و گفت دخترم زلی کجاست کنیزان گفتند بحمام رفته است ریمود گفت آه صحیح است چه وقت گذشته و لازم است که من نیز بحمام روم و اکنون باز کردیم بقصه ابسیدیس که در یکی از اطاقهای هیکل ایسس خفته بود (و این آخرین نوبت بود که در این بتخانه بخت) پس خوابش بطول انجامید تا روز بر آمد و شعاع آفتاب از یکی از پنجره های آن غرفه بدرون آمده بر روی لایع زیبای ابسیدیس افتاده بود . پس یکن از کاهنان بدرون آمده او را بر این حال بدید و با صدای لطف او را خواند . ابسیدیس . — ابسیدیس آیا خدایان بخواب اندر آمده اند که چنین غرفه خواب عمیق تا اینوقت گردیده کاهن تازه ناصری شده از خواب بر آمد و کلینوس را در مقابل خود ایستاده بدید پس گفت خدایان کیستند که قدرت داشته باشند خود را بمردم ظاهر سازند . . . آه چه گمراه میباشید پس با انکشت خود اشاره نموده گفت چه پلید است این منبج ها و چه

منجوس است این پرستش ها . کلینوس گفت شاید حق بجانب تو باشد
 ولیکن این خدایان چندین قرن در آقائی بوده اند و مردمان با احترام
 در برابر آنها خم شده پیشکش ها و نذورات تقدیم نموده اند پس از
 برای ما امکان ندارد که قدرت و شأن ایشان را انکار نمایم . و از آن
 پس مگر آربسس با تو نگفته که لازم است ما با صالح و اتحاد با هم
 زندگی کنیم و بقدر امکان در عیش و خوئی بکوشیم و عبادت خدایان
 و احترام ایشان را در مقابل مردمان نگاه داریم زیرا که مردم جز باین
 طریقه خوشنود نشوند و باقی نمانند . ابسیدیس تبسم دروغی نموده و
 گفت پس در این صورت تو بروی شرایع آربسس همی کنی . و من
 بر تو بی بیم دارم و تو نیز از روز قیامت بترس که قبرها شکافته شود
 و خدای واحد ازلی پاداش دهنده حاضر باشد . بعد از آن کلینوس را
 گذاشته بعزم خانه خواهرش ایونا که همچون جان خودش دوست داشت
 روان شد و او را در باغ خانه خودش نشسته یافت و نیدبای لابینا نیز
 با او بود و چون برادر خود را بدید بر سر پای ایستاده گفت خوش
 آمدی ای برادر عزیزم مدتی دراز می باشد که بعد از افتادن من
 در دست مصری ترا زیاده از یک بار ندیده ام . ابسیدیس گفت
 آه خواهر جان آن مرد بست فطرت را در مقابل من نام مبر که من
 و تو هردو با او دشمن هستیم بگذار ترا بینم و خوشحال باشم و خوشحال
 باشی در این زمان کوتاه بگذار تا یاد ایام گذشته را بنمایم ایام طفولیت
 شیرین خودمان ولیکن امیدوارم در پیش من سخنانی که در ایام
 طفولیت بدانها عادت یافته ایم از قبیل خدایان و حفظ و برکات ایشان
 ذکر نمائی که اینها ضد اعتقاد من است و مرا بسیار مگدر میسازد

ایونا گفت آم برادر جان من تا خود را دیده ام این سخنان را شناخته و بدانها اعتقاد داشته ام و زبانم بدین الفاظ عادت یافته پس از بهر اینها با من غیظ مکن . و با وجود این من همی کوشم تا ترا مکدر نسازم و بعد از آن ایونا را چشم پر از اشک شد و ابسیدیس او را بسینه چسباند و گفت پروردگار ترا برکت دهد ای عزیز من و روح مبارک او ترا روشن نماید و ترا با گروه بسندیده خویش پیوسته دارد و از آن پس چشمهایش برق زد و گفت امید دارم که در روز واپسین بر کرد عرش مجید خدای ملاقات نمایم و با هم بتواند نشیده های سوزناک مشغول شویم و بنور مقدس او روشنی یابیم و اکنون ای خواهر عزیز من از کار های خودت با من کفّ ککو کی تا از چه هراس داری و من بقدر امکان خودم ترا یاری نمایم و برای تو از خدای قدیر خودم که او را عیادت همی کنم در خواست نمایم

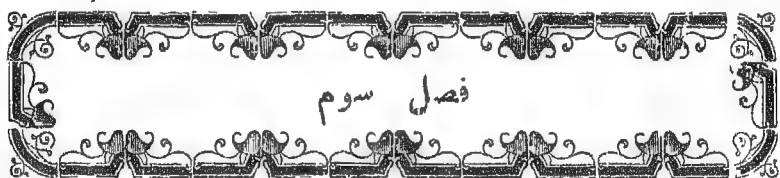
ایونا گفت ای حبیب من من بسی خوشحالم بخصوص در این ساعت که با تو جمع آمده ام پس آیا میل داری بعضی تصنیف ها و آوازهای عهد جوانی خودمان را بشنوی چه تو بان آوازه های بی میل داشتی و اکنون از شنیدن آن بیاد ایام کودکی خود آیم و اگر مایل باشی این کنیزک نابینای ظریف آن تصنیف ها را نیکو خواند و (اشاره به نیدیا کرد) ابسیدیس پاسخ داد که من آنچه کفّی بسیار دوست دارم ولیکن از دهن خودت نه از دهن دیگر می شنوم همچنانکه از کودکی باواز تو عادت یافته ام و اکنون چون بشنوم بیساز ایام گذشته همی آیم . ایونا کنیزکی را بفرستاد تا عود او را حاضر نمود و با آوازی لطیف این اشعار محبت آمیز را خواندن گرفت

بود آیا که بینم بار دیگر
و ایمن کردم از دوران کیف
ز ایام گذشته یاد کردم
نیارستم عنان اشک بگرفت
کشیدستم من از هجران احباب
غمی کر من نیاید طاقت آن

ایونا را آواز بسی مؤثر و جانسوز بود و در ابسیدیس سخت اثر نموده
او را چند بار بوسید و بعد از آن آهی کشیده زمانی در ایونا نظر نمود
و آهسته از بر سلامت او دعا همی خواند و اشکش از دیده همی ریخت پس
بار دیگر دست بگردن او در آورده او را بوسید و گفت امید وارم
زودی با کلوکس زنا شوئی نمائید ای عزیزه من پس با من بکوی آیا
او را خیلی دوست داری . . . ایونا که خون بچهره اش
صعود نموده بود با صدای آهسته گفت آری . .

ابسیدیس پرسید که آیا ممکن است از برای کلوکس از خودت دست برداری
یا خاری و زبونی را حق مردن اگر لازم بشود بجهت او تحمل نمائی . چه
من شنیده ام که عشق حقیقی بر این گونه میباشد پس آیا آنچه من گفتم از
بر سر تو امکان دارد ایونا گفت بلی امکان دارد بلکه بیش از این نیز
میباشد زیرا که من جان و آبرو را از بهر قربانی راه کلوکس چیز قابلی
نمیدانم زیرا که محبت را انتهای و ماندنی نمیباشد بلکه عشق در دل
همچون دریای مواج است که او را آخری نباشد ابسیدیس را چهره
از خوشحالی بدر خیشد و گفت بلی عشق حقیقی نجیب بدینگونه باید باشد
پس دست بگردن او در آورده چند نوبت او را بمهربانی بوسید و چشم
بر چشم او دوخته همی گفت برکت خدای عظیم بر این قلب فرشته صفات

و فرود آید خواهر جان و آخرین سخن من با تو همین می باشد و بعد از آن از ایونا جدا گردیده برفت و ایونا در جای خود مانده حرکت نمی کرد و احساس می نمود که دلتش و اندیشه اش با برادر عزیزش همی رود پداسان که چند نوبت کنیزان آمده او را آگاه ساختند که وقت رفتن مهمانی خانه ریمود در رسیده و او ملتفت نبود تا عاقبت که فی الجمله بحال خویش باز آمد با کنیزان خود باز آمد با کنیزان خود بر خواست ولی فکرش پریشان بود پس جامه خود را تبدیل نموده آرایش بکرد اما علامات اندوه بر چهره زیبای او هویدا بود و چیزی او را تسلی میداد مگر خیال آنکه در مجلس مهمانی با کلوکس جمع آمده فکرهای خود را بر او نمرح خواهد داد و او را از بیم و هراسی که بجهت رادرش دارد آگاهی خواهد داد




کلوکس با سولست همراه هم بخانه ریمود همی رفتند و باهم مشغول صحبت بودند پس سولست که مصمم بود تا فیلسوف باشد — گفت این ریمود شخصی است که اطوار غربی دارد و لیکن چیزهای با مزه در اطافه اش یافت میشود کلوکس گفت بعضی از آنها هم در دخترش یافت میشود سولست گفت حقیقتاً همین قسم است — ولیکن همی بینم که تو چندان اعتنائی بان مزه ها نداری و چنان دانم که کلودیوس جانشین تو بشود

کلوکس گفت در این صورت کلودیوس با کمال مهربانی پذیرفته خواهد شد
زیرا که زلی خوشگل هرگز نخواهند خود را رد نمایند

سولست گفت ایشان در زفافش با هم متحد و موافق خواهند شد چه در
اخلاق با یکدیگر شبیه میباشند کلوکس گفت امید دارم زندگانی خوشی
با هم بنمایند . . . آئی خوشی — خوشی — بلکه لازم است که خوش
باشیم و خوشحال باشیم زیرا که فردا می میریم و آبا بعد از قبر چه بینیم

سولست گفت بجان خودم که بجز تاریکی چیزی نخواهیم دید و من
هر وقت این فکر را می کنم بسیار مکرر میشوم و هیچ چیز بجز شراب مرا
تسلی نمیدهد کلوکس گفت بلکه شراب تسلی میدهد اما بعد از زایل
شدن نشاء او انسان بیشتر مکرر و محزون میشود سولست گفت
چنین است و بجهت همین مطالب من بدرس و مطالعه مایل هستم و بعد از
آنکه نشاء شراب زایل میشود نصف روز خودم را بکتاب و مطالعه
میکذارم زیرا که از روی انصاف در آن هنگام من از هیچ کاری
فایده نمیبرم بجز مطالعه و کتاب

کلوکس گفت هر قسم باشی و هر کار که بکنی من با تو همیکویم که تو نیکوترین
اشخاصی هستی که من مشاهده کرده ام سولست و بسی اشخاص لاف
دوستی میزنند و حال آنکه سو کنند به  ژوپتر هرگاه من در
کار بزرگی در اقم احدی را در ایتالیا می بینم که دستی برای کمک من بیازد
بجز تو سولست گفت شاید که چون غرقه شراب باشم من نیز
کاری نکنم و لیکن از روی انصاف میگویم که ما جماعت ایتالیائی را خود
بسندی و بیوفائی عادت میباشند و در این وقت بخانه ریمود رسیده
درون رفتند و ریمود ایشانرا در اطاق بزرگ خودش پذیرائی نموده با

کمال ادب خوش آمد گفت و بیشتر التفاتش بجانب کلوکس بود پس گفت
 می بینی ای رفیق که ما با ناقابل و حقیری خودمان در عادت های و مهمل
 و اثاث البیت بسیاری از عادات یونانیانرا تقلید و رفتار مینمایم
 سولست با تبسم گفت شما ساکنان شهر و می (هر چیز ظریف و نیکوئی
 را از رومیه و یونان فرا میگیرید ریتود گفت بلی ای حبیب من
 سولست و محض همین است که همیشه صاحب ذوقان و توانگران در رومی
 هستند سولست گفت هر دو نیکو میباشد . . ها آنست خانم ژلی
 که تشریف آوردند . . و ژلی داخل کر دیده با قدرسای خودهمی
 خرامید و حله سفیدی در برداشت که در او طلا و مروارید بکار برده
 بودند و پیش از آنکه ژلی سلام و تعارف خود را بانجام رساند بانسا
 و زانش داخل شدند و لیوس و کلودیوس و نجیب رومانی بعد زن بولقیا
 که از خانمهای نجیب و می بود و فولقوس شاعر و سردار معروف
 ناصرالوطن و سایر مهمانان پشت سرهم در آمدند و در آن ایام عادت
 در میان بزرگان اجازت نمیداد که مهمان به محض ورود بر میزبان بنشینند بلکه
 زمانی دراز بر سر پای میکردانیدند و باید یکدیگر سلام و تعارف نموده مهمل
 و سایر اسباب زینت را تعریف و تمجید میکردند (و این عادت در این
 ایام با عادات انکلیسی اروپائی تغییر دارد

(معربه در اینجا از خوانندگان معذرت خواسته زیرا که)

(مؤلف اصل انکلیسی میباشد)

چه در این ایام عیب است که چون بخانه در آئیم اظهار مدهوشی و مدح
 زیادی از خانه یا اسباب و زینت آن بهائیم تا کان کنند که ما از آنگونه
 خانه و مهمل محرومیم یا از آن یمن چنان چیزها ندیده ایم

پس نجیب رومانی گفت آم این مجسمه بیکوس چه زیبا میباشد . ریمود پاسخ داد چیزی که قابل ذکر باشد نیست بعد زن فولقیا گفت این نقاشی های دستی و این رنگ آمیزی ها نیز بسی زیباست

باز ریمود گفت چیزی که سزوار التفات باشد نیست و همچنین سایر مهمانان هر يك از چیزی که بنظر خوب دانستند مدح نمودند و ریمود در پاسخ هر یکی می گفت قابل نیست قابل نیست و کلوکس خود را در کنار پنجره نشسته بدید که برده های زیبا بر حسب رسم یونانی بر آن آویخته بود و ژلی ظریف در پهلویش بود پس ژلی باو گفت آقای کلوکس ملاحظه میفرمائید که ما هیأت همه چیز خودمان را یونانی کرده ایم و مقصود ما از این کار آنست که بعضی رفقای بیوفای خودمان را یاد آوری نمایم که ما هنوز بر دوستی ایشان پاینده ایم کلوکس پاسخ داد که چنین نیست ای ژلی خوشگل

ژلی گفت بی چنین است و من می بینم که بیوفائی از صفات تو میباشد کلوکس گفت خانم تو بامن ستم میبائی زیرا که کلوکس هرگز رفیقی را فراموش نمیکند (و کله رفیقی را اندکی بسختی گفت ژلی گفت آیا به بینی ممکن است که ژلی هم در میان رفقای تو محسوب شود کلوکس گفت از برای امپراطور هم نهایت شرف است که برفاقت شخص زیبائی چون تو نخوش بخت گردد ژلی گفت چرا خودت را از پاسخ من بطرف دیگر میافکنی و جواب سخن مرا نمیدی)

ولیکن حالا کاری باین مطلب نداریم) مرا خبر ده آیا حقیقت دارد که تو ایونای نیاپولی را خیلی میخواهی کلوکس گفت آیا تو بجان نمیکنی که خوشکلی اسباب خواستن میشود ژلی گفت همی بینم که تو از پاسخ کلمات من

فرا می‌کنی ای یونانی استاد ما • و لیکن حقیقه راست بگو
 که طالب دوستی زلی هسته بانه کلوکسی گفت خدایان مبارک
 فرمایند • من خود را بی خورش بخت میدانم هر گاه تو مرا
 بدوستی خودت سر افراز فرمائی و آن ساعت را از روز های سعید
 خودم بشمارم زلی گفت تو با من حرف میزنی و چشمانت
 در اطراف جولان همی کنی و هر دم چهره انت برنگی میشود و قلبت
 آسوده نیست گویا در انتظار ایونا میباشی و در این لحظه ایونا داخل
 شد و کلوکسی از رفیق حریص غیور که در پی سلویش بود همی رسید
 و چشمهش بی اختیار بجانب نیاپولی زیبا میل همی کرد پس گفت اگر
 من زلی را احترام بنایم آیا سزاوار درستی غیر او نخواهم بود
 زلی گفت همه چیز از برای تو سزاوار است • و لیکن مرا خبر ده
 که باشی از يك لحظه محبتت بیکس • آیا عزم زنا شوئی با ایونا نداری
 کلوکسی گفت این مطلب از آرزوی من است • من میباشم اگر اسبابش فراهم
 شود زلی گفت در این صورت از من مانند رفیق
 تازه هدیه کوچکی در پذیر از بهر خودت و عروس که از محبت من
 خبر میدهند همچنانکه رسم است در ستار در موقع عروسی دوست
 خودشان هدیه میهند کار کس گفت زلی من فدوت آن ندارم که
 هدیه دوستم چون ترا رد بنایم پس او قبول میکند همچون فال خوبی
 که از خدای بخت رسیده باشد زلی گفت این را این صورت بعد از منقضی
 شدن عیال و بقیه یوم یادمان بخت من در طاعت هدیه و بندست خودم با تو
 دهم فراموش نکنی • و بعد از آن زلی او را گذاشت که
 با یونا سلام و تعارف و سپس رفیق نیاپولی زن با نسا و زلی

و زن بانسا و بولقیا) محبت از طرز موی کیسو در رومیه و ومپی داشتند) و بعد از آن باز گشتند بصحبت بازی خانه و کشتی کیران و شیر و پلنگی که تیطس امپراطور فرستاده بود) و مردها نیز در موضوعهای مختلف محبت مینمودند. و کلوکس و ایونا نیز فرصت را مفتهم شمرده از آهسته محبت نمودن با هم حظی داشتند و کسی با چشم غیرت و حسد مراقب ایشان نبود مگر زلی که با کوشه چشم مراقب آنها بود و قلبش از غیظ همی شکافت و همچنان بودند تا اخبار غذا نمودند و مهمانان بر سر میز آمده هر یک بر حسب رتبه و سن بنشستند و ایونا در پہلوی کلوکس بنشست و غلامان آمده کل بسیاری بردامان مهمانان و بر روی زمین پراکندند. و بعد از آن آب معطر آورده دستها را بشستند و وکالت شراب بسولست فیلسوف واگذار شد که همی ریخت و همی داد و خود نیز می آشامید و غلامان ظرفهای خالی شده را دوباره و سه باره و چهار باره بر میگرداند تا آنکه ریمود از وکالت شراب او پشیمان گردید و نجیب رومانی از آشامیدن خسته شده شروع بسرفه نمود و چشمانش بسرخی گراییده ریمود فرصت را غنیمت دانسته با سولست گفت آقای وکیل قدری آهسته تر شراب بده که ما تقریباً مست شده ایم سولست که شراب کار خود را با او کرده بود پاسخ داد آی — خیانت آی خیانت. پروتست و مؤاخذه نباید در میان ما باشد و من امروز پادشاهم و در امور ملک و سیاست مداخله جایز نیست و زنها هیچ کدام از آن شرابها نخوردند چه عادت نبود که خانهای نجیب در جمیعت ها و مهمانی ها آشکار با مردان شراب بنوشند. و چون از آشامیدن فارغ شدند طعامهای کونا کونا وارد شد و آغاز خوردن

نمودند و غذاها بسی لذیذ و فاخر بود و بفته موزيك بنوازش آمد و
 دخترکی ظریف بیامد و آغاز رقص در نهایت خوبی و استادی نمود
 و حاضران بنظر نمودن بر او مشغول گردیدند و کلوکس همی به
 همسایه عزیز خود ایونا مینگریست و از زیر میز دستش را گرفته بفشرد
 و چشم ژلی مراقب نگاه های عاشقانه ایشان بود و کلوکس غیرت و حرارت
 او را ملتفت گردیده از جای خود که در مقابل ژلی نشسته بود با او بسخن
 در آمد و همی با او تکلم مینمود و در ضمن میخندید چه ژلی باشدت
 مشغولی بکلوکس از صحبت کلودیوس نیز غفلت نداشت و بواسطه شأن و
 بلندی مقام و ثروت و خوشکلی او بسی خوشحال بود و همچنین بودند
 تا افتاب نزدیک بغروب رسید پس از سر میز بر خواسته از گذشتن وقت
 باین زودی تعجب نمودند و نجیب رومانی با ناصر الوطن بر خواستند که
 بمنزل خود روند چه وقت تنك شده بود و سایرین نیز چنین
 کردند و چون بر خواستند ریمود ایشانرا از رفتن مانع گردیده گفت
 زمانی بپائید تا قدری لاطار بکشیم پس بنشستند تا بنینند چه میشود
 و فوراً دو غلام بدرون آمدند که صندوق کوچکی سر بهر بایشان بود و مهمانان
 در سر بضاعت آن صندوق لاطاری میکشیدند و از برای بعضی
 فنجان شراب خوری بدر آمد و بعضی را صورتی و بعضی را جعبه و
 غیر آن و از همه بد بخت تر قسمت کلودیوس بود و همچنین لاطاری
 در میامد تا نوبت بکلوکس رسید و از برای او مجسمه زیبایی از مرمر که
 تمثال خدای بخت بود بدر آمد و در آن صندوق چیزی از آن مجسمه
 کرانهاتر و بهتر نبود و در بین اینکه غلام آن مجسمه را بدست کلوکس
 میداد از دستش رد شده بر روی زمین که فرش مرمر داشت بیفتاد

و بدو نیمه کردید حاضران از این آهائی بیم نموده بعضی دعاها
در رفع بدشکونی بخواند و ایونا را رنگ بشدت زرد نزدیکاً کلوکس
اگر چه بلا شک او نیز میل سایرین از این حادثه کادورب آمیز متأثر
کردید ولی ابداً اظهار ترس و بدشکونی نمود بلکه ملتفت ایونا میگردد
آهسته در گوشش گفت دل قوی دار که بخت بلند من متحد بودن با تو
میباشد و از برای خدای بخت امهستان ندارد که بیش از این با من
بخشش نماید پس شکستن مجسمه او را مقابل من دایل است و اینست که
بیش از این او را توانائی نیست و بعد از آنکه حاضران را
خاطر آرام یافت - و است جامی شراب ریخته بسلامتی بفرمود
خودشان بنوشید و از آن پس بسلامتی امپراتور و بعد از آن بسلامتی
عطارد تا خوش بختی و سعادت بایشان بدید و مجلس پر مهر و درخ
هر یک بمنزل خود رفتند بعضی در فلسفه ها و بعضی دیگر با هم در
و چون کلوکس نگر است که ایونا رفت برخاسته بجانب دیگر خانه روان
کردید و از بعضی غلامان اطاق مخصوص زلی را پرسید بدانشیا دردن
شد و او را در انتظار خود نشسته بدید پس زلی سر نیز افکند
گفت کلوکس نو سحت شیشه ابون میبایی و از روی انصاف ایونا
خوشکل است کلوکس گفت خام تو بمی کریم و لطیف هستی
بله من ایونا را دوست میدارم و دیدارم تو نیز در میان جوانانی که
طالب رضای خاطر تو هستند برسدند امینی مانند من یابی
زلی گفت آنچه بگوئی خدایان بمن عطا نمایند - و هم امهستان
بشکر این هدیه است که از پیر هر روز تو تقدیم می نمایم و زیاده
کوچکی در دست کلوکس شاهد که رشته صرا بریدی در آن بود کلوکس او را

بگرفت و در دل غم آن نمود که چندین برابر قیمت او را بدو رد نماید
و زلی که مشغول ریختن شراب در جام کوسیکی بود عبارات شکر
کلام کسی را باین کلام قطع نمود ~~که~~ جامهای بسیاری در مجلس بدرم
با عی و دست و سایرین آشامیدی پس این جام را هم با من بسلامتی عروست
بنوش و جام را بلب خود سوده بکلو کس تقدیم نمود و او نیز گرفته
تمام آن را بر حسب عادت که واجب بود پیاشامید و زلی که با چشمی
براق او را مینگریست چون دید که جام را بنوشید و باز بسر دی با او
سخن گفت اگر چه بر حسب معمول با لطف بود بسی مکرر شد ولی
دل خود را خوش نمود که جادوگر با او گفته بود شاید فایده این دارو
ظاهری نشود مگر بعد از گذشتن مدتی و دیگر آگاه نبود که آن دارو را
نیدیا از او ربوده بجای او آب زلال ریخته و چند دقیقه بگذشت و زلی
با کلام کسی صحبت مینمود و چون اثری از فایده دارو ندید با خود گفت
تا فردا - فرداست ~~که~~ و اسفاه کلو کس در نزد من بخار و زیون
خواهد شد

فصل چهارم

ایستادین روزه خود را در ~~در~~ اطراف شهر گذرانید و چون
آفتاب بزرگ بروب و نمید در گوشه از ساحل رودخانه بنشست ~~که~~
درختان سرد هم بر گردش بود و منظر آن مکان بسی زیبا بود که زمین
سبز و هوا آرام بود و شمع آفرین آفتاب بر دیوارهای بزرگ بنیاد شهر

اقتاده با روشنی و عظمت همی درخشید و صدای آدمی یا حیوانی در آنجا
 شنیده نمیشد پس ابسیدیس ایستاده بر آب رخشان رود نظر همی نمود که با سرعت
 جریان داشت و در بین اینکه در عظمت این کون و قدرت صاحب آن
 تأمل مینمود در کنار خویش صدای سگی بشنید که صدای لطیفی او را
 پاسخ داده همی گوید (خاموش باش ای رفیق بیچاره) و این ضربه
 که ایستاده میازار ابسیدیس صدا را فوراً شناخت و ملتفت گردیده
 پیره مرد ناصری که در آغاز اجتماع با ناصریان او را دیده بود بدید که
 بر زیر سنگ بزرگی نشسته و عصایش در کنارش و سکنش در زیر بایش
 بود و صورت نورانی با وقار او را آثار صلح و سلامتی فرا گرفته بود
 پس ابسیدیس پیش آمده او را با ادب تحیت گفته در کنارش بنشست
 و گفت (پدر جان ترا عازم سفر همی بینم آیا خیال داری مارا بگذاری
) پیر با وقار او را پاسخ داده گفت (ای فرزندا ایلمی که از بهر من ذخیره
 شده بسی اندک و ضعیف است و من ناچارم که در این ایام اندک برای
 دلجوئی طوائف پسندیده خدای از مکانی به مکانی سفر نمایم و مجد حضرت
 مسیح را چنانکه خود این بنده بیچاره معاینه کرده اعلان نمایم
 ابسیدیس گفت من شنیده ام که تو مسیح را بعیان دیده و بر روی
 مبارک او نظر نموده پیر گفت بی و آن روی مبارک مرا از صرک
 بر پای داشت — آگاه باش ای تازه ایمان که منم آن کسیکه در درج بشیر
 نام او را همی خوانی و آن ایست که (در شهر ناپین زنی بود بسی ینوا
 و او را يك پسر بود که خداوند جز آن یکی از بهر او باقی نگذاشته بود
 و این پسر را سخت دوست داشت قضا را آن پسر بمرد و امید مادر
 بیچاره قطع گردید و چراغ منحصر او خاموش شد پس میت را حرکت

دادند و مادرش در دنبال همی رفت و همی کریست و جکرش کداخته
 کردیده جمعی بیشمار با او بودند چون بدروازه شهر نزدیک رسیدند
 جناب یسوع ایشان را ملاقات نمود پس همه ایستادند و گفتند این است
 پیر خدای که پیامد و آن حضرت بر آن زن رحمت فرموده او را
 گفت گریه مکن و بعد از آن پیش آمده دست مبارک بر تپوت او سود
 و آنان که حمل جنازه مینمودند بر جای ایستادند پس مسیح فرمود

هان ای جوان من با تو کویم بر خیز . در حال میت از درون تپوت
 بر پای خواست و بسورت آن بزرگوار نظر نمود . آه چه منظر بزرگواری
 و چه تبسمهای لطیف زیبائی که تلخی مرگ و اندیشه های تاریک قبر را
 از من زایل ساخت پس بر خواستم و سخن گفتم و خود را در آغوش
 مادر افکندم و شیوورهای جنازه را بنغمه فرح و سرور بنواختند
 و مردمان فریاد بر آوردند که خداوند دلجوئی بندگان خود نمود .

و من خود چیزی نمی فهمیدم و چیزی نمیدیدم بجز روی خلاص دهنده حبیب
 پس من هانکسم که از میان مردگان بر خواست پیر این بگفت و
 چهره اش از خوشحالی روح بدرخشید و بر زمین همی نگرست
 اسپیدی را تن بلرزه آمد و خون سرد در رگهایش جاری شد زیرا
 که تصور مینمود در برابر شخصی نشسته که مرگ را بپوشیده

پیر گفت پس از آن هنگام من بکلی تغییر نمودم و بوالهوسی و خوئی
 را بیکسو نهاده پیروی آقای خلاص کننده خود ورزیدم و چون او را
 از بهر محاکمه بگرفتند و بردارش زدند بسی بگریستم و نوحه نمودم و فریاد
 زدم و بایهودیان قبی القلب ایستادی کردم ولی احدی کوش بریاد من
 نداد مگر خودش که بر سردار بسوی من ملتفت گردید و تبسمی لطیف

فرمود و پائی از آنکه روح را تمام تاریکی و درستی درین زمین
 هویدا شد و بعد از آن زمین بارزید و بازار روشنی که جماعت را او را نام
 و قصرهای او از بیاد بلرزه در آمد و سکونت آنها یکی شدند و غیر دریا
 کشوده گردید و بسیاری از مردگان از قبرها برآمدند و بازارهای شهر
 همی گشتند و بسیاری از آن مردگان در رسیدن آن نور بیک خدایم پدیدم
 و آنها را بشناختم که از آن جمله ادران پدایم ماری خود دور رفتند
 و مرا بشناختند و بسر بن شاه کردند و اینک کلاه زمین کنند و
 بر چهره ایشان وقار خرفای پدید بود و همه این بر خدایم
 مردگان شهادت میداد بزرگی خدا را اخبار آنها که تمام مردگان را بر
 بر خواستن میباشد و او از آن روز خود را از این عالم آفاق و بابت
 بدادم پس در جاهای دور و نزدیک «م» دهم که آگاهی را راه
 همیکنم که بزودی آن کاه تمام عالم را فرا گیرد و او را
 فرزندان ما از هم جدا میشود و دیگر در این دنیا امانت ندارد
 بود پس آگاه باش و فراموش مکن که زندگی دنیا کوتاه و حوس
 او زایل است همچون روشنی شمع که اندک زمانی نور بخشد و از
 آن پس خاموش گردد و اثری از آن ظاهر نشود و لیکن حوشحالی
 نفس ناطقه ابدی میباشد همچون نور ستاره و رخشان که در فیه آسمان بدرخشد
 این کلیات صافی دل و در قلب ابدی پس اثر نموده و این
 آرام یافت و لامتی و سرشی را راه حلال کرد و
 از اندکی سکوت برخواست و تاریکی صیده را فریاد برد و در
 در این تاریکی و آرامی شب بقتصد و همه ترانه شواهد را آنگاه
 بعضی کشایش ها که مانند من حضرت مسیح را بهمان ناماده و شریک اند

پیش از آنکه بمیرم دیدار نمایم ابسیدیس گفت اکنون شب است
و سردی هوا ترا پدر جان آزرده سازد و راه دراز و دزد در راه
میباشد پس در همین مکان تا صبح استراحت نمایم پیر گفت ای
پسر مهربان من آیا دزد بسرقت این درج ظفر خواهد یافت و درج مقدس
را باو نمود همیدون تاریکی شب و آرامی آن یمن آسمان را مینمایند که
گشاده میباشد و ملائکه رپله پسر انسان همی از زمین بر آسمان و از
آسمان بر زمین آیند . آه چقدر لذیذ است تصورات مسافر مسیحی چون
از بهر خدمت پروردگار خود راه پیماید که نه از خطری بیم دارد و نه از مرگ
ترسد زیرا که خدای با او میباشد همی شنود که بادهای او را مزده سلامتی
دهند و درختان در سایه قدرت پروردگار آرمیده نورهای فرح انگیز
ماههای ابدی شب از بهر مؤمن همچون روز بلکه خود شب روز است
و از آن پس پیر بر خاست و ابسیدیس را بینه خود چسبانیده برای
وداع او را بوسید و عصای خود را بدست گرفته بارامی در حرکت آمد
و چشمان خود را بر زمین دوخته سکس نیز بخوشحالی در جست و خیز
بود و ابسیدیس ایستاده مراقب او بود تا درختان سر درهم او را
از چشمش پوشیده داشت . . . و او در جای خود مانده حرکت نمیکرد
تا ستارگان با درخشندگی خود هویدا گردیدند و او بیاد وعده که با او لاشوس
نهاده بود آمده رفت تا او را ملاقات نماید

چون کلوکس بخانه بازگشت بیدیا را در باغ نشسته بدید و او دراموقی که میدانست وقت آمدن کلوکس میباشد بخانه آمده بود که فرصت را از دست نداده دوا را بدو بنوشاند و قلبش بسرعت همی طپید و رویش از شدت اضطراب سرخ شده و میدانست که کلوکس تا شب نزدیک نشود بخانه نیاید و همچنین بود چه او بخانه درون نشد تا ستارگان در این آسمان کبود پدیدار گردیدند و چون چشمش بر بیدیا افتاد گفت دخترک من آیا تو در انتظار من بودی بیدیا گفت هرگز . ولیکن مشغول مواظبت کلهای بودم و اکنون در این مکان نهشتم تا اندکی بیاسایم کلوکس پیامد و نزدیک او بنشست و نشاء شراب با گرمی هوا در او سخت اثر نموده بود پس گفت امروز روز گرمی بود بیدیا گفت بلی خیلی گرم بود کلوکس گفت جامی شربت خنک از مهر من حاضر نمای که حرارت زیاد و عطش شدیدی در خود همی بینم شاید از اثر شرابی که امروز با فراط نوشیده ام باشد بیدیا با خود گفت فرصتی که در طلب آن بودم بدستم اندر آمد پس نفسش بشماره افتاد و همی کوشید که انقلاب حال خود را باز دارد و گفت — من خود شربت خنکی که ایونا آن را درست دارد و او غسل است با اندکی شراب که بخ در آن ریزند از بهرت میاورم کلوکس گفت من شکر گذار تو هستم زود بیاور که اگر زهر هم باشد چون ایونا او را دوست دارد بمیل و رغبت مینوشم بیدیا اندکی عهوس نمود و بعد از آن تبسم نموده زمانی ناپدید گردید و از آن پس باز آمد و جام شربت بدستش اندر بود و اراده دوزخی خود را از نادانی بکار برده بود پس جام را بکلوکس داد و تکیه بر دیوار نموده لرزه عصبانی هر او را بگرفت و سخت بهیجان آمده

صور تش را بعد از سرخی زردی شدیدی عارض کردید و دهانش
 باز مانده دستها را بهم گرفته چشم خود را بر زمین دوخته منتظر نخستین
 کله بود که از دهان کلوکس بر آید اما کلوکس لطیف جام را
 بدهان خود گذاشته پیش از آنکه چهار یک آن را بنوشد نظرش رد خنر
 ماینا افتاد و حافی که دخترک داشت دیده هراسان شد و جام را گذاشته
 بسوی او شتافت و همی گفت نیدیا — نیدیا — ترا چه میشود چه
 دردی داری بشیره تو بدامچه گویم خبر دهد مرا خبرده که ترا چه
 رسیده ای دختر بیچاره من و چون این سخن بگفت احساس نمود که
 کوئی تیری قلبش را بشکافت — بلی فضا و قدر انجام یافت و بعد از آن
 لرزی قوی بر او رسیده دماغش را اصطرابی دست داد و چنان پنداشت
 که زمین از زیر پایش همی رود پس بشتاب گام بر میداشت و با سرعت و
 حوشحالی عظیمی که شبیه بخوشحالی زمینی نبود همی جست و دوست
 داشت او را پری باشد که بر پرد و چنان می پنداشت که باغ کنجایش
 او را ندارد و در حرکت خویش از جانی بجانب دیگر باغ را همی ردرد
 و خنده های بلند ترساک همی نمود و دست بردست همی زد و کلمات
 مهمل بریده بریده همی گفت نیدیا از بیماری عشق خود بهوش آمد
 و بسوی او شتافته اعصایش همی لرزید و زانوهای او را بدست سود
 و او همی بشتاب راه میرفت نیدیا چون چنین بدید خود را
 بر زمین زده بتلخی همی کریست و ناله نمود و گفت — بامن حرف
 بزن — آه سخن بگوی — تو که بامن دشمن نبودی —
 حرف بزن حرف بزن کلوکس با صدای بلند بانگ بر آورد بچرا خدایان
 تکبر دارند — آه چه خوشگل است — اینجا بیا ای خدای

ظریف مضحك — به به چه خوب است این موهای حریری بلند
 — از میان این درختان سر در هم بمن نظر کن — از
 من مکرر انجوشکل مبادا دیوانه شوم — آه تو مرا دیدی . . نیدیا که
 مشغول گریه بود گفت آه کلوکس — کلوکس آیا مرا نمیشناسی
 برت حرف تزن که من میمیرم . .

جوان اتینوی اندکی مبهوت گردید که کونی هیچان او آرام یافت و
 دست خود را بر موهای نرم نیدیا نهاد و با حسرت بر ویش نظر نموده
 متأثر گردید و بفکر ایوانا افتاده سخت بهیجان آمد و فریاد نمود که
 سو کنند به فینیس — و (دیانا) و جونو اگر من مانند هم شهری
 خودم هرقل تمام عالم را بر دوش خود بگیرم آه ای رومیۀ تاریک هرگز
 مرد بزرگی از تو بیرون نیامد بلکه همه بزرگان از یونان میباشند همچنانکه
 هم شهری من هرقل رفتار نمود من محض يك تبسم ایوانا نمیکردم او در
 وادی ظلمات فرو افتد — آه ای زیبا ای نمکین — تو
 مرا دوست نداری — تو بر من رحم نمیکنی — مصری از
 من سخن چینی کرده تو نمیدانی من را چه قدر دوست دارم چه قدر شبها
 بیدار بودم و مراقب اختران فلک بودم بکمال اینکه تو آفتاب منی و بر من
 اشراق خواهی نمود . آه مرا مکذار — زندگی من کوتاه است

بسوی من بنگر وطن من وطن تو است پدران من برادر پدران تو
 بودند — خون من خون تو میباشد با من مهربان شو تو کیستی ای خیال
 تاریک بزرگ که در میان من و ایوانا ایستاده — مرا که بر سرت حلول
 نماید زردی مرا که بر تو سایه افکند — لپایت که میخندد بریده باد . نام
 تو روح شریر میباشد ولیکن مردمانت بر روی زمین آریس همیشه خواهند

بنگر که من ترا نیکو میشناسم از برابر من پنهان شو ای پیر سیاه رنگ
 نیدیا فریاد بر آورد کلوکس — و سست گردیده بر زمین افتاد و دیگر
 چیزی نمی فهمید کلوکس با صدای بلند فریاد بر آورد (کیست که
 مرا همی خواند — ایونا — ایونا مرا میخواند آه ایونا را بردند
 برانیدند — همین دم رای خلاصی تو ییادم آمدم و بعد از آن
 از در باغ بسته در بازار ها همی دوید و مردمان از جلوش همی
 گریختند و بیشتر اسخا ص بشکستی و مدهوشی بر او نظر مینمودند
 و پاره دیگر که در او تامل مینمودند بر عیب و ترس اندر میشدند
 و همچنین میرفت و میدوید تا از خانه ایونا بگذشت و مسافتی از شهر
 را قطع نموده مکان خلوتی رسید ها . کاتی که ابسیدیس و اولئوس
 ناصری باهم در آنجا جمع میشدند

فصل دهم

آربس مشتاق بود که بداند نتیجه دارو چه شد . و سعی که جادوگر
 بزی داد تا بکلوکس بنوراند کارش بکجا رسید . و لاجرم نتوانست
 دیگر در خانه خود بماند و بعد از آنکه داشت مجلس و لیمه منصفی گردید
 در همان شب بر خواست تا خانه رمود رفته حقیقت ماجری را از زلی
 بار پرسد و باوجود آنکه از اثر بیماری هوز تا توان برد از جای پر آمده
 حامه بلندی بر زیر حانه خوس در پوشید و کمر بندی که خنجر کوچک
 تیزی در آن مخفی بود بر حسب عادت اهل آن شهر در آن زمان بر کمر

بست و عصای درازی در دست گرفته عصا زنان همی رفت و از مکانی که وعده نگاه ملاقات ابسیدیس و اولنوس بود بگذشت و هوا بکی آرام و ماه در میان درختان پشت هیکل ایس در نور افشانی بود و کلنوس کاهن قبل از وقت در آن مکان در سایه درختان پنهان شده بود پس نخست سیاهی آربسس عظیم از آنجا پدیدار شد و این همان وقت بود که ابسیدیس بدانجا میامد تا منتظر رفیقش اولنوس باشد

و مصری را تا چشم بر او افتاد در حال او را بشناخت و گفت . هم ابسیدیس . . در نوبت آخرین که ما یکدیگر را ملاقات نمودیم تو با من دشمن بودی و من بعد از آن همی خواستم ترا بینم چه همچنان ترا دوست میدارم زیرا که توشا کرد من و رفیق عزیز من هستی ابسیدیس از شنیدن صدای مصری رم نمود و نگاه طولانی از روی حذر و تلخی باو کرده گفت ای فریبنده . ای کردن کش . معلوم میشود از چنگال مرگ نجات یافته بدینجا پامدی اما دیگر بخیالت نرسد که میتوانی بادام تعلیم های دروغت مرا صید نمائی چه مرا زره ایمان بر تن است آربسس با صدای پست گفت . . خاموش باش و خون پادشاهی پدرانش و بزرگی ایشان در او بحرکت آمده سخت بخشم اندر شد و از شدت غضب لبهایش همی لرزید و پیشانیاش را سیاهی فرا گرفت و بار دیگر با صدائی پست تر گفت آهسته حرف زن مبادا کسی این سخنان را بشنود چه اگر من بدانم که کوشی جز کوش من این بی احتیاجی ترا شنیده بتو خواهم چشایند . .

ابسیدیس گفت مرا تهدید مینمائی . چطور . بر فرض همه شهر بشنوند چه میتوانی بکنی آربسس گفت رک پدران من و غضب

برنده سخت ایشان که بن رسیده میگذارند من از تو در گذرم ولیکن آرام باش و بشنو . تو بامن خشم و کینه داری بجهت اینسکه کن نمودی عزم بدی در باره خواهرت داشتم — و در این باب حق باتو میباشد . اما این کار من نتیجه عشق و غیرت بود که از من سر زد و من بسی بتلخی پشیمانم از این احق که کردم — از من در گذر و مرا بخش — من کسی هستم که طلب بخشایش از هیچ بشری نکرده ام و اکنون استدعا میکنم که مرا بخشی . و من پلیدی این کردار زشت را همی شویم و همی کویم و از تو خواهش مینمایم که خواهر خود را بشرط زنی با من دهی — رم مکن این یونانی در مقابل من کدام کس میباشد — چه ثروت من بی انتهاست و نسب من نجیب است بحدی که یونان و رومان در جنب نژاد من کودکان دیروزه شمرده شوند و تو این مطلب را نیکو دانی . پس خواهرت را بمن ده و الا .

ابسیدیس گفت هان ای مصری آگاه باش که بر فرض من این خواهش ترا در بدیرم . خواهرم هرگز نخواهد پذیرفت . چه او از آن هوایی که تو بدان تنفس مینمائی بدش میاید . اما خود من پس از تو در میکنم و بدیها که با من کردی همه را می بخشم چه تو مرا فریب دادی . و در میان این تمناهای پلید خدایان دروغی بنهادی . هان بقرس که فردا همان روزیست که معین شده تا من تعلیمات را انکار نمایم و باطل بودن خدایان تو و پلیدی بختانه ایس را آشکار سازم پس بلرز که فردا موعد رسوائی تو و خدایانت میباشد .

صورت آربسی از سرخی بزرگی شدیدی تغییر نمود و بر اطراف خود

نظر افکند تا ببیند کسی ایشانرا می بیند یا آن سخنان را میشنود پس با صدائی عمیق گفت — خودت را حفظ کن ای ابسیدیس — حفظ کن و بدان با کدام اس سخن میگوئی کلام خود را پیش از گفتن بسنج که بر تو و بال نشود ابسیدیس با شجاعت گفت من بروح خدای قدر تکلم مینمایم و اکنون من شاکر اویم و اوست که از دهان من سخن میگوید . و سخن کو و آقای من او میباشد . و بجز او همه باطل هستند . و اکنون با تو وداع مینمایم آری پس نتوانست غیظ خود را فرو خورد بلکه تمامی حرارت خون پدراش و وحشی گری ایشان که زمانی دراز آنرا بفلسفه و برودت ظاهری خود در آندرون سینه پوشیده میداشت یکمرتبه آشکار گردید . و خود را در مقابل شاکر ~~هنگام~~ خسته یا دشمن معاندی بدید که دین مسیحی را کردن نهاده و بر خدایان متعدد و حکمت و بلندی مصر پشت پا زده پس اندیشه های زشت او را فرا گرفت و در قصد کشتن آن جوان شد . و دست خود را در کمر بند بر زبر آلت نهاد . و پیش از کشیدن خنجر بار دیگر بر کرد خویش نظر افکند و احدی را ندید و با خود گفت هم اکنون و فقی مناسب است که این دشمن سخت را از مقابل خود بردارم . پس خنجر را کشیده دست راست خود را بر بالای شانه فاصری جوان زیبا بر آورد و او حرکت کرده بود که براه خویش روان گردد که آری پس دو ضربت گاری با خنجر بر سینه نازک او زد و خنجر تا قبضه فرو رفت . و آری پس همی گفت (بعیر در شر خودت ای ما دان) خنجر فلج جوان را بر درید و بدون صدا و حرکت بر زمین افتاد و خون مانند جوی از سینه اش روان گردید

و آربسس بر بالای سر او ایستاده خنجر خود را پاك ميكرد و تبسم
ظفر مندی همی نمود همچون وحشی شکرنده بالای شكار . و بعد از
آن اندك دهشی او را لرزانید و خواست از این راه بر گردد که
مباد اکسی از راه گذر او را بیند . ناگاه صدای آواز برید بریده
و گاههای تری بکوشش رسید و بعد از آن از وسط درختان کلوکس
اینوی خوشگل را بدید که بطرف او همی آید و خود تیداند بکجا
می رود پس دانست که داروی جادوگر اثر خود را بخشیده و با خود
گفت زهی وقت سعید و اتفاق خوش بختانه . که دو دشمن را در يك
وقت هلاک میسازم . و بعد از آن خیالی بخاطرش رسیده خود را
بکوشه کشید و در میان درختان پنهان شد . و کلوکس را دید که
بطرف کشته پیش همی آید تا چون بر بالای سر او رسید زمانی در او
خیره گردید و بعد بر روی او خم شده گفت چرا ای جوان خوشگل
در اینجا خفته و این جوی سرخ از سینه ات بیرون همی آید . آیا از
این روشنی مهتاب نورانی خوشت آمده من بر تو حسده می برم و از آن پس
دست خود را دراز نمود که او را بلند نماید بناگاه آربسس از کینگاه
خود همچون پلنگ غضبناک بدر آمد و با کدی قوی او را بر زمین
افکند و با صدای بلند فریاد بر آورد که ای اهل ومی بیساید
بشتابید کشته را با قاتل بنگرید زود بیائید و خونى را بگریید و حق را
یاری نمائید . کلوکس بیچاره در جای خود افتاده چشمش باز بود
و نمی فهمید آربسس چه میگوید و آربسس بر بالای سر او ایستاده با
چشمی مانند کرکس مراقب او و مستظر آمدن مردمان بود . و چون
دشمن خود را از خرد و هوش بیکاه بدید اندك رحمی در دلش پدید

آمد پس گفت ای آدهزاد بچاره کج شد نهی ناطقه تو و چه شد عقل و حواس تو همیدون من بقدر کفایت از تو انتقام بگرفتم و بر من عیب است که بعد از این در پی تو باشم و لیکن وضع حال مقتضی است که ترا زنده نگاه دارم تا سلامت خودم زیادت گردد .

و بعد دوباره با صدای بلند فریاد بر آورد و مردمان را بخواند و خنجر کلوکس را از کمر بندش بدر آورده در خون فرو برد و پهلویش گذاشت . و در این بین مردمان نفس زنان دادو برسیدند بآره مشعل در دست داشتند و بآره باره نه همی دویدند پس آربسس با ایشان گفت کشته را بردارید و خونی را نگاه دارید و ایشان نیز کشته را برداشته سخت بتوس اندر شده بودند چه دیدند که او کاهن معبد تخته ایس میباشد ولیکن شکفتی ایشان فزونی گرفت چو نکر بستند ~~که~~ متهم بقتل جوان اینوی زیبا میباشد . پس فریاد را آوردند که آیا خونی کلوکس است . . آیا این ممکن است . یکی از آن جماعت آهسته در کوش رقیقش گفت . من قاتل بودم خود مصری را ترجیح میدهم و بعد از آن صاحب منصب یزکی بدانجا آمده بگریست که خور همچنان از سینه اسپیدی میروید پس آن صاحب منصب با آهنگ تسلط و غیظ گفت (مرتکب این جریمه که میباشد) تمام حاضران بکلوکس اشاره کردند صاحب منصب گفت سو کند بمارس) که بشره این جوان بشره خونی نیست . . . گدام کس این سبب را ناو میدهد

آربسس گفت — من و سر خود را تا بکبر از میان جمعیت بر آورد و جواهرانی که در سینه داس بد خشید و صاحب معبد را چشم بدانها افتاده گفت مرا بخشید اسم شما چیست

آربس گفت نام من آربس است • و این نام در شهر رمی (نیکو معروف میباشد • من از اینجا میگذشتم جوان اینوی را با کاهن بدیدم که ایستاده صحبت میکنند • و از خنده های بی معنی و صدای بلند بریده بریده اینوی دانستم که او مست است یا دیوانه میباشد • پس ایستاده بر ایشان مینگریستم ناگاه دیدم که اینوی خنجر را کشیده بر روی کاهن بر آورد و تا من شتافتم که نگذارم خنجر را فرود آورده دو ضربت رسیدن کاهن زد و خود بروی او خم شد و در این موقع هراس و بیم مرا کاری امکان نداشت جز ایسکه لگدی بر پشت اینوی زده او را بر زمین افکندم و برای یاری از اهل شهر فریاد بر آوردم و قاتل بر زمین افتاده چشمانش کشوده ماند و کله بر زبان نیاورد و مرا یقین حاصل شد که شعورش مختل میباشد

صاحب منصب نظر بر کلوکس نموده او را دید که همچنان چشمان خود را کشوده و گاهی بروی هم میگذارد بدون اینکه چیزی بفهمد پس با او گفت ای مقصر از آنچه بر تو ادعا میکنند چه میکنی کلوکس گفت بر من ادعا میکنند — ها — ها این کاری است از روی خوشی چون جادوگر مار خود را بجانب من روان ساخت • و حیوانات شریر او بر سر پای ایستدند بخوشی میخندیدند من چه میتوانستم بکنم — من بیمارم — بیهوشم زبان نیز افی مرا نیش زده است — مرا بستر خودم ببرید — عقب طیب بفرستید — با طیب بگوئید من یونانی هستم آه بر من رحمت کنید — رحم کنید — من آتش میگیرم — سینه ام و دماغم میسوزند — بعد از آن نالید و لرزید و بر دست حاضران بیفتاد • صاحب منصب با حالت اندوه گفت

این بیچاره هذیان میگوید و در بین هذیان کاهن را کشته است — آیا کسی از حاضران امروز او را دیده است یکی از آن جماعت گفت من امروز صبح او را بحالت خوب دیدم — و دیگری گفت من یکساعت پیش از این در بازارش دیدم ولی از روی شعور راه نبرفتم و سخنان مهمل می گفت صاحب منصب از سخن این دو شاهد دلش بسوخت و گفت — بیچاره جوان خوشگل و توانگر است ولی کناهش بزرگ می باشد آیا کاهن ایسی را با حله مقدس بکشند و آن هم در پشت هیكل ایسی و چون صاحب منصب این سخنان بگفت حاضران ملتفت حال کشته و رتبه مقدس او گردیدند و از ترس بلرزیدند و گفتند عجیب نباشد اگر زمین بلرزه آید که قانی مانند این شریر بر روی زمین است • هم اکنون زندانش برید • بپریش) و از آن پس صدائی از عقب همه شنیدند که با خوشحالی میگفت (دیگر وحشیان احتیاج بکشتی گیر ندارند به به چه منظر خوبی خواهد داشت) و این صدا صدای دخترکی بود که پیش از این بامادون پیر غلام ریمود درباب وحشیان و کشتی گیران صحبت مینمود بیشتر مردمان از شنیدن این سخن گفتند راست میگوید • راست میگوید کار راست آمد و تمام رحمتها از دل ایشان بر کلوکس بیچاره سلب گردید و جوانی و خوشکلی او بیشتر اسباب رغبت آنها در انتقام بود آری بس گفت هودجی یا تابوتی بیاورید و کاهن ایسی را بر دارید چه او را نباید چون یکی از پهلوانان بر روی دست بردارند و بعضی اشخاص رفتند تا هودج حاضر نمایند • در این وقت جمعیت مردم شکافته شد و از راست و چپ عقب رفته راهرا برای آئینده محترمی

بکشودید و آن آئنده اولئوس ناصری غیور بود که داخل کردید
و بر آن جثه مرده و چهره زیبا که زردی سرکش فرا گرفته بود
با اندوه نظر نمود و با صدای بلند لرزان گفت (کشته شدی ای جوان
نیکوکار کشتند ترا پیش از آنکه بسبب تو رسوا کردند — ترا بکشند
تا نور مقدسی که در قلب افروخته بود خاموش سازند . . و بعد از
آن چشم خود را در حاضران گردانیده بظارش بر مصری خشک ترسانک
بیتاد و او را رعشه بگرفت که هر مسیحی را در دیدن شجر هولناک
کناهایکاری چون آربسس آن رعشه عارض گردد و بعد نقش لرزیده
دست راست خود را بر آورده و با صدائی مؤثر باربسس اشاره نموده
گفت قبل واقع شده و ایک جثه مقتول است ولیکن قاتل کجاست
ای مصری بیگ سوی شو که او در نزد پروردگار اکنون زنده میباشد
و قاتل او تو هستی آربسس را لحظه رنگ تیره شد و بعد خود را
نگاه داشته سر را بشکبر بر آورد و حاضران نزدیک آمده بودند که
بشکرید چه خواهد شد آربسس گفت نظر کنید ای جماعت و بشنوید تا آنکه
این تهمت را بر من میرند که میباشد آیا او را نمیشناسید آیا او اولئوس
ناصری شیر نیست که پست ترین ناصریان میباشد چگونه جرئت آن
دارد که همچون من مصری را بقتل گاهن خدایان مصر منم سازد
بیشتر حاضران بیکدفعه گفتند او را میشناسیم — این سبب مسیحی کافر را
میشناسیم که منکر خدایان است اولئوس از بانگ و فریاد ایشان
بیشتر بشجاعت اندر شد و دست خود را بر افراشته با صدای بلند گفت
« سلام ای برادران من — سلام کوش فرادهید و آگاه باشید که این
کاهنی که در برابر شما کشته افتاده پیش از مردن دین مسیحی را کرد

گرفته و فردا را معین کرده بود که ایمان خود را آشکار نماید و ایس
 خدای دروغی را ترك كند و عملیات دروغین آرسس و فریب های
 او را بیان سازد و این حله کاهی را از تن بدر کند . . پس ملاحظه
 نماید که از این کردار کدام کس بیش از همه خشمگین میشود . آیا
 این مصری رسانك بر او خشم نگرفته از بهر اینکه بر پست فطرتی
 و فریب او آگاهی یافته آرسس گفت — آیا میشنوید — میشنوید
 از این بی دین برسید که آیا بایس یا غیر آن اعتقاد دارد
 اولئوس که شراره از چشمش بر میامد گفت — آیا به مجسمه های
 بوج که نمینند و نشنوند اعتقاد داشته باشم وای بر شما ای جاهلان کور
 چگونه بصنعت دست خودتان ایمان میاورید . و چگونه اعتقاد دارید
 که این مجسمه های خشک شما را ایجاد نموده و خلاص خواهند نمود
 و حال اینکه شما خود آنها را ایجاد نموده و خلاص مینمائید بعد از آن
 بیش آمده مجسمه چوبی که در پشت آن بخانه بر سر پای بود ایستادی
 نزد که بر زمین افتاد و گفت . . بگذارید این خدای بی حس خودش را
 خلاص نماید و از جای برخیزد چقدر شما نادان هستید آیا خالق عظیم را
 بگذارید و مخلوقی بلکه صنعت دست مخلوقی را بر سرش مینمائید همین
 بعالم بالا نظر کنید و بدانید که چشم بینای او نگران شماست و شما را
 هیچ بیند امروز روز رحمت میباشد اگر بسوی او بشتابید روزی
 بیاید که فریاد شما را در آن روز نشنود بلکه شما را بر این عناد شما کیفر
 نماید و در آتش ابدی در افکند آیا کآن دارید که این تمثالهای بی حس
 شما را از آن آتش خلاصی خواهند بخشید . به نجان خودم سوگو کند که
 ایشان را پیش از شما به آتش اندر میبردند . . .

حاضران از غیبت دندانها بهم میفشردند و هنوز کلام اولشوس بسیار
 زسیده بود که از اطراف بر او هجوم نموده اگر آن صاحب منصب ایشانرا
 ترانده بود و منع نمیکرد از راه پاره پاره کرده بودند

پس صاحب منصب گفت اولشوس را بگذارید تا در محکمه با او گفتگو
 شود و جسد مقدس میت را بردارید ولی صاحب منصب دوست داشت
 از اولشوس در باب تهمت آریسس بسی سخنان باز پرسد اما بواسطه داد
 و فریاد مردمان نتوانست و چون جثه را از زمین برداشتند از
 میان درختان کاهنی بدر آمد و پیش رفته بر حسب عادت کاهنان گفت
 این جثه مقدس با آنچه دارد از ما میاشد صاحب منصب گفت

بی از شما میباشد و بعد پرسید قاتل چه شد گفتند جوابیده یا بهوش
 است صاحب منصب گفت من دلم بر او میسوزد اگر تقصیرش بزرگ
 نبود و از آن پس نظرش بر آریسس افتاد و او را از اضطراب در
 حالی بدید که نزدیک بود پرده از رازش برافتد و آریسس نیز این معنی را
 دریافت و با خود گفت آیا بینی کلینوس کاهن در اینجا بوده و از کار من
 آگاه گردیده است و در این وقت از میان جمعیت دخترکی بیرون
 آمده نظری از روی شکفتی بر اولشوس نمود و گفت خوب مریدی
 با قوت است برای کشتی پلنگ و دیگری فریاد برآورد که بلی او از رای
 پلنگ و کله کس رای شهر

اهل شهر و می را فحسرت مشغول بود . چه دسته دسته ایشان دیده
 میشدند که راه اندر بودند و باشکفتی و مدهوشی از این حادثه که واقع شده
 باهم صحبت میداشتند . بعضی از تهمت کلوکس نجیب و قتل کاهن مقدس
 ایس اندوهگین بودند . و بعضی خوشحال بودند که در بازیخانه اریخی
 افکندن کلوکس را در نزد شیر تماشا خواهند نمود . و در بین آنکه مردم
 بر این حال بودند در کنار هیگل تحت جوانی باشتاب همی رفت و از شدت
 شتاب شخص تنومند چاقی را که سنی متوسط داشت در راه تنه زد و آن
 شخص تنومند از صدمه تنه بنالید و بجوان نگریسته گفت ترا چه میشود
 مگر چشم نداری که مردم را تنه همی زنی باین سختی . قسم به ژوپتر
 اگر یکبار دیگر چنین تنه بمن بزنی روح مرا از تنم بیرون خواهی آورد
 جوان گفت آه در گذرای ریمود که خاطر من برفیق خودمان کلوکس مشغول
 است که را بخاطر میرسید که او در این ورطه خواهد افتاد . ریمود
 صدای کلودیوس را شناخت و گفت واقعا مرا خبرده که آیا حکایت کلوکس
 حقیقت دارد و آیا او را محاکمه برده اند کلودیوس گفت بلی
 و کنشاهی در اعتقاد عامه بزرگ است مگر تو در کجا بودی که هیچ
 شنیده ریمود گفت من در نیاپولی بودم و تا این ساعت باز نگشته
 بودم کلودیوس گفت ها کمان دارم در وقت بازیهای (اریخی) محاکمه او
 را تمام خواهند نمود ریمود بلرزید و گفت — آه ای خدایان
 نیکیو کار آیا جوان خوشکل دولتمندی مثل کلوکس را در نزد
 وحشیان خواهند افکند

کلودیوس گفت در حقیقت کاری کدورت انگیز میباشد — ولیکن او
 یونانی است و این طایفه یونانی در حقیقت غلام هستند . به اکر رومانی

بود مابسی بر او افسوس میخوردیم . ولی در هر حال ماطایفه نجیاً همیشه
دل‌های نازکی داریم و اگر کار در دست ما بود عفو می نمودیم . زیرا که
ایس و کاهن او چه چیز است و چه اعتباری در چشم ما دارند . اما
عامیان غیظ شدیدی بر او دارند که خون مقدس را ریخته و دشمنی عامیان
خطرناک است . ریمود گفت شنیده‌ام که ناصری اولئوس مسیحی را
هم گرفته‌اند من نمیدانم نامشان چیست کلودیوس گفت . بلی . اگر
سبب بچاره اقرار می‌کند . و در پیش خدایان سجده می‌نمود از او در
می‌گذشتند و لیکن بلاشک او را پیش پلذت خواهند افکند . حال این محبت
غم انگیز را کنار بگذاریم . . احوال خانم خوشگل ژلی چگونه است
ریمود گفت کان دارم حالش خوب و دلش کشاده‌باشد

کلودیوس گفت سیاهی باندی همی بینم که بجانب ما همی آید گویا اربس
مصری باشد . اکنون باتو وداع میکنم و بزودی همدیگر را ملاقات
خواهیم کرد احترام مرا بخاتم ژلی تقدیم نمائید . پس از هم جدا شدند
و کلودیوس روان که دید در حالی که زیر لب سخن همی گفت و بوهای
خوش از جامه سفید رخشان و کیسوی باز او بر میا مدو در بین راه
رفتن با خود می‌گفت . چون کلوکس را بنزد شیر افکنند امید ژلی با
ثروت از او بریده خواهد شد و نظر او و عشقش بسوی من باز می‌گردد
و من او را تزویج نموده ثروت شکر او را بر ثروت خودم میافزایم و
برومیه رفته مجاور و مقرب دستگاه سلطنت خواهیم شده و در بین اینکه
کلودیوس نفس طماع خود را نوید همی داد آربس دراز در رسید و با او
گفت (سلام ای کلودیوس نجیب بخش اگر زحمت میدهم خانه سولست
کدام است کلودیوس گفت آنست در مقابل تو بفاصله چند ذرع

ولیکن تعجب دارم که خانه سولست را چه میکنی مگر او را امشب و لیمه
میباشد . . . آریس گفت نه و کجا ندارم اگر و لیمه هم داشته
باشد مرا دعوت نمید چه از معاشرت من خوش ندارد . ولیکن تو
میدانی که کلوکس قاتل در خانه اوست

کلودیوس گفت آه . . . راست است کلوکس از دوستان مخصوص
سولست است . و شاید او را بیکناه بدارد و خانه خودش را ملجأ محل
بنا و او قرار داده تا وقت محاکمه . ولیکن تو از کلوکس چه میخواهی
آریس گفت میخواهم گفتگو و تجسس بنمایم شاید بتوانم او را از
مرکز نجات دهم زیرا که مردن نجباء و متشخصین ضرر بزرگی بر هیأت
اجتماعیه انسانی میرساند و از این رو من دوست دارم که در این خصوص
با او صحبت بدارم و شنیده ام که او بعقل خود باز آمده و از کردار
نکو هیده خویش بشان گردیده پس شاید بتوانم توسطی بنمایم که او را
بخشند کلودیوس گفت تو بسی کریم هستی ای آریس

آریس گفت هر کسی طالب حکمت است واجب افتاده آن صاحب کرم
باشد . ولیکن امیدوارم که راه خانه سولست را بمن بنمائی

کلودیوس گفت اگر اجازه دهی چند قدم در خدمت آمده خودم راه خانه
او را بنمایم . . . واقعاً با من نمیکوئی که کار دختروک یونانیة بیچاره
کلوکس قصد تزویج او را داشت بکجا رسیده آریس گفت بی او
از خرد بیکانه گردیده سخنان مهمل بریده بریده میکوید و کریه و ندبه
میکند و کلوکس را بسختی سرزنش مینماید . و از آن پس باز میکردد
و میکوید نه او برادر مرا نکشته و باز کریه و افغان مینماید و حالش
همین است کلودیوس گفت بیچاره ایونا . ولیکن کجا دارم که

بعد از انجمن حمل جنازه برادرش و دفن او از کینه کلوکس قائل پشیمان
 شود و بیماری او شفاخته بیکناهی او را استوار دارد.

آربسس گفت چنان دانم که احتیاطات کافی در این خصوص گرفته باشم
 چه از حکومت حکمی گرفته ام که او را بخانه خودم برده محافظت نمایم
 زیرا که دیر زمانی میباشد که من وصی شرعی و مربی او هستم

کلوکس گفت کار خوبی کردی ای آربسس حکیم . خانه سولست
 این است از پله بالا رو و خدایان ترا نگاه دارند . بعد از آن از هم
 جدا شدند و آربسس برافزاده با خود میگفت من که خونریز نیستم ولی
 همیشه خواهم این یونانی را خلاص نمایم بشرط اینکه با دهان خود اقرار
 نماید که ابسیدیس را من کشته ام تا باین سبب ایونا تا ابد از چنگش بدر
 شود و من نیز از آشکار شدن این جرمه آسوده گردم . و او را
 بدین گونه خلاص میکنم که و امیدارم زلی اقرار نماید که من دواى سمی
 را باو داده ام و در این صورت کلوکس از مرگ نجات خواهد یافت و این کار
 از بهر من بسی نیکوتر است . بر خلاف اسرار اعتراف بقتل ننماید
 ناچار کشته خواهد شد و از یاد مردمان بدر خواهد شد . و در بین
 این فکرها بدر خانه سولست رسید و در دهلیز خانه در آن تاریکی
 سیاهی آدمی بدید که سرش پوشیده و بر روی زمین افتاده آربسس
 سربانی آهسته بر او زده گفت ای سیاهی کیستی از سر راه برخیز
 نیدیای کور برخاست . و با حدت گفت تو کیستی ای مرد . ها از
 صدايت شناختم . آربسس گفت دخترک در این ساعت از شب در اینجا
 چه میکنی آیا در این سنی که تو داری سزاوارست این وقت بیرون
 بیایی نیدیا گفت حالا شناختمت آربسی . بعد تا کهان از جای

برخواست و کوئی وحی بر او رسیده و خود را بر روی پای آربسس
افکنده گفت . نجاتش بده . آه نجاتش بده که او گناه کار نیست و گناه
از من است و کلوکس بی تقصیر گرفتار مرگ شد . و من شقی سبب
همه این ها گردیدم و نمیگذارند بنزد او درون شوم . آه او را بهبودی
ده . البته تو دوائی تربیاتی میشناسی که دفع مضرت این دوائی بدی که
خورده و سبب اینهمه بلیه گردیده بنماید

آربسس گفت خاموش باش ای دخترک . و بدان که من از تمام تفصیلات
آگاهی دارم آیا من نبودم که با زلی بنزد جادوگر رفتم و جادوگر آن
دوا را بده داد . پس آنچه واقع شده واقع شده و اکنون برای
حفظ مراتب زلی بد تو لازم است که خاموش باشی . و من نیز جهد میکنم
که او را خلاص نمایم . و بعد از آن خود را از چنگ او خلاص نموده
در را بشدت کوبید و پس از لحظه در باز شد و آربسس بدرون رفته
نیدیا در عقبش فریاد می کرد . با من بگوئید برو کلوکس چه گذشته
و اکنون حالش چگونه میباشد . دربان با او گفت لال شو ای دخترک
کور و برو کلوکس خوب است نیدیا گفت شکر خدایان را . اجازت
دهید من براو درون شوم . آه آه اذن بدهید دربان گفت با تو که تم
برو هم اکنون اطاعت کن . و از آن پس در را بست

و دخترک بپجاره در جای خود بر روی زمین سر دراز کشیده پهلوی
نهاد . و آربسس بر سولس درون شد و او هنوز بر سر میز شام بود
و از شدت کدورتی که او را گرفته بود خود را بشراب نسلی میداد
چون او را بدید گفت آه آربسس است در این ساعت از شب بفرمائی
قدحی شراب بنوش آربسس گفت من از بهر مطلب میام

آمده ام و نمیتوانم وف را از دست بدهم ، امیدوارم مرا بمجلس
 کلوکس کنهکار ببرد چه مرا حاکم کسبل داشته که او را بینم و با او
 گفتگو نمایم شاید ما کنون فی الجمله بعقل باز آمده باشد
 پس واجب است ~~بسیک~~ در این کار بقتاب نظر شود شاید بتوانیم او را
 خلاص نماییم اگر اقرار نماید که ابسیدیس را او کشته و در حال مرض
 جنون نههمیده بدون قصد این کار از او سر زده
 (سولس) گفت آه شکر میختم ترا ای آوبس حکیم . بر سبزی
 که ترا بنزد آورم . بچاره کلوکس خوشگل بچاره هنوز بعقل باز نگشته
 و اشتباهی بهدا ندارد و هیأت زیبار او بدار تغییر نموده و چشمان رخشاش
 بکودی افتاده . البته باین ~~حکیم~~ که او را مهم نموده اند اقرار
 نخواهد کرد . « میچوچه » از آن خبر ندارد . و بعد از آن
 او را باطاقی برد که یسنه و چهار نفر غلام بردار با سبایی مینمودند آوبس
 بنهائی باطاق درون شد و سولست بسراب خویشتن بارگشت . پس
 آوبس در کنار بسن کلوکس بنفش و کلوکس همچنان بهوش بود و بر
 زبانت خفته چشمشاش ~~بسیک~~ رفته رویش شدت زده شده بود
 . . آوبس را از دیدار او دل بسوخت و با صدای آرام گفت . .
 کلوکس ما با هم دشمن بودیم ولی اکنون در این نیمه شب بادوستی و اخلاص
 بسوی تو آمده ام — کلوکس بهوش آمد و از شنیدن صدای دشمن مصری
 خودش مانند شکاری که از مقابل پلنگ رم نمید رم نمود و زمانی دراز
 باترس زیاد بر او نگرست . پس دسب برایشانی خود گذاشته بر روی
 چشمان و صورت فرود آورد و آهی کشیده گفت ایامی در خوابم
 آه پس کی این خوابهای هولناک تمام خواهد شد

آریس گفت نه در خواب نیستی ای کلوکس . و بسر پدرانم و دست
 راستم سوگند همی خورم که مرا قدرت آن میباشد که ترا خلاص نمایم
 همینقدر که باین گناه اقرار نمائی که ابسیدیس گاهن مقدس ابیس
 را تو کشته و عذر تو این خواهد بود که در آن وقت مالک عقل خود
 نبودی فقط این ورقه را امضا کن کلوکس گفت چه چیز
 می شنوم . ابسیدیس را من کشته باشم . مگر من او را ندیدم که
 غرقه در خون بر روی زمین افتاده بود . برو ای مصری از پیش
 من که تو دروغگوی هستی آریس گفت غضب منای ای
 کلوکس — و در زبان خود شتاب مکن — من ترا به چشم خودم دیدم
 که ایستاده با ابسیدیس در خصوص خواهرش ایونا صحبت میکردی .
 و هذیان میکفتی و با صدای بلند کلمات بریده بریده می سرودی . و او
 چون با ناصریان منحرف گردیده و ترا در حال بی عقلی و سبکی بدید کلام
 ترا نپذیرفت و تو نیز در حال خشم و بی خردی خنجر خود را کشیده
 دو ضربت بر روی سینه اش بزدی . و من خواستم که پیش آمده مانع شوم
 ولی تو پیش از رسیدن من او را بزدی . و اکنون آگاه باش که اگر تو
 این ورقه را که اقرار گناه تو در آن نوشته شده امضاً نکنی با کمال سختی
 ترا محاکمه خواهند کرد و پس از چند روز ترا پیش شیر میافکنند و اهل
 شهر و می ترا می بینند و بمرک تلخ می شوم تو شهادت میکشند که گاهن
 مقدس ایشان را کشته و تو بر سر عناد و اصرار بر دروغ و گمان خودت
 کشته میشوی جوان اثینوی از شنیدن نام شیر و عاقبت کار خویش
 بلرزید ولیکن این وعشه بشتاب زایل کردید و خون پدران نجیبش بر سرش
 صمود نموده با حدت و شجاعت گفت خاموش باش ای برری منافق .

ورقه دروغین خودت را بمن ده تا ریز ریز کنم و دیگر این گونه سخن
 با من مگوی که مرا بقتل برادر حبیبم ایوانا تهمت زنی . هزار مرتبه
 مردن بر من آسان تر است از اینکه يك موی او را زیان رسانم برو از نزد
 من و مرا آزمایش مکن و مپندار که مرا با شیر همی ترسانی که من بسی
 دوست دارم در زیر پنجه و دندان شیر برستی و بی کنایه میرم تا اینکه
 باید دلی و خاری و دروغ زندگی کنم و ضمیر من مرا همی سرزنش نماید
 برو و دیگر خودت را زحمت مده آربسس برخاست در حالی که
 بدشمن یونانی شجاع خود بنظر احترام می نگرست و گفت همیدون من
 برقم ولی ما را دو کورت دیگر ملاقات خواهد بود نوبتی در وقت محاکمه
 و دیگری در تماشا خانه پس حله خود را پیچیده بیرون رفت و سولست
 او را دریافته با تشکی از رفیق بیچاره خودش باز پرسید
 آربسس پاسخ داد که او همچنان منکر میباشد و هنوز خردش را اختلال
 باقی است . (سولست) گفت و اسفاه برای رهائی او چه کنیم
 (آربسس) گفت تا بنکریم و توکل بر خدایان است . پس سولست
 را وداع نموده در را بکشود و بیرون شد دخترک کور در جلو او در
 آمده همی گفت — آیا او را خلاص نمیکنی — آیا خلاصش نمیکنی
 (آربسس) گفت نیدیا در دنبال من بیا بخانه من از بهر خاطر کلوکس
 که دوستش داری زیرا که مرا با تو شغل مهمی میباشد که بکلوکس اختصاص
 دارد دخترک بیچاره دیگر توقف نمود بلکه بشتاب در عقب
 او روان شد . و آربسس با خود میگفت او را در خانه خودم نگاه
 میدارم که مبادا خبر دارو را شهرت بدهد

فصل هشتم

در بین اینکه آریس بانجام کارهای خود مشغول بود حزن و اندوه بر فراز خانه ایونا غیمه افراشته بحدی که نزدیک بود از فراق برادر عزیزش که در آغاز جوانی و نوباوه کی عمر از پای آمد دیوانه گردد و چون فهمید که حبیبش کلرکس متهم بقتل او گردیده اندوهش دوچندان شد پس فکرتش برایش گردید و اندوه در منتها درجه سختی بر او چیره گشت و غلامان و خدمتکارانش او را از حال کلرکس و دیوانه کی او آگاه نموده بودند بلکه در این باب بکلی لال و کر بودند و در تسلی او کوشش داشتند ولی ثمر نمیکرد

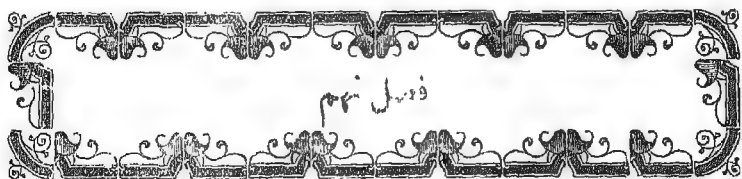
و در آن ایام عادت چنین بود که جوانان تازه سال چور بدرود زندگی مینمودند ایشان را در آغاز طلوع فجر بخانه اندر میگردند اشاه بدین که در آغاز طلوع زندگانی از جهان در گذشته اند و چون هنگام بامداد آن روز شد و اختران یکی در پی دیگری نماید شدند جمعیت بسیاری از اهل و می بزیر خانه ایونا میآمدند و موزیک آهسته آهسته باهند اندوه نشید ماتم را چنین سرود

دلا در جهان دل منه زینهار که کس بر سر پل نکی د قرار
همپایم از دور کردون شکفت ولی نیست در وی مجال گرفت
و پس از اندکی میت را بزیر آورده حلقه زیبای بشفیجی رنگی در او پوشانیده و کل و ریاحین بسیار بر او ریخته بودند و جماعتی از پسران

و دختران در جلو او با صدای جانسوز بدینگونه نغمه سرائی میکردند
 برفت آن نوکل خرم بیادی درینی ماند و فریادی و دادی
 چه شاید گفت دوران فلک را نخواهد پرورید این سفله زادی
 چه بودی دیدگانم کردیدی چنین آتش که در عالم فتنه‌ای
 و در پشت سر ایشان جمعیت کثیری از اعیان و بزرگان با آرای سرها
 زیر افکنده همی رفتند و از عقب آنها کاهنان بتخانه ایسی باخلمه های
 سفید رسمی خودشان و بای برهنه روان بودند و از بی ایشان زنان
 و مردان نوحه کر بودند و در میان آنها نعش میت بود که کل بسیار
 بر زیر آن ریخته بود و خواهر عزیز اندوهگینش ایونا با کیسوی باز در
 پشت سر نعش بود و زمانی که با او دوستی داشتند با تفاق کنیزان و غلامانش
 با وی همراه بودند و ایونا را رنگ زرد و چشم سرخ و حواس پریشان
 بود و سر زیر افکنده بود پس با این ترتیب بازارها را قطع نموده
 از شهر برون رفتند تا بمقبره رسیدند و نعش را بر زمین نهادند و ایونای
 غمگین خود را بر روی او افکنده با پانک بلند فریاد برآورد — برادرم
 برادر عزیزم — تو بجا رفتی — چگونه ایونای یقیم را تنها گذاشتی —
 ابسیدیس از این خواب غفلت بیدار شو — بیدار شو و بر من نظر
 کن — نظر کن بسوی کسی که او را تگ و تنها و غریب بگذاشتی —
 ای حبيب من چشمانت را بکشای — کریه و ندبه ایونا مردمان را بهیجان
 آورده همه با او بگریستند و نوحه کران بنوحه سرائی پرداختند بعد از
 آن ایونا برادر را چنبد بار بپوسید و شهنه سخت بر آورده بخود شد
 و بهوش نیامد تا زمانی که مشعلهای جنازه را بر افروختند و کاهن
 بزرگ ایسی مشعلی بدست ایونا داد و ایونا مشعل را گرفته دوباره نکاهی

برادر خود نمود و آهسته آهسته بتلخی بگریست . . و موزیک
 با لحنی جان کداز بنواختن آمد و پسران و دختران همی قصیده و
 مرثیه های جان سوز خواندند باین مضمون
 غریبان را دل از مهر تو خون است
 دل خویشان تو یارب که چون است
 غسان کریه چون بتوان گرفتن
 که از دست شکيائی برون است

و بدینگونه مراسم جنازه انجام یافت و میت را سوزانیده خاکستش را
 بر گرفتند و شراهای نیکو و عطریات گرانها بر او افشانده در ظرفی
 از نقره بگذاشتند و با احترام دفنش نمودند و دستمالی که از اشک چشم
 در ماتم او تر شده بود با کاغذ های نوحه و مرثیه سه پر جنازه او
 خوانده بودند با او دفن کردند پس برخاستند و بر او بگریستند و گفتند
 (بدرود — بدرود ای کاهن جوان زیبا . و قبرش را با اشک چشم
 سیراب ساختند . و ایونا هم چنان سر خود را بر روی خاک قبر نهاده
 میگریست تا موزیک وداع را بنواختند . و بسی مؤثر و دل سوز
 بود و چون پایان آمد کنیزان ایونا را از جای بلند نمودند و سرها
 زیر افکنده بجانب خانه رهسپار شدند



فصل نهم

و پیشتر مردمان از عقب با کاهنان راه می پیمودند . و ایونا با کنیزان

و خانهائی که دوستش بودند از کناری به تنهائی همی رفتند . ایونا از کنیزان خود احوال کلوکس را پرسید که چگونه نیامده تا او را در این مصیبت تسلیه دهد . کنیزان او را از تمامی آنچه بکلوکس رسیده بود آگاه ساختند که چگونه او را بیماری بد عارض ~~کردیده~~ و اختلال دماغ حاصل نموده . و بقتل ابسیدیس متهم شده — و چگونه آربسس توانائی یافته . و فردا کلوکس را محاکمه نموده بعد از صادر شدن حکم چه نتیجه خطرناکی از مهر کلوکس خواهد داشت . ایونا از شنیدن این اخبار بهراس برضت اندر شده قلب رحیمش تصدیق نمود ~~که~~ کلوکس قاتل برادرش باشد . بلکه این دعوی را بکی رد نمود . و در وسط حیرت و سرارت خویش فریاد بر آورد . آه وای بر من بد بخت یتیم بی کس . آیا در يك روز هردو ایشان از دستم بدر شوند . دشمن من هردو تن را هلاک سازد و من خاموش بنشینم و دسقی برای مساعدت بر نیآورم بعد از آن صورت خوشیده اش اندکی سرخ گردید و گفت — نه تا جان در بدن دارم خاموش نمی نشینم . چه خاموشی من هردو ایشان را از دستم بدر میکند . و بعد از آن زندگی مرا چه سود دارد — و با کنیزان گفت بشتایید با من تا بخانه سولست رویم تا کلوکس را دلجوئی نمایم و با سولست بگویم من خواهر میت هستم و آنچه بکلوکس نسبت همی دهند بپورندارم . پس با کنیزان براه افتاده ولی نمیدانستند بکجا میروند و راه خانه سولست را نمی شناختند و از شدت هراسی که ایونا را رخ داده مصائبی ~~که~~ بر او وارد آمده بود هوشش بجای نبود و بخوددانه در بازار ها همی رفت و وقتی بحال خود باز آمد که خود را در برابر جماعتی غلامان بدید ~~که~~ هودجی با ایشان

میباشد . و آری بس دشمن سخت بزرگ او پشاپیش غلامان میباشد .
 ایونا سخت بترسید ولیکن مصری بروی خود نیاورد که ملتفت ترس او
 گردیده بلکه پیش آمد و با لطف و مهریانی او را مخاطب ساخته گفت
 ای ایونای زیبا — و ای شاگرد عزیز من — مرا بخش که در وسط
 اندوهت زحمت میدهم همیدون شایسته مقام و شرف تو میباشد که
 داخل کارهای حکومت کردی و از هر قاتل برادرت یاری کنی . چه
 مداخله تو سودی از هر تو نخواهد داشت . بلکه زحمت و زیان آن
 بخودت باز گردد مرا دل بر تو همی سوزد از آن رو که شاگرد عزیز
 منی و پناه و یآوری جز من نداری و لاجرم ترا در نزد خودم نگاه
 میدارم و چنانکه بر من واجب است که وکیل شرعی تو هستم ترامواظبت
 مینمایم و بنکر که اینک حکومت در این خصوص بمن حکم داده . این
 بگفت و ورقه بزرگی از حکومت که متضمن حکم مزبور بود بدو نمود
 ایونا فریادی برآورده پس پس رفت و با کبر و بی اعتنائی گفت (ای
 مصری تیره تو برادر مرا بکشتی آیا خواهر را نیز توستو میسپارند و حال
 آله خون برادرم هنوز از دست تو می چکد همیدون روی تو دیگرگون
 شده و رنگت زردی شدید گرفته . ضمیرت ترا سر زاش همی کند
 و تلت همی لرزد . از من دور شو و مرا بحال غم و اندوه خودم بکنار
 آریس که همی خواست بر حسب عادت همیشه عیظ خود را فرو خورد
 گفت (من ترا مؤاخذه نمیکم ای خانم ظریف چه بسیاری غم و اندوه
 عقل و دماغ ترا فاسد نموده ولی بزودی خواهی دید که من از هر تو
 دوستی صادق و خدمت گذاری امین میناشم . و هم اکنون ما بر سر راه
 ایستاده ایم و شایسته نباشد که در این باب سخن کنیم پس لطف فرموده

ای شاگرد لطیف بهودج اندر شو کنیزان از سخن او ترسیده
 بخاتون خویش جسیدند و خود نمیدانستند چه کنند . در این وقت بزرگ
 کنیزان گفت آربس تو سنت و قانون مدنیت را خطا مینائی آیا رسم
 نیست که باز ماندگان میت را بدون معارضه و اذیت تانه روز در خانه
 خودشان بگذارند که به لوازم سوگواری پردازند
 آربس گفت چنین است . و بغلامان خود اشاره نمود که پیش آئید
 و همی گفت — ای زن من بحکم شرعی خاتون ترا همی برم که از او
 نکاهداری و پاسبانی نمایم پس ترانرسد که با من معارضه کنی و تأخیر
 ما را بسی زیان دارد . این بهگفت و دستهای خود را بر کرد ایونا فرابرد
 و ایونا را تن همی لرزید و از میان دست او به عقب رفت و خیره خیره
 با ترس بر او نگریست و بعد از آن خنده دروغین بکرد — ها — ها —
 — ها ای حمایت کنندۀ لطیف و ای شریعت باعدالت — ها — ها —
 و صدایش در فضا پیچید . پس از آن خاموش گردید و غش کرده
 بیفتاد . و بعد از چند دقیقه بهوش آمد و آربس او را بادیست خود
 بر گرفته بهودج اندر کرد و غلامان خود را امر نمود که بشتابند . و
 کنیزان ایونا از بس آن همی گریستند

فصل دهم

پیش از این دانستیم که نیدیای کوربر حسب امر آربس در دنبال
 او بخانه اش روان گردید . پس کوئیم که چون بخانه رسیدند آربس

او را باطاق تنهایی برد و در آنجا از او در باب دارو استنطاق نمود و دانست که داروی سم را نیدیا بکلوکس خورانیده نه ولی پس زمانی در او خبره مانده باخود خطاب نمود زهی شکفتی که حالت عشق در پی غلامان بی شعور و کنیزان کور نیز همی باشد این چه درد بزرگی است که حوادث بزرگ امروز ما با آنچه گذشته و آنچه بعد از این بیاید تمامی از نتیجه عشق می باشد . . و چون نیدیا خاموشی او را ملتفت گردید چنان پنداشت که دلش بحال کلوکس که معبود بزرگ او بود سوخته پس خود را بر روی قدمهای او در افکند و باحال حسرت چشمهای درشت بی حالت خود را بسوی او بر آورده گفت خلاص کن — آه او را از اثر این داروی زهرناک خلاص نمای — وای بر من —

وای بر من بدبخت و مصیبت دویمی را آگاه نبود که بر کلوکس رسیده و بسی سخت تر از نخستین می باشد چه او را بقتل ابسیدیس متهم نموده بودند و در محکمه با او محاکمه میشد بلکه کشته میشد و نیدیا را گمان آن بود که تمام آنچه بر کلوکس رسیده بیماری و تغییر عقلش می باشد فقط و خود نمیدانست این سهی تکه برای طمع هوای نفس خویش باوداد مصیبتی بعد از مصیبتی بر اینوی بیچاره وارد آورد

پس بعد از آنکه آربسس از تأملات خویش بهوش آمد با او گفت — ای دخترک من واجب است که چند روز در اینجا بیاسایی و در بازار ها گردش نکنی تا اسباب مستخره غلامان رفقای خودت و درشتی بازاریان نشوی . در نزد من پلای و من همی گویم تا کلوکس را رها سازم آربسس این بگفت و بیرین آمده در را بر روی نیدیا قفل نمود و منتظر طلوع فجر بود تا بجزاوه ابسیدیس حاضر شود و چون بامداد بر

آمد با غلامان خویش بیرون رفته ایونا را چنانکه ذکر شد شکار نموده باز
 کشت و خود را وعده های شکر فیه میداد که چون کشتن افسیدیس
 کاهن بر کلوکس ثابت شد خودش تا چیز خواهد شد و فامش سیاه شود
 و ذکر مقدس او از قلب ایونا محو گردد و آثار عشقش تمامی از
 دل او بیرون رود و شخص آریس بر آن هیکل زیبا برتری جوید .
 و با خود همی گفت چون باین سعادت عظمی رسیدم اموال خودم را با
 عروس زیبایم که اگر هر کنجی کرانها تراست بر داشته بساحلی جز این
 این ساحل کوچ خواهم نمود که این ساحل بسی خطرناک است و ساکنین
 خود را تهدید همی نمایند که از بهر ایشان شری نهفته دارد و در روزی
 از روزها آن شر بظهور آید

و همچنین روز و شب خود را گذرانیده با نهایت بی صبری منتظر روز
 آینده بود که کلوکس را بمحاکمه حاضر نمایند . و چون بامداد
 روزی که در انتظارش بود برآمد در آغاز بامداد از خواب اندیخته گردید
 و بمحاکمه روان شد و در آنجا منظر دشمن شجاع زیبای او کلوکس در او
 سخت اثر نمود که بدون هراس و بیم همچون پهلوانان بزرگ ایستاده کوفی
 از بهر تمشای تیاری در ایام ما ایستاده و آریس از اشخاص قبی
 القابی بود که هرگز رحم و شفقت بر بدبختان بیچاره را نمی شناسند
 و اینک بر پهلوانان شجاع که هوایا را بارشادت ملاقات مینمایند بی
 مهربان بود . و اگر کلوکس کوش بسخن او فرا داده ورقه که قتل
 افسیدیس را بر او ثابت نموده بود امضا میکرد تا از نظر اعتبار ایونا و محبت
 او ساقط گردد . بر آینه آریس تمامی مهارت و اموال خود را
 از بهر رهائی اواز مردن بذل مینمود ولیکن کوش بدو نداده شجاعت

و شرافت خویش را حفظ نمود

پس در محکمه آربسی ایستاد و رسانه در وسط محکمه رومانی که جمع کنیری
از بزرگان ونچیا در آن حاضر بودند دعوی خود را بر کلوکس اظهار داشت
و پیش از آن یزد ثلی رفته بود و او را از تفصیل داروی سم چنانکه از نیدیا
شنیده بود آگاه ساخته و با او گفته بود که نتیجه این محاکمه و جرم بزرگ
کلوکس کشته شدن او خواهد بود و با وصف این ثلی رومانیه قسی القلب
را از هر کسی که بر او عشق داشت و با شدت و عزت او را میخواست دل
نسوخت بلکه اسمش در نزد او ساقط گردید و او را مجرمی پنداشت و باطنا
خوشحال گردید که رقیبش نیاپولیّه خوشگل بخار گردیده و عیشش منقص
گردیده بلی این بود احساسات قلب بی احساس و عشق فاسد او . .
و کلوکس خطا نکرده بود که او را رد نمود . چقدر فرق است
میان این دختر قسی القلب با ایونا که چون گرفتاری کلوکس را دانست
اندویش دور برادر شد و روز و شب بر او بگریست و جسمش از بی خوابی
و قلبش از فکر بکداخت . و اسکر از آن باز نیز چنان آربس
صیدش نکرده بود عزم آن داشت که خود در خلاص کلوکس سعی نماید
و ثلی فکر خود را بکلودیوس نجیب باز گردانیده با خود گفت
کلودیوس را در عوض جوان اینوی که هلاک خواهد شد اختیار مینمایم
و اکنون همه چیز در روی آربس میخندد و همه چیز در
روی کلوکس عبوس مینماید

چون نیدیا نکرست که در آن اطاق محبوس گردید و مصری نیز بعد از آن بنزد او نیامد و خبر تازه از کلوکس نشید شروع نمود با تمام صدای خود باستغاثه و فریاد کردن . . . غلامی که پاسبان او بود از بانگ و فریاد او منضجر گردید پس در را بکشود و بنزد او آمده گفت دخترک از بهر چه چنین فریاد می کنی بحق ژوپتر که کوش ما را از بانگ خویش کر ساختی . نیدیا گفت بامن بر کوی که آقايت در نجاست و مرا از بهر چه حبس نموده — من همی خواهم از این مکان بیرون شوم و بازادی استنشاق هوا نمایم — غلام گفت افسوس ای دخترک بیچاره که آربس و اراده قوی از را درست شناخته .

همیدون تو محبوسی و من پاسبان تو ام و احدیرا قدرت آن نیست که بی فرمان آربس ترا رها سازد . پس استنشاق هوا و آزادی از تو دور است ولی ممکن میشود که از چیزهای خوب بهره گیری غذای لذیذ و شراب خوب نیدیا گفت آه ای بر من آیاه مقصود آربس از حبس من چه باشد و از دخترک کور بیچاره مانند من چه خواهد غلام گفت این چیز است که من هیچ نمیدانم . ولیکن شاید مرادش تسلی یافتن خاتم تازه ات باشد که بدینجا آورده

ایونا اینجاست غلام گفت بله بیچاره خاتم خوشکل گویا هیچ از این فقره خوشوقت نباشد . ولیکن بحق کاستور که آربس بازها بسی خوشهخوی و مهربان است و این خاتم هم شاگرد او میباشد که خود میدانی .

نیدیا گفت آیا میتوانی مرا بنزد او ببری

غلام گفت این خاتم سخت مکدر و خشمگین میباشد علاوه بر آن من مأمور باین کار نیستم و روزی که آربس مرا بخدمت خود واداشت

دستور العملی بمن آموخت که در خانه او از آفرار بگذرانم و آن این بود که (واجب است تو بی چشم . و بی گوش . و بی فکر باشی و کور کورانه اطاعت نمائی — نیدیا کفمت ولیکن چه ضرر دارد اگر من ایونا را بنیم

غلام کفمت نمیدانم — و اگر رفیق خواهی که بدو اسلی یابی من رفیق تو میباشم چه من نیز همچون تو تنها هستم . آیا تو مثل سایر اهل سیسیل از قال و طالع اطلاع نداری که وقت را کسرا نیسیده ساعتی خاطر را مشغول داریم

نیدیا کفمت خاموش بانی ای غلام احقر و باز کوی تا از کلوکس چه شنیده غلام کفمت کلوکس را محاکمه برده اند و بزودی کیفر کردار خود را خواهد یافت نیدیا کفمت مگر چه کرده

غلام کفمت ابسیدیس کاهن را کشته نیدیا دست خود را بر روی کشیده گفت ها — چیزی از این باب شنیدم ولی نهمیدم . کدام کس را یارای آن باشد که بکلوکس آزار رساند — غلام کفمت کجا دارم شیر

نیدیا کفمت خدایان ما را نجات دهند این سخنان بد شکونی چیست که بر زبان میآوری ای غلام نادان غلام کفمت چون کنه‌کاری پیدا شود شیر یا پلند باعث بد شکونی میشوند ای دختر نیدیا چنان احساس نمود که تبری فوی قلب او را بدرید و بابانک بلند فریاد بر آورده بقسمی بر روی پای پاسبان خود افتاد که در وی اثر نمود و با او کفمت امیدوارم بکوئی من شوخی کردم و راست نگویم چنین بگو — بگو

غلام کفمت ای دختر من از این مسئله چیزی بطور یقین نمیدانم و از

احکام شریعت آگاهی ندارم . تنها همین را میدانم که آربس این ادعا را بر کلوکس نموده و مردم نیز سخت تشنه هستند که کناهکاری یافت شود تا او را در اریشا پیش شیر بیندازند . ولیکن کار کلوکس ترا چه اهمیتی دارد زهی شکفتی . .

نیدیا کمت از بهر آنکه کلوکس با من بسی دل سوز و مهربان بود . آه افسوس و سر خود را بر زانو نهاده سخت بگریست . و از آن پس اشک خود را سترده آنچه از غلام شنیده بود در دهن خود اعاده نمود و با خود گفت — آربس ادعا نموده . اگر چنین باشد پس مرا در اینجا بهوده حبس نکرده بلکه دانسته است که رها بودن من شاید سبب خلاصی کلوکس گردد و بدو زیان رسد . . پس واجب است که از این قسم امروز یا فردا خود را بیرون افکیم . آه چکه فرصت چند در گرانها میباشد . چه کار کنم . چه تدبیر نمایم و زمانی خاموش بماند بعد با خود گفت . . همیدون این غلام شود بخت را از بهر در رفتن خویش آلت قرار دهم . و او را بدیدن طالع فریب داده حیلۀ درکار او کنم . و بعد از آن تمام آن روز و شب بعد فکر خود را بکار افکنند و کثرت باید در شب بگریزم که کارم آشکار نگردد

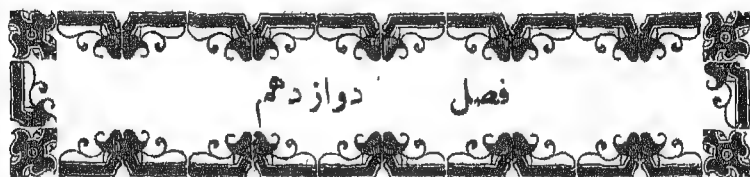
و چون شب در رسید با غلام یاسبان خود گفت . تو از حکمت و مهارت من در رمل و جادو دانستن چه مطلب را همیشه خواهی و مقصود چیست غلام گفت مقصود من آنستکه همچون آقام شوم اگر ممکن باشد ولی این مطلب بعید است همی خواهم بدانم که آیا ممکن است من آن مقدار پول جمع کنم که آزادی خودم را بخرم و آیدر آینده من مرد خوبی خواهم گردید نیدیا گفت این کاری بس آسان است

و از برای فهمیدن آن سه طریقه ممکن است نخستین آنکه مدت دو ساعت بسجده اندر شوی و با صدای کودک خرد سال دعا بخوانی . ولی این طریقه بر تو سخت است چه روزگار کودکی تو در گذشته و آن کوهر کرانها بر پریده . . .

و طریقه دوم همچون تیار میباشد که صورتها و کالبدها و خیالات غریبه را همی نماید و این طریقه نیز بدست آوردنش دشوار است چه پاره داروها و بخورها در این عمل لازم است که بدشواری فراهم شود و طریقه سیم که شاید از بهر تو آسان تر باشد آنستکه روحی که در هوا منزل دارد فرود آید و بر روی آب بال و بر زند و رازهای نهانی حکمت را باز گوید و این روح جز در شب و پنهانی نیاید . پس تو در کوچک باعرا اندکی کشاده بگذار و در مقابل در مقداری خورذنی و میوه جات از بهر میزبانی روح مهیا ساز که شبها هنگام بدرون خواهد آمد . و سه ساعت بعد از آن خود بنزد من آی و ظری از آب سرد همراه یارو تا بعضی ادکار و او را که در این عمل لازم میباشد بخوانم و روح را احضار کنم . و چون روح بیاید بر روی آب بال و بر زند و آب همچون دیک بخوش آید و در آن وقت ایده ترا با هر چه خواهی باز گوید . ولیکن زنهار که فراموش نموده در باغ را بسته بگذاری که روح بخشم اندر شده فوراً بر میگردد

غلام کمت تو کار را بمن واگذار و اسوده باش که من خود حالت های خواجه کان لطیف را نیکو شناسم که چون در را بر روی خویش بسته بیند بخشم اندر شوند بخصوص که از ارواح توانا باشند و هم اکنون خدا حافظ که از بهر انجام کار روان شدم نیدیا گفت اندکی صبر کن

از سخاکه چه شنیده غلام گفت همچنان هست و تا فردا بیایان نیاید
 نیدیا گفت آیا در این باب یقین داری — غلام گفت چنین شنیدم
 نیدیا گفت ایونا را حال چون است غلام گفت نیکو و سلامت
 میباشد از قراریکه فهمیدم چه اصرار حالش نیکو نبودی آقای مرا بخشم
 آوردن نتوانستی از بهر آنکه امروز بامداد آقایم بپی خشمناک از نزد او
 پیرون شد و همی لب خود را بدندان خاییدی تا نزدیک شد خون از آن
 بر آید نیدیا پرسید که آیا ایونا را منزل بامن نزدیک میباشد غلام گفت
 نه بلکه در طبقه بالا منزل دارد مرا مشغول مساز که همی روم



فصل دوازدهم

سخاکه کلوکس تا دو روز امتداد یافت و این شب آربسس در خانه خویش
 منتظر رسیدن روز بعد بود که حکم محکمه بر شکار زیبای او صادر گردد
 و سوسی که پاسبان نیدیا بود بدستور العمل نیدیا رفتار نموده در باغ را
 باز گذاشت و میزی در مقابل در نهاده میوه و شب چره از بهر روح
 هوائی مهیا ساخت و خود برفت ولیکن عوض روح که سوسی
 منتظرش بود جسم ادمی کلفتی از آن در بدرون آمد و هانا او کلینوس
 کاهن بود که برای دیدن آربسس آمده بود تا در امور نهانی با او گفتگو
 نماید . . و چون میوه و شب چره بر در باغ بدید با خود گفت هانا
 صاحب خانه نذر و پیشکشی از بهر خدای باغها نهاده — ولیکن این
 این پیشکشی ها او را چه سود دارد که روح و زندگیش در میان دو لب

من میباشد — ایابینی او را بجه قیمت از من بخرد . بعد از آن بجاه درون شد و پیش از آنکه بسیاری پیش رود آربسس خود او را ملاقات نموده با حیرت گفت — آه کلینوس توئی که بنزد من آمده کلینوس گفت بلی ای آربسس حکیم و امیدوارم این آمدن مرا بسی سود باشد ایامیل داری باطاق رویم آربسس گفت اختیار بانسب ولیکن هوا آرام و نسیم لطیف است و هنوز آثار تب از بقیه بیماری در من باقی میباشد و دوست دارم در این باغ راه بروم که از هر سلامتم سود مند است و در اینجا نیز تنها هستیم کلینوس گفت بر حسب میل شما . و بعد از آن در میان صدف های درختان کلی که در تاریکی شب آرام یافته بودند براه رفتن در آمدند و چشمی بجز اختراق طلایی در قبه نیلگون سپهر مراقب ایشان نبود آربسس گفت شبی آرام میباشد و آسمان صافی و زیبا با رنگ ازرق خود پیاد من میآورد شبی را که در بیست سال قبل بدین بلاد ایتالیا در آمدم عمر ای رفیق من کلینوس با شتاب میکزد و ما خود نمیدانیم . ولیکن واجب است که بدانیم و بگوئیم عیش کردیم و بهره یافتیم . کلینوس که قلبش از خوشحالی همی طپید که فرصتی مناسب بدست آورده تا راز درون خود را خالی کند و از زیر این بار کران بدر آید گفت بلی ای آربسس بزرگ ترا سزاوار است که بگوئی عیش نمودیم و بهره گرفتیم زیرا که زندگی حکمتی سرشار با تو عطا نموده و ثروتی که انتها ندارد و خوشی — و قوت — و نصرت — و انتقام نه مانند من بپایاره که زندگی بر عکس تمام اینها با من بخشیده آربسس گفت شاید مرادت از نصرت و انتقام در باره ائینوی باشد

که پیش از غروب آفتاب فردا تا چیز خواهد شد . ولیکن من طالب
نصرت یا انتقام از این مرد نبودم بلکه طالب این بودم که رقیب من
در عشق ایونا بر طرف شود و بس کلینوس زمانی در روی رفیق
متکبر بلندی جوی خود به پیهوشی خیره کردید . و شکفت داشت که
این نگاه طولانی ابداً در او اثری نکرد . پس نظر خویش را بر زمین
افکند و صدای لرزان گفت — ولیکن تو تنها میدانی ای آرئیس
و احدی دیگر نمیداند که کلوکس از این تهمت که بر او افکندی بری
و بیگناه میباشد . . . و مقصود تو در این اتهام انتقام از شخص
بی گناهی بود آرئیس با خنکی پاسخ داد و مهبای ناکهان گرفتن کاهن
کردید که کلام خود را تفسیر نمای من نفهمیدم چه گفتی

کلینوس گفت کوش فرامن دار . و صدای خود را پست نمود تا
بدرجه سر کوشی و گفت من که کلینوس هستم در آن شبی که ابسیدیس
کشته گردید در میان درختان پشت هیکل پنهان شده بودم و منتظر آمدن
اولئوس فاصری و ابسیدیس مذکور بودم از برای گفتگوی نهانی دخی
که در میان ایشان بود و بخرابی دیانت ما و خاری خدایان ایس راجع
بود . و فاصری در آمدن دیر کرد و ترا نکرستم که در عوض او
پیامدی . و تمام سخنانی که در میان تو و کاهن جوان گذشت بشنیدم
و آلت مرا را با چشم خود در دست تو بدیدم که بر آوردی .
و دو ضربت بر سینه او فرود آوردی و از آن پس بر او نکرستی که
مرده بر زمین افتاد بی تو کار نیکوی پسندیده کردی
که دشمن . مانند سخت خدایان ما و اعتقاد مقدس ما را بکشتی . و
بعد از آن کلوکس را بدیدی که از دور ههی آید و چون صدای او را

شیدیدی در آنجا پنهان کردیدی و همچنین الی آخر . . تا وقتی که
بعد از گذشتن کار مرا بدیدی که در میان جمعیت بیرون آمدم
و نگاهی از من و تو با هم ملاقات نمود که بلا شك آن نگاه هنوز در
مخيلة تو محفوظ می باشد

آربس با حال درشتی ولیکن با صدای پست بر حسب عادت خود پاسخ
داد . پس در این صورت هر چه در آنجا واقع شده دیده .

و کان دارم که در آنجا خودت تنها بودی کلینوس از
آرامی و بی اعتنائی آربس در شنیدن این سخنان مدهوش گردیده گفت
بله تنها بودم آربس گفت و آیا این سخن از زبان تو بکوش هیچ بشری
رسیده است کلینوس پاسخ داد که نه ای آقای من بلکه این
راز در سینه نوکرت محفوظ می باشد آربس گفت راست

بگو و مرا بازی مده آیا از آنچه تو دیدی احدی آگاه نشده حق بوربو
قوم عزیزت نیز نفهمیده کلینوس گفت سو کنند بخدایان

آربس گفت خاموش باش ما همدیگر را می شناسیم خدایان چه چیز هستند
و چه مقامی در نزد ما دارند کلینوس گفت بشرف بلند و قوت عظیم
تو سو کنند که من این راز را با احدی نگویم

آربس گفت پس روی نا کنور از خبر کردن من باز ایستادی که من قاتل
ایستدیس هستم و این وقت را بجهت راز گفتن با من معین نمودی که يك
شب بکشته شدن اینوی بیشتر نمانده کلینوس گفت از برای آنکه .

بجهت آنکه و صدایش لرزیده گونه اش سرخ شد مصری بخفته در آمد و با
مهربانی دست بر شانه کاهن نهاده گفت بجهت اینکه ای شاکرد عزیز
من خواستی من بتائی که ترا بر هلاکت من قدرت عظیمی می باشد

که حکمت من و اموال من و آنچه تا کنون زحمت کشیده و تدبیر نمودام
نمواند ازرا رفع نماید و تو قادر هستی در لحظه که اینموی را بنزد شیر
میا دهند يك کله بکوی و مرا بجای او در افکنند و دردایی که برای
دیگری گسترده ام خود در اقم

کلینوس که سخت مدهوش شده بود گفت تو جادوگر بلکه پیری که تمام
فکر مرا کله بکله خوانده آریس گفت این کار صنعت من میباشد .

و از آن پس بهر بانی خندید و گفت چنین پندارم که این قدرت خود
را بطلا همی فروتنی پس صبر کن که بزودی ترا از توانگران سازم

کلینوس گفت بخشایش میطلبم — ای آقای من که بسی بجزعه از
طلا های روشن تو تشنه ام و صبر بر آن ندارم همچنانکه بر تو نیز
پوشیده نیست . و اما بعد از آن جرعه صبر میکنم تا کار تمام شود و

پاداشی که مستحق آن میباشم دریابم . چه اگر امروز آن جرعه را
نیابم شاید بعد از گذشتن کار مرا فراموش کی و مرا نیز بعد از آن
قوتی و دستی بگرفتن تو نباشد پس از آنچه اکنون امید میدارم بسی
زیان نمایم آریس تبسم نموده با لطفی افزونتر گفت — تو مرا

بازادی ضمیر خویش بسی خونسخا می کنی پس با من بکوی که تا چه
اندازه از من میخواهی کلینوس گفت جان تو ای آقای من بسی

قیمتی میباشد و ثروت تو بزرگ است بحدی که از ثروت نیرون (و تیطس)
از قراریکه شنیده و باور دارم افرون میباشد چه ترا خزانه ها و قبه ها

بر از طلا و جواهر گرانهاست پس تو خود قیمت را معین نمای که
من بدانچه تو تعیین کنی راضی

آریس گفت تو بسی ظریف هستی و بعد از آن دست خود را با بهرانی

بر پشت او زده گفت بیا ای رفیق قدیم و نوکر امین من که هلاکت مرا
نخواستی پس پاداش نیکو خواهی یافت و هم اکنون ترا بقیه های پر از
طلای خودم درون میبرم تا خزانه مرا بدست خویش بکشی و بنور
آن روشن کردی و چندان که دلت خواهد از آن برگیری . همین دم ترا
درون میبرم و هر چه خواهی بردار و بعد از آنکه حکم ائینوی انجام یافت
باز کشته بار دیگر ترا بمنزانه درون میکنم تا مقدار کرم و بخشش
رفیقت آربس را بدانی کاهن که چشمانش از اشک خوشحالی
پر بود پاسخ داد که — اه ای آقای کرم والا مقام با گذشت مرا
بخشای و شکر قراوان مرا در پذیر
آربس گفت هشت خاموش باش که مبادا کسی از درون سخن مارا بشنود . .

فصل سیزدهم

نیدیا را در انتظار باز آمدن سوسی سینه تنگ شد ولی بعد از اندکی
غلامک پیامد و ظرف آب سرد را در مقابل نیدیا نهاد پس نیدیا با او
گفت اکنون بنشین تا من چشمان ترا بر بندم که مبادا روح بخشم آمده
باز گردد چه هیچ چشمی نباید او را ببیند
سوسی در برابر نیدیا بنشست و او هر چه میخواست با او کرد و چشمش
را چنان بر بست که ممکن نبود چیزی ببیند پس با او گفت سر خود را
بزر افکن و با خدای خودت بیکوس مناجات نمای و پیوسته در دعا باش
که ناکهان روح در آید و اب در مقابله همچون دیک بجوش آید و آنچه

از نیکوئی آینده خود خواهی با تو باز گوید . و من نیز در یکی از گوشه های اطاق پنهان کردم چه با اینکه من نابینا هستم ولی بیم آن دارم که روح را از بودن من خوش نیاید که اجسام لطیف ظریف مانند روح از نظر کردن آدمیان متألم گردند

سومی سر خود را بر زیر افکنده با صدای بلند مشغول مناجات و دعا گردیده همی گفت (ای بیکوس بزرگ تو میدانی که من ترا پیش از سایر خدایان میپرستم و دوست دارم پس بگذار روح هوائی بشتاب بسوی من آید و مرا از آینده من خبر دهد که چگونه میباشد و در عوض این جام نقره که در ماه گذشته دزدیده ام برای تو تقدیم میکنم . اه بیا ای روح و مرا خبر ده . . . خش خشی بر در همی شنوم —

یفین روح است آمده . و نیدیا چراغها خاموش کرده با چستی و چابکی از در اطاق بیرون رفت و در را بر پشت سر خود قفل نمود و بخیاط عمارت فرود آمده بدون اینکه کسی او را ببیند یا صدای پایش را بشنود بجناب باغ روان شد (و صدای قفل در بود که خش خش انرا سومی شنید و ان را روح پنداشته گفت (درون آی ای روح مبارک و مرا خبر ده که امسال از غلامی آزاد خواهم شد . پس چرا صدای جوشیدن آب را نمیشنوم چرا چنین دیر میائی ای روح عزیز — ایا سال آینده آزاد خواهم شد — یا دو سال دیگر . یا سه سال . یا چهار سال . یا پنج سال دیگر . حرف بزنی ای روح بد بخت و چون پاسخی نشنید غضبناک از جای برخاست و ظرف آب را بر زمین و از کون نمود و همی بروح فحش و دشنام میداد و چون دستمال را از چشم خود بر گرفت اطاق را تاریک بدید . پس نیدیا را اواز داد و احدی

پاشخش نکفت . بجانب در شتافت و در را بسته یافت لب خود را
از کینه بدندان کرید و گفت زهی سکور خیانت کار بگریخت و مرا
مسخره نموده در را نیز پشت سر خود قفل کرد . و مرا یارای آن
نیست که با صدای بلند فریاد نموده کسی را بخوانم که میبادا اربس از
ماجرای آگاهی یابد و مرا ر این حاف بسختی کفر نماید . . . وای
بر من . وای از بدبختی من . در اینجا بی طعام و شراب حواهم ماند
کاشکی آن آب را نریخته بودم و آن کاس او شراب بود . اما عاقبت یکی
از غلامان از اینجا خواهد گذشت و در را بر روی من کشوده از پی
دخترک کور میروم و پیش از بامداد او را بر میگردانم تا آربس
تفهمیده و مرا زندان اندر نکرده . .

و نیدیا در باغ بجایکی و احیاط همی رفت تا بدر کوچه باغ که کشاده بود
تزدیک رسید و در بین اینکه او از بهر بیرون رفتن می شتافت صدای
بائی نزدیک خود بشنید و بعد صدای آهسته سخن گفتنی و دانست که
سخن گوین یکی اربس خوفناک است پس خود را در زیر درخت
کلی افکنده اعنا بجراحی که از خار درخت بر او رسیده نموده بلکه
بر زمین چسبیده و گوش نیز خود را فرا داشت و شنید که صدای پا
پیش همی آید و سخن بلند همی گویند و از سخنان و صدای ایشان
شناخت که اربس میباشد با کلینوس کاهن ایس و ایشان بجانب در
کوچکی از درهای قبه های این قصر بزرگ پیش آمدند و اربس روشنی
صعبی در دست داشت پس از گریزند خویش زنجیری بیرون آورد که سه
کلید کلفت کوتاه محکم در آن بود و صدای غریبی میکرد و از آن پس
قفلی در را بکشد و پشت بند آهنین را از روی در بکشد و نمود و با

کلیدوس گفت . هان ای رفیق عزیز درون شو و ابن خزانه ها را
 کشوده جیب خود را از طلای آربسس پر کن
 و پشت این در پله سرازیر تنگی بود که تك آن بمكان كودناریکی منتهی
 میشد مانند نقب زیر زمین و بوهای رطوبت و عفونت از آن بر میامد
 کاهن چون از در بدرون رفت گفت آه آه هوای ابن مكان بسی
 بد است و كان ندارم که فردا کلوکس را در محلی از اینجا نمناك تر
 و بدتر بگذارند آربسس گفت ابن مكان نمناك بد بو را بسی
 افضلیت بر نعمت های این خانه عالی زیبا میباشد . . که این مكان را
 اعتباری بسیار و مقاصی بزرگ است . بدرون شو ای شاکرد . ن
 کلیدوس صبر نکرد تا کله دیگر بشنود و فی الحال بدرون رفت و هنوز
 کامی دو بر نگرفته بود که آربسس از پشت سر او را بشدت حرکت داده
 فرو افکند و تا کلیدوس ملافت میشد با سر و صورت خود در هم شکسته
 در کودال آخر پله رسیده بود . و آربسس در را بسته همچنان
 که بود قفل کرد و برفت و همی گفت . برو در اینجا بمان تا ابد که
 دهانت از ادعای آربسس بسته خواهد ماند و بعد از آن با صدای بلند
 قهقهه زد و گفت تمام طلای عالم در اینجا از بهر تو نانی نخواهد خرید
 پس بپیر ای خبیث مردن فرو مایه کان زیان کار که سرد بزرگی چون
 آربسس را تهدید مینمائی کاهن بیچاره از شدت ترس و مدهوشی در فکر
 شکستن سر و روی و ریختن خون خود نبود و فوراً از جای برخاسته
 در آن تاریکی دست خود را بدیوار شکرفته از پله ها بالا آمد و در
 پشت در آمده فریاد را آورد که (رحمت نمای . شفقت کن ای خالی
 از انسانیت . ای وحشی مودی . ایا برای این مرا بدینجا

اوردی — هم اکنون در را بکشای که من طلا نمیخواهم — مرا
رها ساز . . و فریاد او همی بلند شده شدت می نمود ولی از
خارج جز اندک صدائی شنیده نمیشد آری پس در چند قدمی ایستاده گفت
ای مرد من چیزی از سخنان تو نمی شنوم و دیگگری نیز در این خانه
صدایت نمی شنود پس پیروده فریاد مکن و خود را خسته مکنای . .
بعد از چهار روز پیش از آنکه من از این شهر کوچ کنم خواهی مردن
یا قوای تو نا چیز گردد و غلامان من اموال مرا کرد آورده در کیسه
ها و صندوقها خواهند نهاد . پس واجب نیفتاده که چشم آدمی ترا
بیند . و در مغاره خویش باید بگیری همچنانکه پیش از مردن مدفون
شدی ترا وداع همی کنم وداع آخرین . . بعد از آن
رفته به مسارت بر آمد

فصل چهاردهم

فریاد کلینوس بکوش نیدیا رسید چه محل پنهان شدن او بادر زندان کلینوس
تزدیک بود . و نیدیا سخت بترسید ولی ترسش آمیخته با امید بود .
زیرا که شنید که فردا حکم هلاکت کلوکس صادر خواهد شد و از این
رو بترسید ولیکن دانست کی هست که میتواند کلوکس را خلاص
نماید و او کلینوس محبوس بپجاره میباشد پس قلبش بر همان امید بسته
گردید و اندکی منتظر شد تا فهمید که مصری برفت باغ از هر صاحب
روح آدمی خلوت کردید نیدیا از جای خود بر حاست و بطرفی که

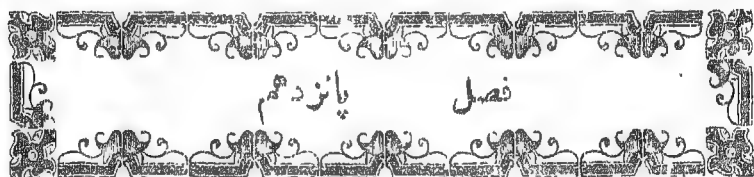
صدای کاهن میامد روان گردید تا بدر زندان عمیق او برسید و در آنجا دهان خود را بسورخ قفل در گذاشته دل قوی نمود و با صدای نازکی که شنیده میشد بانگ نمود -- کلینوس -- کلینوس . خون در شریان کاهن منجمد گردید . و موی بر تنش راست بایستاد . و ترسی تازه بر ترسش بیفزود . چه میدانست که تمام اهل آن خانه بخواب اندرند و باغ از آدمی خالی میباشد و در این وقت نیمه شب احدی در آن نیست . لاجرم ترسناک پاسخ داد که -- تو کیستی ای روح . و از کجا بیامدی . و از کلینوس مرده چه خواهی . نیدیا گفت ای کاهن مرا خدایان فرستاده اند . و نگر ایستم که آریس با تو چه کرد و فرومایگی او را مشاهده نمودم و اگر کریز از میان این دیوارهای سطر از بهر من امکان پذیرد ترا خلاص خواهم نمود . ولیکن دهان خود را بر این سورخ قفل بگذار و صدایت را بمن بشنوان که مرا بسی مطالب میباشد و همی خواهم از تو باز پرسم کلینوس را از این سخن روح بتن باز آمد و فریاد برآورده بجانب سورخ قفل شتافت -- و گفت ای روح مبارک -- مرا خلاص کن که من در پاداش کاسه های طلای مذبح بخانه ایس را فروخته بتو میدهم و تلافی مهربانی ترا میکم -- نیدیا گفت من احیاجر بطلای توندارم و نمیخواهم . ولی تنها راز درون ترا میخواهم مگر همین دم تو بمکلفتی که قدرت داری کلوکس اینوی را از حکم محکمه خلاصی بکنی کلینوس پاسخ داد . آری قدرت -- دارم -- میتوانم و امیدوارم تمام بلاها بر سر مصری فروود آید که مرا در اینجا حبس نموده تا از کرسنکی بفریم . نیدیا گفت کلوکس را بقتل ابسیدیس متهم نموده اند -- آیا تو میتوانی این تهمت را از او باطل سازی -- کلینوس گفت ای شخص

مبارك تو مرا نجات بده و خواهی دید که اینوی را خلاص میکنم —
 من بچشم خودم قاتل ابسیدیس را دیدم پس آشکار با همه خواهم گفت
 و کلوکس را از تهت بری خواهم نمود . . . اما اینها در
 صورتی است که من از این مکان دوزخی رهائی یابم و الا تا جاز کلوکس
 بهلاکت خواهد رسید زیرا که خلاصی او بخلاصی من و هلاکت او
 بهلاکت من باز بسته است . نیدیا گفت پس در این صورت تو
 تفصیل کافی شافی از آنچه دیده خواهی گفت . مکر . . .
 کلینوس گفت تو از من همی پرسی و پرسش را مکرر همی کنی .
 پس بیقین بدان که دوزخ در زیر پای من دهان بگشوده تا مرا فروبرد
 از هر چه حقیقت امر را نمیکویم و از چه روی انتقام از مصری
 خیانت کار نمیکیرم . آی انتقام . انتقام . انتقام بهداز
 آن دندان خود را از غیظ بر هم فشرد . و غرشی قوی بنمود . .
 و نیدیا را یقین حاصل شد که کلینوس در سخن خویش صادق میباشد
 و آتش خشم فروزان او خاموش نخواهد شد مگر بنصرت یافتن کلوکس
 اینوی و انتقام گرفتن از مصری . پس در حالی که اندوهش فی الجمله
 بر گرفته شده بود گفت اندکی صبر کن که من ترا بزودی خلاص
 خواهم نمود

کلینوس گفت برو ای غریب مبارك و در نجات من بشتاب ولی این مطلب
 را از آربس خواه که او همچون سنک سخت میباشد که نه نرم شود و نه
 از حال و خیال خود تغییر نماید بلکه بسوی حکومت رو و حال مرا باز
 کوی و جمعی از سپاهیان حکومتی را بیاور تا این درهای قویرا بشکنند
 و در کارستی و تنبلی مکن که من خراهم مرد . افسوس که از

کر سنجی میمیرم . . . آه چقدر بد است هوای اینجا و چه غمناک است
 . امانه . زوای رفیق تازه که من بتو تسلی و انس یافتم و میسترسم تو
 بروی و در این سرداب بد بوی تاریک تنها بمانم . نیدیا که از شدت ترس
 کاهن بارزه اندر بود . پاسخ داد که واجب است برای خبر تو و نجات
 دادن تو شتاب نمایم پس مرا از کار باز مدار . و این بگفت و دامن
 قبای خود را بر گرفته بشتاب روان گردید . ولیکن اندکی نگذشت
 که ایستاد و با خود گفت لازم است تا نیمه شب صبر کنم که اهل خانه بخواب
 روند . و بعد از آن نشسته دقیقه های طولانی راهی شمرد و با
 خوشحالی همی گفت — کلوکس نزدیک آمدن است ولیکن من بزودی
 خلاصش خواهم نمود

قوی از ضعیفی بود تا کریر که ناچار پر باید از بهر تیر



آربسس بعد از آنکه در سرداب را بر روی کلینوس قفل نمود خود
 بهمارت بر شد و شریانه های خویش را با شراب نیکو کرم کرد و از فکر
 کاهن بچاره که زندانش اندر کرده بود تا بید ترین مردی بمیرد بدر شد
 زیرا که او را سمیری نبود که سر زنش نماید بلکه مقصودش رسیدن
 بار زوی خود از ابوما و ناچیز کردن هر دشمن و مانعی که در راه
 او باشد بود . و بسی خرد خواه بود و شهبود و خوشگذاری
 خود را همی پرستید — و از اموال خویش بهره همی گرفت .

و از کبرای خود بسی مغرور بود . و این بود حالت او
و خیالات درون او پس چون سرش از نشاء شراب کرم کردید .
باخود گفت آیا بینی این ساعت ایونا بیدار است یا نه . در نوبت
آخرین که او را بدردم مرا پیش خود براند و باسختی تهدید نمود .
و من سخنان تلخ او را باشکیمانی تحمل نمودم . و اکنون دوروز
است که او را ندیده ام و دیگر طاقت دوری او را ندارم .
پس همین دم رفته او را می بینم . و در حال برخاست از غلامانی
که پاسبان ایونا بودند پرسش نمود . ایشان گفتند بخواب اندراست
و آریس بنشست و اندکی فکر نمود بار دیگر بر خواست و موی زلف
خود را شانه کرده عطر بزد و بر ایونا درون شد و او را بدید که در
کنار میز کوچکی نشسته سر خود را بدست تکیه داده کیسوی سیاه
زبانش با پریشانی بر روی شانه اش ریخته . و رنگش سحت بزرگی
گراییده آثار اندوه و غصه شدید در بشره او هویدا میا شد .
زمانی بمهربانی و حسرت در او نگرست . و ایونا اندکی خفته
خواهای پریشان دیده بود . و خیال کلوکس را با برادر خود
ابسیدیس دیده ترسناک از خواب بر آمده بود . و چون
هیچیک از آنها را ندید و دانست که خیال خواب بوده اشک از دیده
روان ساخت و گفت

تو که بامن سریاری نداری چرا هر نیمه شب آتی بخوابم
بعد از آن سر بر آورد و آریس را در مقابل خویش بدید و بناگاه
چشمها را بروی هم گذاشت گویا می خواست که شخص او از رو برویش
زایل گردد . و لیکن او از جای خویش حرکت نکرد بلکه

پیش آمد و نزدیک میز نشسته بالهجه اندوه و دل سوختگی گفت —
 آه اگر میدانستم که مرگ من بغض مرا از دل تو بدر میبرد هر آینه
 بهوشحالی میمردم . . من از جانب تو ستم رسیده ام ای ایونا
 ولیکن این ستم را باشکیبائی تحمل مینمایم — مراسم زناش نمای — و با من
 در شفی کن و اگر خواهی بر من خشم آر که من توانم تمام اینها را تحمل
 نمایم . ولیکن بگذار گاهی ترا بینم . چه مرا بی تو زندگی و آفتاب
 و خوشی نمیباشد . هر قدر قساوت و بیرحمی تو بر من سخت باشد .
 و هر چه سخنان تو تند و درشت باشد بکوش من از نوای موسیقی طرب انگیز
 خوش نغمه تراست ایونا با صدای آرام گفت (اگر ترا سخن
 براسی میباشد برادرم و نامزدم را بمن باز گردان و بعد از آن اشک
 اندوه بی اختیار بر کوه اش فرو ریخت . آربس او را پاسخ داد
 که . . آه ای خوشا اگر آنچه تو کوئی از مهر من امکان داشتی
 که . . یکی از این دو را از مرگ باز گردانیده و دیگری را از حکم محکمه
 خلاص نمایم . ایکاش میتوانستم کلوکس اتینوی را رها سازم و دست
 ترا گرفته برای خلاصی او که بعد از این خواهد شد روان کردیم
 (و آربس قدغن کرده بود که اخبار را با ایونا نگویند و از محاکمه
 کلوکس و حکمی که بر او صادر خواهد شد آگاهش نمایند) و بعد از آن
 تو خود بدانچه خواهی بر او حکم نمائی و بدانی که او سزاوار کینه میباشد
 — ای خانم زیبا بعد از این فکر مکن که من با آه و ناله عاشقانه در پی
 تو دیاشم — چه میدانم که اینها همه باطل و ناجیز است پس از
 خواستگاری گذشته من در گذر که از شدت عشق و انقلاب حال از من
 سر برد و اکنون از آن رهگذر بندامت اندرم

ایونا گفت من از تو در می‌کندم — تو کلوکس را نجات بده — همه مقدر
 او را خلاص کن و من ترك او خواهم گفت آه . . . ای آربسس
 بزرگ ترا توانائی نیکوئی و بدی میباشد تو اینوی را خلاص نمسای و
 ایونای بیچاره با تو وعده میکند که بعد از این او را دیدار نماید .
 بعد از آن از جای برخاست و لپایش از انقلاب احوال میلرزید پس
 بر روی قدمهای آربسس در افتاد و زانوهای او را بدست گرفت
 و گفت — اگر راستی تو مرا دوست داری — اگر رحم و مهربانی
 بشری در تو میباشد . خاك پدر و مادر مرا پند آور روزگار کودکی
 و ایام خوش بختی که با هم گذرانیدیم بخاطر بیاور . کلوکس عزیز را
 برهان مصری را اندیشه بسختی در هم شد و رنگش شدت سرخ
 گردید و ناچار روی خود را بچانه دیگر نموده گفت (اگرا بتوانم
 کلوکس را برهانم باینکه این معنی نظر بسختی حکومت رومانی بسی مشکل
 میباشد — ولیکن اگرا ظفر پیام آیا من هم بستر میشوی . . .
 و زناشوی من تن در میدهی

ایونا از شنیدن این سخن بتمام قامت خویش بر پای خواست و گفت
 با — تو — زن تو بشوم . . . و خون برادرم — آیا او را
 فراموش کنم کشتن او را آه خون برادر عزیزم را نمیفروشم —
 نه نه — . . . آربسس با حدت بانگ بر
 آورد — ایونا ایونا این کلمات ضریب چیست که میگوئی و از چه
 روی خون برادرت را بمن نسبت میدهی . . . ایونا در
 پاسخ گفت خوابهایی که می بینم این نسبت را میدهند و خواب وحی از
 طرف خدایان میباشد آربسس گفت — امان از حماقت

و آه از ناف می — آیا بشهادت خواب و بجهت رهساییدن حبيب خودت بيكناهی را بكشتن برادرت . تهم مېنای
ایونا باثبات و سبكی گفت بشنو از من بشنو — اگر تو كلوكس را
نجات دهی من علاقه خودم را تا ابد از او بریده با او هم بستر نمیشوم —
ولی ذیاده بر این نمیتوانم بگویم و بسی ترسناكم كه از آن نو باشم —
نمیتوانم با تو هم بستر كردم — سخن مرا قطع مكن بلكه نيكو كوش
دار — آربس — اگر كلوكس بمیرد تو تمامی خیالانت را در باره
من از سر بدر كن و بناهای او بد خود را خراب ساز — زیرا كه
من از برای عشق تو بجز جسد مرده خودم باقی نمیکذارم . حالا میخواهی
مرا در اینجا چپس كن . باز تغییرها بآید و قید نمای قدغن كن سم زدیک
من نكذارند . و آلت مرگ و اسلحه بمن ندهند — با همه اینها خودم
را خراهم كشت و بعد از كلوكس يگر وز هم زنده نمایم . همین دو دست
عاری از اسلحه در همان ساعتی كه مرگ كلوكس را بشنوم روح مرا از
از تنم بیرون خواهد نمود و بر این معنی سو كند بزرگ بخدايان یاد میکنم
كه اکنون شاهدند و بر من مینگرند . .

و ایونا چنانكه كهقیم تمام قامت زیبای خویش بر پای ایستاده بود و این
سخن را بعظمت و تغییر عالی میگفت كه بر جلال و هیبت جمالش
افزوده و مصری را جادو نموده اعماق قاب او را بودرید و نتوانست
زمانی خاموش بماند بلكه واضح گفت . ای صاحب قلب شجاع تو
سزاواری كه از آن من باشی . از آن من تنها . چه قدر خیال كردم
و تصور نمودم كه شخصی باین صفات بیام . و جز تو كسی را نیافتم
— نفس من را میخواهد — و تو آرزوی نفس منی . مكر نمی بینی

که من و تو از بهر همین ایجاد شده ایم که با هم باشیم پس واجب است
که یکی باشیم و اقبانوس را در نوشته با هم بمصر رویم و اساس دولت
خود را گذاشته عزت مصر را باز گردانیم
مواطن مصر است و مقصودم در اوست

هرچه در مصر است در چشمم نکوست

و از بستر آربسس و ایونا سلسله سلاطین مصر تا قرنهای زیاد بوجود
آید . . . ایونا گفت تو هذیان میگوئی و یاده می سرائی آیا هم
اکنون در حضور تو بخدایان سوگند نمخوردم که این کار امکان ندارد
آیا خدایان را گواه نکرسم — پس دیگر این سخنان را با من
مگو بشنو و قناعت کن . .

آربسس گفت پس است — پس است ای ایونا من کوشش خود
را در خلاصی کلوکس میذول میدارم ولیکن اگر نمری بخشید مرا ملامت
نمهای . و اگر خواهی از دشمنان من باز پرس که کوشش در خلاصی
کلوکس نموده ام یا نه . و اکنون شب گذشته و واجب است که
تو آسایش نمائی پس بر احق بخشب و آسوده باش و در باب کسی که
مقصودی جز خوشنودی تو ندارد خواب نیکو بین . پس بر خواست
و پیش از آنکه پاسخ او را بشنود از بیم اینکه بعجز و الحاح او منقلب
گردد روان شد چه حال در خواست و توسل او غیرت و مهربانی را در
آربسس بهیجان آورده بود پس رفت و آه تلخ او را نشنید همچنانکه
این بیت را که ایونا بر خواند نشنید

شب دراز که اندر فراق دوست سر آید

بسی خوش است اگرش صبح وصل بر آید

مرا که روز و شب از هجر تست نیره نخواهم

که هیچ گاه در این ملک صبح را کذر آید

و در بین ای که غلامان آربس جامه او را از بهر خواب از تنش بدر
میکردند ببال دختر ناپینا افتاد و با خود گفت واجب است که ابونا از
بودن نیدیا در این خانه آگاه نکردد که اگر آگاهی یابد دیدار او را
خواهش مینماید و چون نیدیا بنزد او رود حکایت حکم بر کلوکس را با
او خواهد گفت و لاجرم یکی از غلامان خود را فرمان داده گفت
(برو ای کاليس و با سوسی بگوی که دخترک ناپینا را بهیچ عذر و بهانه
بیرون شدن نکذارد . . . و بعد با غلامان پاسبان ابونا بگوی که
او را از بودن دخترک کور در این خانه آگاه ننمایند . . .

و کاليس غلام اول بجان محبس نیدیا شتافت و چون بدانجا رسید سوسی
را در مقابل در اطاق نیدید و دو نوبت او را آواز داد که — سوسی
— سوسی . پس از اندکی سوسی از درون او را پاسخ داد . آه ای
کاليس زود در را باز کن تا با تو بگویم که از این دخترک کور چه بر سر
من آمده . . . کاليس در را کشوده گفت خاک بر سرت ای شقی باد دخترک
بیچاره در اینجا خلوت نموده سوسی گفت نه ای برادر او میسر
و جادوی خود را در کار من کرد و خود بگریخته مرا بجای خویش حبس
کرده کاليس گفت وای بر تو و هم اکنون پیش از آنکه آربس
بفهمد خود خودت را سباست نمای

سوسی گفت هر طور باشد پیش از بر آمدن روز او را کشیده بر میگردانم
و از چنک من بدر شدن نتواند کاليس گفت آیا چه وقت گریخته
سوسی گفت هم امشب

کالیس گفت بسا باشد که گریختن نتوانسته باشد چه بعد از رفتن کلینوس
کاهن در ها همه قفل شد بلکه من چشمن پیدا رم که در یکی از گوشه
های باغ پنهان شده باشد و هم اکنون پها تا در نجس او بر آیم . پس
هر دو تن از اطاق بزر آمده نخست اطاقهای محتانی را گریزند و چون
کسی را ندیدند از عمارت بدر آمده به باغ اندر شدند

اما نیدیا در همان ساعت از جای بر خواسته بجانب دری که میبیدانست
سوسی از بهر روح هوائی باز کنداشته روان شد . و افسوس
که از بدبختی در را قفل یافت پس مبهوت مانده در جای خود ایستاد و
چشم بسوی آسمان بر آورده استغاثه می کرد و قلبش طپیده از فوت
فرصت او را اضطراب شدیدی هست داده بود . و در اینوقت
کالیس و سوسی او را دیده از دور ایستاده بر او پنهان گریستند
و از بجا یکی او که نتوانسته فرار نماید می خندیدند

پس سوسی او را خوانده گفت ها ای حادو گر ترا حمید نمودم بهسد
از آنکه حیل خود را در کار من کردی و دیگر از چه من بدر سوز
نتوانی و دست او را گرفته با خود ببرد و او اش بومیدی می ریخت
تا باطاقی که محبس او بود درویش برده در را بر روی او قفل کرد
و نیدیا بگریه و ناله مشغول گردید

فصل شانزدهم

چون روز سیم از محاکمه کلوکس و اولتور بگذشت از محکمه حکم

صادر گردید که در روز بعد ایشانرا در نزد وحشیان افکنند و از آن پس مجلس برهم خورد و گروهی اندک از نجبا که با جوان آئینوی زیبا دوست بودند بخانه لیدس آمده مشغول صحبت شدند کلودیوس گفت پس از این قرار کلوکس این کنایه که بدو نسبت همی دهند بکلی منکر میباشد لیدس گفت بلی ولیکن آربسس میگوید که او را با چشم خویش بدیده که کاهن را با خنجر زده بار دیگر کلودیوس گفت آبا بینی بچه سبب کاهن را کشته است

لیدس پاسخ داد که سببش معلوم است . ابسیدیس کاهن شخص نهای تاریک فکری بود و بسا هست که کلوکس را بر کثرت اسراف در عیش و خود نمائی و خوس کدرا بی ملامت نموده و محض اینکه بر وضع زندگانی قدیم خود دس باقی است و در اسراف و تبذیر همچنان مصر میباشد او را از تزویج خواهرش ایونا منع نموده و کلوکس پنجم وحدت اندر شده شراب زیاد نیز خورده بود لاجرم در وسط خشم خود ابسیدیس را زده و کشته و خود فهمیده چه کرده چه هنوز من او را از خرد سیکاه می بینم . و آربسس نیز بهمین مطلب استدلال مینماید که او مالک عقل خود نبوده و در وسط ادعائی که بر او می نمود بسی اظهار مهرنمی میکرد . . . کلو دیوس گفت بلی این مطلب مشهور است . و از

برای حاکم امکان داشت که بهمین عذر دیوانگی او را عفو نماید لیدس گفت حاکم بسی مایل بود که او را عفو کند . ولی از غضب عامیان بیم نمود که سخت ایستادند تا حکم صادر شود . چه این بازار دین فرومایه را کسان آن بود که حاکم بواسطه ثروت و محاببت کلوکس با او رجعت رفتار نموده رهایش میسازد و از این رو بشدت هيجار نموده

در صادر نمودن حکم لحاجت ور زیدند و حاکم را چاره جز رفتار دیگر کردن
بمیل ایشان نبود که مبادا فتنه حادث گردد

کلودیوس شکفت آه چه مطای زیبائی و چه شجاعت و ثبات قای در
کلوکس میباشد لیبیدس گفت بلی اگر تا فردا بدین

سان باقی نماند کلودیوس گفت من از این باب شکفتی ندارم و از برای که
ناهری کافر بدیکش شجاع و رشادتی دارد که از کلوکس کم نیست بلکه افر و زانست

چه من او را از کشته شدن بسی خوشحال می بینم چنانکه کوئی بهمانی همی روده
لیبیدس گفت زهی کردار نا هنجار و کافر غدار همانا اگر باصر حاکم کوش

فرا داده در برابر شمال ژوپیتر یا دیگری از خدایان سری به عظیم فرود
آورده بود از او در میکشند و اینک با تمسایب عباد و سختی از این کار

ابا نمود . و شکفتی نباشد اگر بسبب بودن این گروه پست فطرت زبان
کار در این شهر خدایان بر ما خشم کردند . چه دیشب گذشته در نهایت

صافی آسمان و آرامی هوا شخصی بصاعقه ناگهانی بدرو زندگانی گشت .
و این کاری شکفت و ترسانیدی نزدیک میباشد که غضب خدایان بر ساحلوا

خواهد نمود اگر جلو کار گرفته نشود کلودیوس شکفت فردا
او را بادست تپی بی اساعه در نزد پلنک میافکنند و پلنک او را دریده

شهر و از شریس و کفرش راحت اندر میکنند . اما ائینوی را
همین قدر اجازت داده شده است که همان خنجر بی که بر گاهن زده در دستش

باشد و بر شبر در آید و با او بستیزد پس اگر بر شبر چیره گردید و مردمان
را بر او دل پرجم آمد جل بدر خواهد برد و الا فلا

لیبیدس گفت آه و افسوس . یاشیر را ندیدی آیا غرض هولناک او
را نشنیدی . کاش این مدار اجازت را هم بر کلوکس بیچاره بخشید

شکر دند . . . چه این اجارت او را سودی ندارد بلکه عذاب و اضطراب او را افزون میکنند . و پیر حال آیار دختر نیابولیه خوشگل چه گذشته باشد که برادرش از دست بدر شده و بزودی حبیش نیز از دستش بدر خواهد شد . . . بپساره بدبخت آیارینی اینهمه محنت و اندوه را چگونه تحمل مینماید و بگدام کس التجا میرود و بعد از رفتن برادر و معشوق بکه تسلی میجوید

کلودیوس پاسخ داد — که او در خانه آربسس میباشد که وکیل و حامی شرعی او هست و بعد از رفتن دو دوست عزیزش آربسس ملجأ او خواهد بود . آربسس گفت قسم به فینیس که کلوکس در عشق زنهای خوش بخت بود . چه میگوید که زلی سواب مند نیز بسی مایل او بوده . . . کلودیوس که اندکی بهبط آمده بود . گفت این شهرت دروغ است ای رفیق و سخن هوائی است چه من خود امروز در نزد زلی بودم . و بمقتین دانستم که این شهرت را اصلی نمیشناسد

بانسای نجیب که در این ساعت داخل شد گفت خاموش باش ای لیدس مگر نمیدانی که کلودیوس خواهان زلی میباشد و شعلش را برافروخته . . . لیدس گفت ها ها . آیا صحیح است . . . کلودیوس در این زودیهامروسی خواهد کرد . ؟ از آن پس جامی شراب ریخته نوشید و گفت این جام بسلامتی زلی خوشگل و کلودیوس نجیب

و در این وقت که دلفس باهمه تنبول صحبت بودند . کلوکس در محبس تا آنکه خنود نشسته کرده تان و دستبازان را در برابرش بود و او سر نیز افکنده منتظر در رسیدن ساعتی بود که از بهر مردن او باقی بود این جوان نجیب زیبا سیمه به نیکترین صفات آراسته بود . و ثروت و عشق و

خوشحالی باو داده شده و بهره نفسش آرزو داشت رسیده . در این وقت نشسته و تاریخ زندگی خود را با عیشهای خوش صافی که بر او گذشته مرور مینمود . و تأثیر آن سم خطرناک که بجز يك جرعه از آن نپاشامیده بود بعد از عمارت سختی که در میان جسم توانای تازه او و اثر بد آن دارو دست داد زایل گردیده و قوت جوانی و حرارت خون جوان بر اثر دارو غالب آمد . پس بعد از چند روز بکلی حال جنون از او بر طرف گردیده . و جوان زیبا را با چهره زرد و صعب بکداشت چنانکه کفکی از معرکه نبرد بزرگی باز گشته یا از بیماری طولانی پر خاسته لاجرم با خود گفت . چه شد آن خوشی و خوشحالی من — و چه شد آن خوش بختی و سر سبزی روزگار من — و کجا رفتند یاران و رفقای من . بی همه از من روی گردانیدند که ایشان را جز از دور می بینم و از مقابل من میگذرند چنانکه کوئی مرا نمیشناسد پس مضمون این شعر را خواندن گرفت

دوست آن نبود که در نعمت زند لاف خویشی و برادر خفاشکی
دوست آنباشد که ببرد دست دوست در پریشان حالی و در ماندگی
بعد از این سزاوار نیست که مرا کلوکس نجیب یونانی بخواند . بلکه باید مرا جوان صریب بنامند بلی (غریب) تو کجائی ای آنته بزرگ ای وطن محبوب من . از بهر چه ترا با آن قصرهای بلند رفیع ترک نمودم و از آن باغات و گردش گاههای زیبای تو در گذشتم . . . او آمدم در میان این قوم قبی القلب سکنی گرفتم که نه حق را میشناسند و نه رحم و شفقت دارند همه با یکدیگر همدست شدند و مرا بکنساهی که از آن خبر ندارم متهم نمودند . و فردا خواهم مرد مردنی با ذلت و خاری

در مقابل اهل شهر و می که ناله های آخرین مرا خواهند شنید . . .
از وطن غربت مکن مگذار عهد وصل خویش

شاخ گردد خشت چون ماند جدا از اصل خویش
سلام بر تو ای تربت پدران من مرا امید آن بود که ترا بسی زیارت نمایم
و کل بسبار بر تو تبار کنم . و در پایان عمر بر احق در تو بخشیم .
ولی همی بینم که کار برخلاف امید من واقع میشود . و فردا بعد از
ساعتی چند در اندرون شیر مدفون خواهم شد و یاد من از خاطر ها تا
ابد محو خواهد گردید و مضمون این شعر را بر خواند
آدمی هر دم طمع در طول عمر آرد و لبت

سخت کوتاه است تا سرکش مسافت در میان

زندگانی این جهان را نام دادن زندگی

همچو نام رود باشد از برای کهکشانیان

ای ایونا ای محبوب قلب من تو کجائی که در لحظه آخرین زندگی خویش
ترا بینم و با گاهی ترا و داغ نمایم و بارشادتی برتر از رشادت پهلوانان
چار نسلم کنم . ایونا تو نیز با دشمنان من هم دست گردیدی و تهمتی
که برهن زدند و نسبت کشتن برادر ییچاره ات سکه شکار خیانت کاران
اشرار گردید بمن دادند باور نمودی آه . . . و بعد از آن او را
لرزی سخت بگرفت و با تمام قامت خویش راست ایستاد و نظر بر دیوار
تاریک مقابل خود بکاشت کوئی زبان حالش میبگفت . ای حبیب من
شهرهای دروغی که بر من بافته اند باور مکن . . . و با من بگوی باور
نکردم تا بخوشحالی بمرم

بس بر زمین بنشست و گفت — آه ای ملکه نجیب سن اگر یک کلمه

از دلجوئی تو بمن میرسید چقدر در اندرون این دیوار هسای تپاک
زندان تسلی میکردم و چگونه زخم قلبم را مرهم میرسید و مضمر این
اشعار بر خواند

ایساربان منزل مکن جز در دیار یار من
نایک زمان زاری کنم در ربع و اطلال و دمن
ربع از دل پر خون کم طری دمن کلکون کم
اطلال را چیهون کم از آب چشم خویشان
از روی یار خرکهی ایوان ههی یارم تھی

وز قد آن سرو سبز خالی ههی یارم چینه

آه آه که با همه اینها دور از دوستان و یکام دشمنان خواهم مرسد .
کلوکس این سخنان ههی گفت و اههای بلند ههی کشید . . .
صدای آه او تا چند قدم دور مرقت . پس صدائی او را از اطاق
تاریک داخلی که در پشت محبس او بود پاسخ داد . که آیا تو کلوکس
ایننوی نجیب نیستی که آه ههی کشی (و آن صدای ارانشور ناصر ی
قوی دل زیر دست بود) کلوکس او را گفت بلی پیش از این در ایام
خوش بخفی مرا کلوکس نجیب میخواندند . اما اکنون بدان نام نیستم
بلکه جوان غریبی هستم

اولنشوس گفت بله من همان نوکر امین هستم
کلوکس گفت آیا بواسطه دروغ و سر کشی مردمان نیست که تو را حمله
تنگ شده و بندگان کافر گردیده در دام مرگ در افتاده ای بچاره . .
اولنشوس پاسخ داد که — نه نه ای جوان نجیب من کافر نیستم
بلکه مؤمن بحقی میباشم . . زیرا که این خدایان کیستند .

و ایمان باها چه چیز است . همبدون این خدایان چون تا چیز میباشد
و همچون خاکی هستند که ما در زیر پای همی سپریم . چه نه ایشانرا
زندنی باشد و نه کاری توانند . و نه توانائی دارند . و همچنین کسانیکه
بر آنها تکیه نموده اند مانند ایشان میباشد همانا ایمان من به آقای خودم
میباشد که پروردگار حیار است و خالق عظیم همان خدای بی نشان
که پدران تو از بهر او در آستانه مدیج پنا نمودند . اوست که من باو ایمان
دارم . و واجب است که تو نیز باو ایمان داشته باشی . تا ترا در این
تنگنا تسلی بخشد . — ز زندان ترا بنور مقدس خودش نورانی نماید —
و ثابت خوشحال گردد . — و چنان دانی که باو هم نشین و در حر است
او همی باشی . همچنانکه من همی دایم و خود نگرانی که خوشحالی
مرا بزرگترین قوتهای زمین از برای بر آوردن نتواند . و هر چه ساعت
مرا کم نزدیکتر رسد خوشحالی من فردی گیرد . چه کوچ نمودن از این
منزل بدینخی نزدیک شود . تا با پروردگار خویش در فردوس مجید او
هم نشین کردم و با بسیج او و نظر کردن بسوی او همیشه بهره یابم
کار کس را از کلمات ناصبری حال دیکر کون شد و قلبش اندکی نورانی
گردید . — پس گفت ای مرد صالح آیا شما را عقیده بر این میباشد
که یاران و دوستان خود را در آن سرای خواهید دید
او اشوس با رخ داد که --- آه این را بییقین میدانم . و هم اکنون
قلب من بسی آرزومند است که زودتر کوچ نمایم تا حبیبه قلبم فلافی)
را دیدار نمایم که یکماه بعد از عروسی ما وفات یافت و از هم جدا
شدیم و او زنی بود که خدا ایش دوست داشت و عیادت پروردگار را
بخشود و من نمود

و فوراً در دل خود گفت پس من نیز ایونا را در آنجا خواهم دید
و از یکی شدن با او محروم نخواهم گردید . پس گفت تهصیل را از بهر من
از خدای زرك خودت و از قدامت مردگان و سعادت آن سرای افزون
نمای چنان اولئوس از خرمی و خوشحالی برق زد و شروع
نموده او را بتفصیل از هر چه میخواست خبر داد و در شرح و تفسیر
و تعلیم بدون ملالت همی فرود . و رفیق زیبایش بالذت و بیداری
کوش فرا داده بود . . . پس گفت تو مرا بزودی بجانب خودت
خواهی کشیدی ای اولئوس و من بسجنان تو بیی سلی یافتم و قوت
زرك خدائی قوت جان گرفتم



فصل پنجم

ساعاتی طولانی بر نیدیا بگذشت و او همی دندان برهم بود و ارفوت
شدن فرصت بنالید و سوسى سخت پنهان بود که مبادا بار دیگر او را
فریب دهد و از این روی کمتر باطاق او درون میشد و در هنگام عدا
بزد او رفته طعام او را بتهادی و باز کردیده در را بر رویش ممل
نمودی و در جای پاسبانی خویش بنشست

نیدیا را از این حال صبر تمام شد و اعصایش لرزیده آه کشید و بیی
حسرت خورد پس شروع نمود با صدای بلند داد و فریاد کردن
سوسى بخشم اندر شد و بر او در آمده گفت ای احمق راجه میشود .
آیا دوست داری که عذابت افزون گردد مگر نمیدانی که اگر آقای من

بانك ترا بشنود مرا كفر خواهد نمود پس خاموش باش
 نیا یا با عجز و زاری پاسخ داد که ای سوسی نیکو کار من نمیتوانم اینهمه
 وقت تنها بمانم همبدون بیا در نزد من بنشین تا وقت خوابت بگذرانیم
 و از فرار من بیم منای بلکه بجهت اطمینان صندلی خود را بر در اطاق
 بگذار و مرا پایبانی نمای که چشمت بر من نکرانست این کلام در سوسی
 تنبل که نك و آنها بود و مانند نیدیا دانك بود که رفیق و هم صحبتی
 نداشت اثر نمود و مخصوصاً این غلام پر گفتن و پر شنیدن را بسی دوست
 داشت . پس صندلی خود را آورده بر در اطاق بنشست و بانیدیا
 شروع به صحبت نموده گفت . ای جادوگر كوچك دو آغاز بر من
 خندیدی اما مباد ابار دیگر این کار را بکنی

نیدیا گفت نه نه ای سوسی و لیکن مرا خبر ده که اکنون چه ساعت
 میباشد . سوسی گفت اکنون شب است و چار پایان و مواشی
 بمکان خواب خویش باز میگردند نیدیا بار دیگر پرسید که محاکمه بر چگونه انجام
 یافت . سوسی گفت بر هر دو تن حکم مرگ صادر گردید .

دخترك بچاره خود را از فریاد نگاه داشت و در حالی که رنکش بشدت
 زرد گردیده گفت — اوام من نیز همین خیال را کرده بودم ولیکن
 آیا این حکم چه وقت انجام پذیرد

سوسی گفت فردا در امفتاتر — و اگر تو ای بدبخت نبودی من بتمشای
 این منظر باصفا میرفتم مثل سایر رفقا و همقطارم

نیدیا سر را بدیوار نکه داد و رنکش نیزه گردیده از هوش رفت .
 و چون هوا تاریك شده بود سوسی ملتفت او نگردید و نیدیا چند دقیقه
 بر این حال ماند . و بعد از آن بهوش باز آمد و از شدت اندوه مینه اش

گرفته شده پس گفت . سوسی ترا چقدر پول لازم است که
 آزادی خود را بخری سوسی گفت — آه دو هزار سیستریک
 میدیا گفت دو هزار نها . خدایان را بزرگی سزاوار است .
 بنکر این النکو و زنجیر طلا را . و بعد از آن دست را بر آورده
 بدو نمود و گفت . این زریه آلات را بهادو برابر آست که تو
 کوئی . . . و تمامت ایها را با تو عطا کنم اگر راه مرا بکشائی که
 از اینجا بدر شوم — سوسی گفت ای دختر مرا آزمایش
 میکنی زیرا که آربسس را خشم بی سخت و برنده میباشد و بسا باشد که
 چون از فرار تو آگاه گردد مرا در رود سر نیوس در افکند تا ماهیانم
 بخورند . در آن وقت هزار ها و هزار هزار ها مرا چه سود دارد که
 تمام مال عالم از من زندگی را نمبخرد و من در غلامی زنده باشم تا
 ابد دوست تراز آن دارم که در آزادی بپریم و در مثل است سک زنده
 به از شیر مرده میباشد) و آگاه باش که یکی از غلامان همقطار
 من نوبتی با آربسس مخالفت ورزید و ناکهان نابدید شد و احدی خبر او
 را ندانست . آیا همی خواهی که من نیز ناکهان نابدید کردم یا بپردنی
 آنگو هیده بپریم همچون آن غلام شور بخت . کمان ندارم که بخواهی مرا
 فریب دهی تا بطمع هزار ها از پول بر دست آقا بپردنی سخت بپریم .
 میدیا گفت — نه این طور دوست ندارم سوسی . اما
 فکر کردم که از بهر تو ممکن است در این شب یکساعت تنها مرا را
 نمائی و من باتو پیستانی استوار همی نهم که در بامداد پیش از آنکه احدی
 در این خانه از خواب بر آمده باشد باز کردم و از رفتن و باز آمدن من
 کسی جز تو آگاه نشود سوسی گفت این کار به چه وجهی از بهر

من امکان ندارد ای رهق بنوای من نبدیا اندکی فکر نمود بعد
 کعب آیا برای تو امکان دارد که اکنون کاغذی از من شهر پرسی
 و سر پاداش از زربنه که ما خود دارم بقدر خریدن آزادیت با تو عطا کنم
 آیا از بهر این کار نیز آقایت ترا خواهد گشت آه چنان دلم که آزادی
 و همت آن و لذت آن را بخاطر مپاوری و تا این اندازه نیز ترسو
 مباش . نبدیا با حدب و شدتی تکلم مینمود که کلامش در علام ترسوی
 بیچاره اثر نمود و شجاعت اندر شده گفت . کاعدت را همی برم اما
 بسوی کدام کس نبدیا گفت بسوی سولست فیلسوف محیب

— سوسی گفت آه شناختمش زود کاعدت را بنویس و بمن ده قادران
 قاریکی رسانیده باز کردم — نبدیا گفت ر حیز و پاره شمع بزرگی از بهر
 من مپاور تا من بامه را بکار کنم

و نبدیا را پدر و مادر از بزرگان بودند . و او را در کوچکی بسی
 دوست داشتند و ر حال بد بختی او رحم مینمودند و از این رو بسی
 چیزهای سودمند و هرهایی که مایه تسلی او باشد بدو آموخته بودند که
 اندوه درون و مصیبت ناپینائی او را تخفیف دهد از آنجمله نوشتن روم
 و شمع بود بطور شکر و کندگی کاری که بر روی شمع خط را بر جسته
 نقر مینمود و هر ناپینائی که دست بر آن میسود . آن خط را مپخواند
 و همچنین پینایل نیز آن را خواندن میتوانستند . پس علام بشتافت
 و نزدیک بود از خوشحالی در پرواز آید بجهه امید پاداشی که از نبدیا
 داشت و بزودی قطعه شمعی از بهر او حاضر نمود نبدیا در روی آن
 بعضی کلمات بکند و او را در دستمالی پیچیده بسوسی داد و بعد دست
 او را نگاه داشته گفت . همبدون من دقتی کور و بیچاره و در

اینجا بزدان اندرم پس حذر نمای که با من بطریق خیانت و فریب رفتار
 کنی و این رسالت مرا برده در گوشهٔ بیفکشی و باز آمده **کوئی**
 بصاحبش رسانیده . و هم اکنون با من سوگند یاد کن **که** اینگونه
 نکنی و چنین بکوی — سوگند میخورم بزمنی که بر آن ایستاده ام و
 به آسمانی که بر بالای سرم میباشد و استارگان بزرگ و به ژوپیتر خدای
 خدایان و به ادرکس بزرگ که من با تو خیانت نمیکنم و فریبت نمیدهم
 بلکه این رسالت را بصاحبش رسانیده بدست خودش خواهم داد — و
 اگر جر این کم لعنت های آسمان و جهنم بر من فرود آید و خدایانم
 بفراستند . . . و نبدیا کلمات سوگند را همی گفت و سوسای با او
 اعاده مینمود تا بتمامی بگفت بعد گفت — تو دخترکی خوفناکی ای ناپایا
 — هان برقم تا مراد ترا انجام دهم — و از آن پس در را بر روی
 او قفل نموده کلید را با خود بر گرفت و باطاق خود اندر شده جمله
 و هبات خویش را دیگر کون نمود که شناخته نشود . و از در مخفی
 بدر آمده بجانب خانهٔ سولست روان گردید و دخترانه را گذاشت **که**
 بدانشچه کرده خوشحال بود و خود را با بدهای نیکو دل خویشی میداد
 و همی گفت چون خودم نتوانستم از بهر خلاص کلوکس روان کردم
 تحریر خود را بجای خویش کسبل داشتم و او بی شک انچه من گفته ام
 بجای آورده بقسمی که خواسته ام انجام خواهد داد
 و چون سوسای بخانهٔ سولست برسد یکی از غلامان در را بر روی او بکشد
 و سوسای دیدار فیلسوف را خواهان گردید که مقصودی بهم با او دارد
 غلام با او گفت آقای من اندوهگین و پژمان میباشد و خرد را با بنسراب
 نسلی میدهد و از بهر هیچکس امکان ندارد که او را دیدار نماید .

با من بکوی تاجه مقصود داری که خود با او بگویم
 سوسی گفت این کار از هر من ابد امکان ندارد چه با کسی که مرا فرستاده
 سوگند های سخت یاد کرده ام که رسالت را جز بدست فیلسوف بدیگری
 نسپارم . و اگر خواهی همچنین با سولست بکوی
 غلام برفت و سخن فرستاده غریب را که بر درست با او بگفت . و
 سولست او را اجازت در آمدن داد

و در این وقت فیلسوف اینکوری بر سر میز شام خود نشسته اقسام غذا
 های لذیذ کران بهست و شرابه های نیکو در برابرش موجود بود . و از
 آنها صرف مینمود و شراب همی نوشید که شاید اندوهش تسلی یابد
 پس آه می کشید و میگریست و میگفت (آه ای رفیق من کلوکس —
 ای حبیب من — چگونه سنک دلان حکم بکشتن تو کردند . زهی
 کار هولناک — و او بلاء — من چه قدر بد بختم . و بزرگ غلامانش
 با او میگفت عینش اشک را باز دارای آقای من و بشکبانی کرای
 که نکبت . زمانها علاج جز شکیب نیست . و اندکی از این شراب
 کهنه بنکار بر که اندوه از دل بر گیرد

همی در درکن ازدلت کرغمی است دمی پیش دانا به از عالمی است
 چو غم لشکر آرد بیارا صفی ز چنک و رباب و زنای و دفی
 شادم که چون غم رساند گرند خروشدین دف بود سود مند
 مفتی زن خسر وانی سرود بگو با حریفان باواز رود
 که از آسمان مؤده فرصت است مرا بر عدو عاقبت نصرت است
 و سولست جامی از آن شراب از او گرفته اندکی مینوشید و بر کناری
 نهاده اشک چشم را همی سترد و همی گفت . آه چه زشت است این

اربنا و تماشا کنندگان آن . احدی از خانه من فردا نباید از بهر تماشای
 بازیها و وحشیهای اربنا بیرون شود و هر کس برود کشته خواهد شد
 در این وقت سوسی بدرون آمده رسالت را که همچنان در دستمال پیچیده بود
 بدو داد و گفت این رسالت از زن جوان نهکوثی میباشد بسوی آقام
 سولست آرا از او گرفته گفت ای ییجی بی ادب . مکر نمی بینی
 که چه اندوه بزرگی مرا فرا گرفته . چگونه رسالت زنانه از بهر من مبادری
 و اکنون چه وقت خوشی و صحبت زنان میباشد هم اکنون برو و خشم من و
 اندوه من بر سرت فرود آید . بیرون شو و از آن پس آرسالت را
 بر روی میز تحریر افکنده غلامان خود را امر نمود تا او را بسترش
 اندر برند . غلام بیرون رفت و همی گفت ایکاش مانند این کدورت
 هر روز مرا فرا رسد و همچنین طعام لذیذ کرانها و شرابهایی نیکو در
 مقابلم باشد - آیا فیلسوف از بهر چه مکدر است و از بهر چه مرا ییجا و بی ادب
 خوانده اما من او را بر این سخن مؤاخذه تمام چه او خشمگین و اندوهناک
 بود و مرا نشانخت و اگر مرا شناخته بود هر آینه با من میگفت . ای
 سوسی امین - یای نیک مرد . . آه بزودی دو هزار سستریک
 پاداش را از نیدیا گرفته آزا دی خود را خواهم خرید و بعد از آن
 که را یارای آن باشد که مرا بنام بست یا لقب زشت بخواند
 پس برام اندر شدم همی باخود سخن میگفت تا بمکانی رسید که جمعیت
 انبوهی در آنجا گرد آمده نزدیک بود بسیاری در زیر پای سترده شوند
 . و مردمان همی خندند و یا شتاب روند و قال و قبل ایشان بازار را
 بر نموده پس سوسی از یکی پرسید چه خبر است و این از دحام و شتاب
 و دویدن مردمان از چه روی میباشد

و آن شخص در پاسخ او گفت گویا تو در مغاره سکنی داری که بخیری
مگر مبدائی که بانسای نجیب خیر خواہ اهل شهر و طالب خوشحالی ایشان
و خصمت داده تاہر کہ خواهد شیرو پلنک را در خارج مغارہ ایشان
پیش از آرینا تماشا نماید . چہ در آن وقت تماشا۱ آنها بخوبی امکان
ندارد . سوسی گفت ہا ہا . من نیز رفته اندکی باسر دمان
تماشا نمایم . و پیش از گذشتن وقت بخانہ آقام باز کردم و همچنین با
اسبہ مردمان رفت کہ ہی خندیدند و خوشحالی نمودند و در میان
صدای این جمعیت صدای دختری بلند بود کہ باریقی خود میگفت من
باتو دگنتم کہ ناچار کناہکاری از بہر دریدن شیر بدست خواهیم آورد و ہم
اکنون یکی دیگر نیز از بہر پلنک بدست آوردیم ہا ہا چہ منظر
زیبائی خواهد داشت . و چون بہ محل مقصود بر رسیدند شیرو
پلنک را در قفس آهنین بزرگ بدیدند و مردمان کروزہ کروزہ برای تفرج
بدرون ہی رفتند و این منظر ترسناک را دیدہ بیرون میامدند و کروی
دیگر درون میشدند و شیر از کرسنگی غرش ہی نمود و در قفس
را بادست خود پنجه ہی زد و بحرکت میآورد گویا ہی خواست از
قفس بیرون آمدہ تلخی هول را بر آن قوم قبی القلب بچشاند چہ در آن
روز طعمہ نخورده و حشیکری و بد خوئی او شدت نموده بود .

و اینک پلنک کہ بد خویشیش بیشتر بود همچون شیر عربده و غرش
نمینمود بلکہ در قفس خود آسوده خفته بود و گاهی لب از روی دندان
بر می گرفت تو کوئی بر آن بدبختان ہی خندید . و بادم خویش
بازی میکرد و ہفس میزد کہ حرکت مینمود و سوسی را جسمی کلفت و
شانہ بہن بود و از بیشتر مردمان یش اقناہہ بادستہ نخستین بدرون

رفت . و در وسط دو مرد قوی ترکیب ایستاده بود که نگاه اکثر
مردمان متوجه ایشان بود و همانا ایشان دو پهلوان سترک لبدن و نیکر
بودند یا وحشیسان بشری بودند پس یکی از ایشان که نیکر بود و در
جانب راست سوسی ایستاده بود گفت من در عمر خود و حتی بید
خوئی این شیر ندیده ام حتی در بازی خانه های رومه لیدن که در جانب
چپ سوسی بود و دست خود را بر سینه نهاده بود او را پاسخ داد که من
چون غرش شیر را شنوم نفس خود را کوچک می بینم و چون فکر نمایم
که یونانی عجیب را بسوی او خواهند افکند بی مکرر کردن زهی
افسوس . نیکر بالهجه وحشیانه که حکایت از غرش همان شیر مکرر گفت
از بهر چه چنین افسوس میخوری چقدر کشتی گیر های قوی را که
تو شیر افکنده اند یا امپراطور حکم نموده که با او بستیزند پس از
بهر چه کنشکار با ثروتی را نزد او میفکند . یا مکرر آنکه صاحبان
ثروت را نباید بکناه بگرفتند . لبدن شانه خود را حرکت داد
و چین در ابرو افکند و پس از اندکی گفت — شکر خدایان را که من
عزم در آویختن با شیر یا پلنگ ندارم و تو نیکر بلا شک از شیر و پلنگ
لطیف تر خواهی بود — و اینک شاید پیش از آنها خطر ناک باشی
و بعد از آن خنده بلندی پدرشتی نمود که اکثر مردم آرا
شونده با او بخندیدند . و لبدن گفت این مخی مرا چندین
اهمیت ندارد — و بعد از آن جمعیت را گذاشته روان گردید
و سوسی نیز در دنبالش رفت و او صفوف مردمان را همی بردید و
شجاعت و رشادت بر چهره زیبای او آشکار بود و نگاه مردمان همه
بسوی او بود . و یکی گفت این لبدن جوان کشتی گیر میباشد مرا

دل بر او همی سوزد — دیگری گفت خدایان ترا فیروزی دهند
ای پهلوان تازه و سبمی آهسته گفت عنایت ژوپتر ترا نگاه دارد ای
لبدن و اگر ظفرمند کردی افزون از این از من خواهی شنید . و این
صدای زن جوانی بود که از وسط صفوف جمعیت این سخن برسرود
پس شخص چهارم بانك زد كه به فینیس سو کنند لبدن جوان زیبایی
میباشد . و این نیز دختری بود و سوسی او را پاسخ داد كه شك
گذار تو هستم ای دختر . چه این ستایش را در باره خودش بنداشت
و چون از میان جمعیت مردمان بیرون آمدند لبدن بجانب سوسی رو
نمود بچکان اینکه او نیز می باشد) چنین گفت كه فردا تو با من دشمنی
یا هم آورد کشتی هستی و ما هر يك اندازه قوت و زور یکدیگر را
آزموده و در فنون کشتی مهارت داریم پس ناچار یکی از ما دو نفر
بر زمین خواهد افتاد و دیگری فتح خواهد نمود . و در هر صورت
ما با هم دشمن نیستیم بلکه دوستیم و هم اکنون دست خود را بمن ده —
غلام دست خود را دراز کرده گفت با کمال خوشحالی با تو دست میدهم
ای رفیق من لبدن گفت ها ها — تو کیستی ای احق من
خیال کردم نیکر پهلوی من است

سوسی با نهایت فروتنی گفت من از این اشنابه تو در میگذرم — که
اصری جزئی می باشد و من و نیکر در جبهه و بنه یکی هستیم
لبدن گفت ها — چیز خوشگلی می باشد . مردكه خاموش كه اكر
نیکر بشنود دهنت را پاره میکنند — سوسی گفت شما مردمان فرومایه
هستید و سخنان نا هنجار همی گوئید . ما را چه کار باینها بگذار
حجبت را تغییر دهیم کشتی گیر قاه قاه زد و با انضجار گفت . . من

نه وقت دارم و نه مبل دارم که با تو صحبت بدارم غلام پاسخ داد
 که بلی مبدانم حق است و فکر تو مشغول میباشد که در ارینا کارت
 بکجا رسد و بی شك بشجاعت خواهی مرد
 لیدن گفت کلمات تو بر سر خودت فرود آید ای غلام بد بخت —
 من میمیرم — نه امیدوارم که هنوز اجلم نرسیده باشد
 سوسی گفت آری تو شجاعی و امید دارم که فتح نمائی . و بعد از آن
 پشت بر او نموده روان شد و کشتی کبر همی رفت و در پیش خود
 می گفت . بد شکونی سختت از من دور باد ای غلام که چه من از بهر
 نیکی پدر بیچاره ام و محبت او کشتی کبر شدم . پس امید وارم که فیروز
 آیم و این پیر بیچاره را از غلامی خلاصی دهم — آه ای پدر
 — ای پدر عزیزم — من پسر منحصر تو میباشم — اگر من
 زمین بخورم چه خواهد شد . و بعد از آن در رفتن شتاب نمود و
 فکرش خسته بود بناگاه در مقابل خود شخصی را که در فکرش بود
 بدید . شخص پدر عزیزش . که پیری بود با موی سفید و قد خمیده
 بر عصا تکیه نموده و با پای لرزان براه اندراست و چشم بر زمین دوخته
 و همی با شتاب بجانب پدر کشتی کبر خویش روان است . لیدن
 با خود گفت این است پدرم که همی آید و بلا شك از بهر دیدار من
 آمده که بار دیگر مرا از کشتی گرفتن در ارینا که بشدت بدش میباشد
 نهی نماید . و چگونه چنین نباشد که بسبب حکمی که بر اولشوس
 صادر گردیده و او از آن حکم سخت هراسناک است بد آمدنش افزون
 گردیده . و من چسان او را جواب گویم و اشکها و التماسهای او را
 ترك نمایم — چه بایدم کرد — بجان خودم که چاره بجز گریختن از

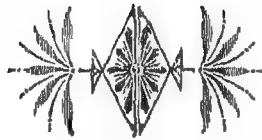
مقابل او نمیشد . پس پیش از آنکه پیر بچاره او را ببیند روی خود را بجانجی دیگر نموده از آنجانب باشتاب روان گردید . و چون بوسط شهر رسید بنشست تا اندکی بیاساید و در طرف راست او قصری بزرگ از آن یکی از فلاسفه نجیب اسپکوری بود که روشنائی از آن تا مکانی دور میتابید و صدای نجیای ماشخص از آن شایده میشد ~~صک~~ میخندیدند و شادمانی مینمودند و بر کرد میزهای طعام نشسته اکیلهای کل بر میزهای صرصر آویخته انواع روشنائی ها از آنها میدرخشید . آمدن بافکر بریشان بر آنها مهنکریست و در بین اینکه دل خود را بنظر کردن بر این قصر زیبائسلی میداد . صدای موسیقی زیبائی بکوشش رسیده که ایات اسپکوری همی خزانند و از شبیدن آن صدا لیدن را روح بتن بازگشته اضطرابش زایل گردید و خواست که براه افتد ولی پیش از آنکه بر خیزد گروهی مردان که بارتبه متوسط بودند باو رسیده جامه که در خور رتبه ایشان بود در بر داشتند و باهم در صحبت بودند بدون اینکه ماتفت کشتی گیری که در جلو ایشان نشسته بود باشند

پس یکی از آنها گفت زهی کار هولناک اولنشوس که دست راست ما بود از دست ما بدر شد پس کی حضرت مسیح نزول خواهد فرمود تا بنده مخصوص خود را حمایت کند. دیگری از آنها در پاسخ او گفت اگر جسد او را بکشند ولی قدرت ندارند که روحش را زیان رسانند — و با این حال لازم نیست که ما امید خویش را قطع سازیم . چه صدای پروردگار حاضر است و مانند شیر غرش همی کند . و خود در وسط این زلزله های گذشته او را بشنیدیم . و شاید فردا کار غریبی رخ نماید . و خداوند بنده خود را از چنگ اشراک نجات دهد . و در این لحظه او از

موسیقی بار دیگر شنیده شد و شعری بر خواندند که مضمونش این بود .
 ما را باکی از خدایان بر زهر خویش نباشد و معتقد خدائی از بهر زمین
 نیستیم . و پیش از آنکه صدای کله آخر در فضا تابود کرد .
 جماعت ناصریان با قوتی غریب بترنم در آمده با حال شجاعت این مضمون
 را خواندن گرفتند که منش سرود پارسی نمودم

هر یکی رحمن بود کو خالق دوران بود افغان را زما
 دادار بهمتای ما پیغمبر دانای ما و آن روح جانخشای ما
 داروی علتای ما رحمت کن ای مولای ما از عالم بالای ما
 بر انکسار ما ماراده از دشمن پناه میدارمان از بدنگاه
 ارشاد فرما سوی راه جان نژاد ما حق را سرجود آرید هان
 اورا پرستید ای مهان پرودگار ما آن واحد فرد عظیم
 آن صاحب مجد قدیم تسبیح ما باشد مقیم در روزگام
 ناصریان را ترنم بسی مؤثر بود و مانند نیز نیزی دلهای شنوندگان را
 بر شکافت و آواز نغمی فلسفه کفر آمیز را ناچیز نمود . و زمانی
 سکوت بر آن قصر مستولی شد و گروه بسیارک مؤمنین با ترنم بکشدند
 و لیدن نیز بر خواست که بخانه رود و آسمان بسی صافی و هوا آرام
 و ملایم بود . و اختران باروشتائی خویش در این آسمان کبود همی
 درخشیدند . و موجهای دریا که بر ساحل میخورد آواز موسیقی
 فرح انگیزی داشت همانا این شب آخر عمر و بدرود شهر
 و می زیبای خوشگل بود که با قصر های عالی و دیوار های بلند فخر
 رومان و خوشی ایشان بود . که بعد ازان شب قرنهای او بگذشت
 و در مسدفن عمیق خویش فرو رفته — و این شب آخرین نفس او

بود در میان زندگان
 کشتی کبر که بخانه باز میکشت صدای
 پاهائی آهسته بشنید و چون نگرست جماعتی از زنان را بدید که در
 راه از هفتپا تر باز میکشاند
 و در این لحظه شمله آتشی از قلعه کوه وزو بر آمده همچون نهری از
 کنار آن بزر آمد و بمد خاموش شد و دخترکی در میان
 ان زنها همی گفت — ترامب — ترامب
 — هو هو — زهی منظر زیبا



تمام شد کتاب چهارم از روایت روضة النصیره
 در یازدهم شهر ربیع المولود
 سنه ۱۳۲۲



شب آخر پیش از هفت تبار چون دیگر شبها بگذشت . و بامداد روز
 اریخی که آخرین روز شهر و می بود برآمد . و روزی بس زیبا و
 آسوده بود و هوا بسی آرام بجای که موجهای دریا چنان بارانی از ساحل
 باز میکشست که کفنی ابداً محرکی ندارد . . و ابرهای غلبظی که پیش از
 آن همیشه بر بالای قله کوه وزو نمودار بود در امروز وجود نداشت
 بلکه هوای قله بکلی صاف و بی ابر بود . و بامداد بگاه دروازه های
 شهر را کشوده بودند و مردمان از هر جانب سوار و پیاده بشهر
 در میآمدند و از اطراف شهر فوج فوج بالباسهای رسمی آمدند تا بازارها
 از ایندکان غریب و بومی پرشد . و تمام ایشان را مقصود مشاهده

منظر زیبای ارینی بود و بیشتر ایشان برای دیدن کناهکارانی که در نزد وحوش میافکند حاضر شده بودند و در بین اینکه بسیاری از عامیان در بازارها میخندیدند و از تماشائی که خواهند نمود خوشحال بودند شخص غریبی که در انتظارش نبودند بجانب آربسس روان بود و بر هر دسته از مردمان که روی میآورد خاموش میشدند و گفتگوی ایشان قطع میشد و چهره ها از ترس زودی میگریخت و فی الحال راه را از پیر او کشوده کوچمه میدادند تا بگذرد و او باراهی از میان ایشان میکندشت و گویا خیال میتی بود یا سایه از عالم غیب همانا این شخص دختر ایرور جادوگر معروف کوه وزو بود و چون غلام سپاه دراز دربان آربسس در خانه را از پیر او بکشود از دیدن او مانند سایر اهل ومی بلرزید و از آمدن او بزد آقای بزرگ متشخص خودش شکفت داشت . و آربسس شب را باروده کی تا بامداد خفته بود . و در بامداد خوابی هولناک دیده از جای پارس بر آمد و پشانش را عرقی سرد فرا رسیده . چه خود را در خواب در زمینی وسیع بی آبادی بدید در میان چند صف از ستونهای بلند بزرگ و از آن پس سپاهی چندی از آدمیان با هیئت های کونا کون . بعضی اندوهگین . و بعضی بارنگهای زرد . و در جلو خود چرخهای بسیاری بدید که بعضی بر بالای بعض دیگر ترکیب یافته و بر کرد چیزی که شبیه الت بزرگی میباشد همی کردند و بر بالای این چرخها کله آدمی بسیاری و بر روی آنها زن قوی هیکلی ایستاده و کان کوچکی با کلیدهای متعدد در دست دارد و با کلیدها چرخها را همبگرداند .

و این زن بی خوشگل میباشد . و بر بشره او آثار اندوه یا خوشحالی یا خشم یا امید یا نومیدی ابدأ آشکار نیست قسمی که پیشته را مدهوش میسازد . و آربس صبر کردن نتوانست .

پس بانك بر آورد که تو کیستی ای شخص بزرگ و چه میکنی
ان زن قوی هیکل پاسخ داد . که من طبیعت و نام همین است) و بسیار اشخاص در طلب من بر آمدند و از من جستجو نمودند . و این چرخها که در زیر من میباشد زندگی مردمان و ککار های ایشان در این زندگانی میباشد که بدین سان همی گردد و گذرد بعد از آن آربس نگر بسته در بالای سر آن زن چراغ بسیاری بدید که پاره از آنها هنوز روشن نشده و پاره دیگر روشنی ضعیفی دارد . و پاره بلند و روشن است و رخشنده کی عظیمی دارد . و بعضی در کار خاموش شدن . و بعضی دیگر خاموش گردیده

پس از او پرسید که ای مادر سترك این چراغها بر بالای سر تو چه میباشد آن زن گفت اینها نور زندگی است . پس آنکه هنوز روشن نگردیده از آن کسانی باشد که هنوز متولد نشده اند . و آنکه روشنی ضعیف دارد از کمی است که تازه شروع در دوره زندگانی نموده . و آنکه رخشندگی عظیم دارد از آن اشخاصی است که در حد کمال زندگی میباشد . و آنکه در کار خاموشی میباشد از کمی است که زنده کیش نزدیک بزوال است و آنها که خاموش گردیده از اشخاصی است که زندگی ایشان زایل گردیده و بمرگ ابدی پیوسته اند

پس تو ای مرد چراغ خود را از این چراغها بشناس و جدا آن آربس بر چراغها نظر نموده همی لرزید . و پیش از آنکه

کلمه بر زبان آرد بادی سخت وزید و بر کرد او بر آمده و او را مانند برك خزانى از زمین در ربود و حمى مردگان نیز با او بودند و و اربسس همى خواست خود را خلاص کند ولی سودى نداشت .

پس او را بمسافتى دور در افکند و بعد از ان از وسط ان کرد باد شخصى يا خيال عظمى بيرون آمد و با چشمى که چون اش افروخته بود با قوت و حدت نگاهى طولانى بر او نمود پس مصرى باترس گفت . تو کيسى اى خيال بزرگ — گفت من حقم و اين نام من ميباشد . و از ان پس با صدای بلند بخندید

اربسس ديگر باره پرسيد مرا بگجا همى برى گفت بعالم مجهول

اربسس گفت بسعادت يا بعذاب . گفت هر چه کشته باشى خواهى درويد اربسس گفت اى شخص خوفناك . آكر تو حاكم عالم زندگاني هستى مرا بر كنهام ميكر چه مرا قصد شمرى نبوده بلكه

ان شخص گفت من روحى از خداى هستم . و هر كس را بر حسب عملش پاداش دهم پس انكه خاوكاشته كنندم درو نمايد . و تو كناهان بسيار كاشته و بتهيجه ان مرك و هلاك ابدى خواهى درويد . . .

اربسس از ترس بناليد و تمام مفاصل جسمش بلرزيد و گفت . پس در اين صورت حكمت من باطل و ناچيز ميباشد . . و بعد از ان منظر ان مكان تبير نمود و اربسس خود را در ميان ثلثى از استخوان ادميان بديد كه در ميان آنها يكي كله را صورت ابسديس بود و از ان استخوانها كرم كوچكى بدر آمده همى غلظيد تا بنزد او رسيد و اربسس خواست او را در زير پاى خويش بهرسايد اما ان كرم بزرگ شد و باد كرده همى بزرگى گرفت تا مار سطرى كرديد و بر صورت و سر او پيچيده و

دهانش را بگرید و اربسس ناله مړك همی نمود و نمیتوانست خود را از او خلاص نماید و صورت او چون صورت ايسپديس بود . پس از دهان او مار صدائی بر آمد . شكار تو ترا پادش همی دهد . كرمی كه فرسودن او را خواستی ماری بزرگ شود و هلاكت نماید . اربسس فریاد واویلا و الا مان بر آورد و هولناك از خواب بر آمد و نكريست كه موی بر نقش راست استاده و عرق از پیشانی همی ریزد پس خدایان را سپاس بگذاشت (باینكه کمتر معتقد ایشان بود) كه در خواب بوده و بعد سر بر آورد . و روز را روشن بدید و امروز روز معین هفت تیار بود پس باخرمی و خوشحالی خواست از جای برخیزد كه ناگاه زن جادوكر با چشمهای خشك و جسم مرده مانند خویش بر او در آمد اربسس گفت — آه و دست بر روی خود نهاد كه خیال او را از نظر خویش محجوب دارد) من هنوز در خواب هستم و در میان مردگان میباشم . جادوكر پاسخ داد كه نه ای هر مسی بزرگ . . . تو جسد میقی همی بینی ولی او مرده نیست بلكه زنده میباشد — آید دوست خود و كنیزك خودت را نمی شناسی

در میان پاسخ آن زن و دوباره سخن گفتن اربسس خاموشی طولانی رخ داد كه اربسس را رعب زایل كردید و دلش بجای آمد و گفت (پس در این صورت از خوابهای هولناك خلاص گردیده ام — خوب تو بكجا آمده و چه میخواستی جادوكر با نفقه متاد نا هنجار خود گفت — بیامدم تا ترا بترسانم

اربسس گفت مرا بترسانی . از چه پس خواب ها دروغ نبوده — چه خطری میباشد جادوكر گفت گوش با من دار . شری

بزرگ این شهر را تهدید مینماید . خرابی و هلاکت بر بالای بنا های
 عالی آن موج همی زند پس پیش از آنکه وقت ترا دریابد از این شهر بگریز
 تو همی دانی که من در دامنه کوه سکنی دارم . شب گذشته صدای
 غرضی چون صدای مس از جوف زمین بشنیدم و کوش خود را بر زمین
 نهاده شنیدم که کوئی بر جها و قلعه ها خراب همی شود و زمین فرو رود
 پس از غار خویش بیرون شدم و نهری سرخ از آتش بدیدم که با قوت از
 قلعه کوه بر آمده بسرعت در جوانب سرازیر همی شود و بوهای معدنی
 کبریتی از آن همی بر آید و در سراسیمه خود قطعه سنگ های بزرگ را
 می غلطانید . من ترسناک بقار خود درون شدم و روباه پیکاره خود را
 دیدم که بر خاست و بشدت زوزه کشید پس مرده بر زمین افتاد . و بر
 مار پیکاره ام نیز همین رسید و من اموال خود را از نهان خانه بر آورده
 قصد آن نمودم که زمینی غیر از این زمین کوچ نموده در انجا بایستی زندگی
 نمایم . ولیکن راضی نشدم که پیش از خبر کردن آقای خودم و بیم
 دادن او از هلاکت نزدیک این شهر روان کردم

اربسس گفت عاقبت یابی ای زن و من ترا شکر گذار میباشم و در مقابل
 خویش بر روی میز کوچک جامی از طلا می بینی او را بر گیر که از آن
 تو باشد . ولیکن اکنون عزم رفتن کجا داری

جادوگر گفت اکنون به هر کولینوم (همپروم و دنباله ساحل را گرفته
 روان کردم تا مکانی یافته در آن بیاسایم . ولیکن بخاطر بیابور ای
 هر مس بزرگ که مرا وعده دادی تا بیست سال بر عمرم بیفزائی . پس
 وعده خود را بانجام رسانیده فراموش میکنم

اربسس گفت بلی ترا و عده بدادم . و بعد از آن دست راست

خود را بجانب او بر افراشت و نگاهی تند بر او کرده گفت . و لیکن
با من باز گوی که در کجا سکنی گزینی . و چه لذتی در زندگی یابی . و از
پیر چه بدین سان بطول عمر مایل هستی

چادوگر گفت . حلاوت زندگی مرا بر آن حریص نموده و بطول عمر از
پیر لذت آن میل ندارم . بلکه مقصودم فرار از مرگ است که از نام
آن هراس دارم . این را بدان و فراموش مکن . و بعد از آن
نگاهی قوی باو نمود که در آربس اثر کرد و حقیقت سخن او را بدانست
. و چون بمخواست با او سخن دراز کند گفت . وقت بگذشته و
من ناچار باید مهابی رفتن ارینسا کردم . پس ترا وداع همی کنم ای
خواهر عزیز . همدون ناممکن باشد در این زندگانی دنیا خرم و
خوشحال باش

چادوگر جام طلای کرانها که آربس باو بخشیده بود بر گرفت و در
سینه خود نهاده خواست روان شود . و لیکن بر در بایستاد و گفت
. شاید ما را در این زندگی بار دیگر با هم سلاقتی نباشد اما ارواح مادر
که کشته کی آینده خود ملاقات خواهند نمود و ناچار ترا خواهم دید
و اکنون وداع . پس در را بسته روان شد

آربس که تنها ماند گفت دور شوای خیمال مرده زشت . پس بر
خواست که مهابی رفتن همتیار گردد . و غلامان و خدم خود را نیز
امر نمود که مهباشوند . چه در نزد ایشان در آزمان عادت بود که
بزرگان قوم با عیال و خدم و غلامان بازی خانه حاضر میشدند پس خانواده
آربس بزرگ مهابی رفتن گردیدند . و آربس خود حله زیبای
سفیدی همچون برف در بر نموده جواهر بسیاری که سخت برق و

رخشنده کی داشت بر سینه خود نص محمود . و کسی در خانه او باقی
 نماند بجز غلامانی که بخدمت ایوانا گماشته بود و سوسی محترم پاسبان نیدیا
 . و پیش از رفتن آربسس با کالیس که بزرگ غلاماش بود گفت بعد
 از دوروز ای کالیس من از این شهر کوچ خواهم کرد . پس از تو
 خواهش دارم که مهربانی حرکت باشی . و کشتی نارسس اسکند رانی
 را اجاره کرده ام و ترالازم میباشد که فردا ذخیره ها و سایر اسباب خانه
 را بکشتی نقل نمائی کالیس گفت فرمان ترا بزودی پذیرفته
 انجام دهم . و خانم ظریف ایوانا را چه کنیم آربسس گفت ایوانا
 باخودم خواهد آمد . پس است . آیا روز زیبا میباشد
 کالیس گفت بسی زیبا ای آقای من . و بعد از آن غلام رفت و آربسس
 باطاق دفتر خویش رفته از اجبا پایوان در آمد . و شهر را نگرست که
 از صدای هباهو وقال وقیل مردمان همی لرزد . و بازی خانه پر از
 تماشاگران میباشد و آواز خرمی و شادی از ایشان همی بر آید . و
 بعد از آن بناگاه آواز غرضی برآمد و دران هنگام همه خاموش گردیدند
 و در پشت سر آن صدای خنده و کف زدن عظیمی برآمد . و صدای
 خنده مردمان از بد خوئی شیر بود که از شدت کرسنگی بهیجان آمده بود .
 پس آربسس گفت وای بر شما ای سنگدلان من از شما بسی بارجم تر هستم
 . چه من مردمان را از بهر خلاصی خودم همی کشتم . ولیکن شما مایل
 کشتن ایشان هستید تا از منظر درد ناک آنها خوشوقت گردید . و بعد
 از آن روی بجانب وزو غوده زراعت هساو تلکهای سبز خرم را بر
 اطراف آن کوه بدید و باخود گفت زلزله باین زودی نخواهد آمد و من
 آن مقدار وقت که از بهر سفر پسنده باشد بدست خواهم آورد . و

بزو دی ظفر مند و خوشحال و خوشبخت از این شهر مسافرت نموده
بوصال اینونا میرسم و بر تخت سلطنت مصر جلوس میکنم

فصل دوم

چون سوسی باز کشت نیدیا را فکر اطمینان یافت و یقین نمود که سولست
تحریر او را خوانده فوراً بنزد حاکم میرود و پیش از بامداد باجماعی
از سپاهیان و اهنگر آمده در زندان او و زندان کلینوس را میکشاید و
از آن پس کلوکس نجات خواهد یافت . و لیکن شب بگذشت و بامداد
برآمد و غلامان اربس را بهیای رفتن هفتبار بدید و آری از جواب
تحریر او ظاهر نشد و اربس با غلامان و خدم هفتبار
در آمده مصری خود در مکان بلندی با نجیا و منشخصین بنشست .
و غلامانش در میان عامه مردمان که صاحب منصبان ایشان را مرئس
میداشتند در آمدند . و بر جانب دیگر در محلی بس بلند زنها و خوانین
با جامه های رنگارنگ زیبا و زینت های نیکو نشسته بودند و بوهای
عطر و عیبر از ایشان همی بر آمد و باطراف همی روت و نظر اکثر
مردمان بخصوص جوانان عریض بسوی ایشان بود . . و والی
و حکام و نجیای رومانی غریب و غیر ایشان که صاحب مقام و رتبه
بلندی بودند در سخن هفت تبار بر زیر صندلی ها نشسته بودند .
و چون مکانها مرئس گردید و هرکس در جای خویش بنشست و سخن
باز میخانه و صندلیها که در آن نهاده و شماره آنها نزدیک هجده هزار بود

از تماشاگران انباشته شد رئیس بازیخانه که بانسای نجیب بود امر نمود شیپوری که اشاره بخاموشی مردمان و شروع مجلس بود بنواختند و کشتی کیران در داخل بازیخانه در ساحت بزرگی که با رمل فرش شده صف زده بودند . و مکان ایشان از صندلیهای تماشاگران با شبکه آهنین فاصله داشت و ایشان با لباسهای رسمی و آلات کشتی گیری حاضر شده بودند

و بانسای مجلس را بسی نیکو ترتیب داده بود باین طریق که نخست دو نفر سوار نوبلیور (و باریکس) آغاز کشتی و ستیز نمایند . . — و بعد از ایشان کشتی کیران پیاده در آیند و آنها شش نفر بودند — . . لیدن) و هم آوردش تیترووس) و بعد از آنها نیکر) و حریفش سبوروس) و بعد از ایشان دو تن پهلوان رومانی و از پس آنها کلوکس و شیر) و بعد از آن اولتوس) و پلنک) مجلس اربنی را بدین سنان ترتیب دادند و مردمان بعد از نواختن شیپور خاموش گردیده منتظر کشتی بودند . در این هنگام بانسای اشاره شروع نمود و نخست پهلوانان سواره بدرون آمده بایکدیگر بکشدند و جولان نموده نیکو بکوشیدند و غالب از مغلوب معلوم نبود تا طعن نیزه از نوبلیور (بر سینه باریکس) در رسید و بر پشت اسب ماندن نتوانست چه ضربتی کشنده بود پس بر زمین افتاد و مردمان بانگ بر آوردند هوراء — نوبلیور — نوبلیور و هنوز دلهاشان را سختی نکرفته بود و اشارت رحمت از بهر مغلوب نمودند . و خدمه اربنا از بهر بستن زخم او بشتافتند ولیکن بعد از در گذشتن اجل . چه آن ضربت اعماق قلب کشتی گیر بپچاره را دریده بود . و خون از

سینه اش مانند جوی روان گردید و در دم جان تسلیم نمود و او را
 کشیده بسپهر لبوم بردند و رمل تازه آورده بر روی خون او ریختند .
 و بعد از او دو نفر پهلوان پیاده لبدن و تیتروس) بمیدان در آمدند
 و زن بانسا گفت آه این لبدن زیبا میباشد اینکاش تو فیروز کردی ای
 پهلوان جوان پس دو حریف بارو های خندان در
 مقابل یکدیگر ایستادند . و مردمان بر ایشان ههی نگریستند تا بانسا
 اشارت نمود و تیتروس) بانبر خویش ضربتی همچون ضربت
 آهنگران که بر سندان گونند بر لبدن بنواخت و لبدن ضربت او را با
 سپر رد نموده و بدون اینکه آزاری یابد از زیر آن بدر آمد ولیکن بسبب سختی
 آن ضربت بازویش سست گردیده زانویش بر زمین آمد و فوراً برخاسته
 بر کرد حریف بگردید و ضربتی سخت بر سینه او زد که بلرزه در آمد
 ولی او نیز ضربت را با سپر رد نمود . لبدن با کلودیوس گفت در اینجا
 نیز زیان خواهی نمود ای رفیق . . . همیدون ضربت های لبدن نگران
 شو — کلودیوس گفت آه همچنین است از بد بختی من و بعد از آن
 تیتروس حریف خویش را ضربتی قوی تر زد و زخمی منکر پشانه او
 ولی بر زمین نیفتاد بلکه بمحالاتی در دور حریف ~~بگردید~~ و آتش از
 چشمش ههی بدر آمد و او را ضربتی و بعد از آن ضربتی سخت تر
 و باز دیگری زد . کلودیوس گفت آه افتاد باز زیان ~~مگردم~~ — بله
 افتاد و چهره اش را خون فرا گرفت . و خواست دوباره بر حیزد
 نتوانست پس خدمه او را بر گرفتند ~~که~~ زخمش را بسته دوباره
 بکشتی باز کرده بانسا گفت شمشیر از بهر ایشان بیاورید
 تا با شمشیر ستیز نمایند و رفتند که شمشیر حاضر نمایند ولی باز کشته

گفتند تیر و دس در حالت خطر سخت است و قدرت باز کشتن بارینا ندارد چه مرکش نزدیک رسیده

بانسا گفت پس آمدن بماند تا نوبت دیگر برسد و جای کشتی گیر نخستین که کشته شده بگیرد . مردمان هورا خوشحالی بر کشیدند

و از آن پس دو باره شیپور ها کشیده شد و چهار تن کشتی گیران که باقی بودند در مقابل یکدیگر ایستادند و این هنگام نوبت نیکو و هم

آوردش سپور یوس بود پس مانند دو شیر نکرنده در آمدند و با جلالی و مهارت و شجاعتی که بر تر از وصف بود در آورد کاه بجولان در شدند

و مردمان باشکفتی و افتخار و مهارت و رشادت ایشان نظر همی کردند و در میان این دو تن نیکو ممتاز بود که بسیاری از او خوش داشتند و

و دلهاشان بچنان او مایل بود و هم او بر حریف خویش ظفر یافت ولی بد از آنکه زخمی منکر و ضربتی کشنده بر او رسیده که بر زمین

افتاد و بعد برخاست بر بالای سر هم آورد خویش ایستاده منتظر اشاره مردمان بود اما کشتی گیر زخم دار که ناله مرگ همی نمود

چشمهای خون آلود خویش را بچنان تماشاگران بر آورده خواهش اشاره رحمتی از ایشان داشت . ولی امیدش نومید گردید و کسی

اشارتی ننمود و احدی بر او رحمت نیاورد بلکه همه با انگشت اشاره بر زمین نمودند که علامت قتل بود پس میر غضب بدرون آمد و شمشیر

کوتاه انیزی در دست داشت شمشیر خود را بهسوار آورده دو نوبت بر دمان نکرست که ببیند کسی یافت میشود بر این کشتی گیر بیچاره

رحمت آورد ولی احدی را ندید . و سپو ریوس بدون اینکه يك کله بر زبان آورد سر خود را با شجاعت بر آورد و میر غضب بایک ضربت

کارش را ساخته سر از تنش جدا نمود و خدمه او را بسپور لیوم برده
ریک تازه در میدان ریختند

و هر زمان آب معطر بر مردمان میپاشیدند که جانها تازه شود و حرارت
هوا تخفیف یابد . و از آن پس دو پهلوان رومانی که اولمبوس
(و نیموس) بودند بکشتی در آمدند . و این دو تن بسی بزرگ تر و
شجاع تر از پیشینان بودند و لاجرم کشتی ایشان زمانی دراز کشید و
هیچ يك را خستگی و ملالت نرسید و در پایان کار اولمبوس ظفر یافته
رفیق خویش نیموس را بکشت و در پی دیگران بمساره مردکان روان
گردید — و کسی باقی نماند مگر لیدن و اولمبوس و نیکر که زخم سختی
داشت چنانکه ذکر آن بگذشت — پس بالنسب گفت نیکر

نمیتواند برای کشتی بر سر پای بایستد . و کسی بجز لیدن و اولمبوس
باقی نمانده . و هم بدرون اکنون آغید و هر يك از شما که فیروز گردد فخر
بزرگ و پاداش سترگ در یابد

و در میان گروه تماشاچیان پیری باقد خمیده بر لیدن جوان زیبا همی
نگریست و کوئی با چشم اشکبار خویش بر او توسل می جست که بار دیگر
بکشتی اندر نشود . و هانا او مادون پیر ناصری پدر لیدن بود که
تمام وقت خود را در هفتبار بدعا و نضرعات گذرانیده ملتفت بانگهای
خویشی و خوشحالی بر کرد خویش نبود بلکه غرقه مناجات و سخن گفتن
با پرور دگار خود بود . و اگر بسبب مشغولی خاطرش بر پسر بیچاره
نبودی بدان مکان که بسی دشمن داشت حاضر نشدی . پس لیدن بر
او نظر نموده در دل خود گفت — پدرم هنوز در زیر غلامی است
و من بیاداشی که از بهر خلاص او کافی باشد مگر بعد از آنکه

در این مہمان ظہر مند شوم . پس چگونه از اینجا باز کردم . نہ
 بجان خودم سو کنند . . اگر زندہ بمانم پدرم را آزاد نموده باسعادت
 زندگی ہی کم و الا در محبت و خدمت پدرم بشفاعت می میرم و پیش از
 آنکہ بانسا علامت شروع را بنماید با لہدن گفت . ہمیدون تو جوان
 نازہ سالی و بتازہ کی در میان کشتی کیران درون شدہ و حریفت بسی قوی
 و کار آزمودہ می باشد و همچون حریف نخستین نیست کہ بر او ظفر یافتی
 پس اگر بیکانک بائی و بخوای از نبرد او استعفا نثائی حق آن داری و
 ازاد هستی اگر استعفارا نخواهی و بخت یاری نمودہ اتفاقاً غالب اتی از
 کیستہ مخصوص خودم ترا چندین برابر آنچه از صاحبان ارینا پاداش
 بایی خواهم بخشید اگر ظفر بایی و الا با شرافت می میری

کشتی **ک**ر با اواز بلند و نغمہ مؤثر پاسخ داد و در این لحظہ نظرش
 بنظر پدر افتادہ بسرعت باز گردانید و گفت من باین پهلوان کارازمودہ
 رومانی محض ابرو و شرف شہر و می کشتی و ستیز را بیایان میرسانم و در
 راہ خوشحالی نجیا و بزرگان و می از مرگ بیم ندارم

مردمان فریاد خوشحالی بر آورده گفتند هوراء هوراء (لہدن) و
 دایہای ایشان بکلی بسوی او مہل نمودہ و جوانهای نجیا بر یکدیگر پیشی
 ہی گرفتند کہ اگر ظہر مند شود پاداش او را دو برابر کنند و در این
 لحظہ یکی از حاضران نوشتہ ببانسا در داد و بانسا اترا گرفته فرو
 خواند و چہن در ابروان افکنندہ رنگ چہرہ اش تغییر نمودہ بس گفت
 صحبت پوچی می باشد و شاید فیلسوف در این بامداد مست بودہ .

وان نوشتہ را بایی اعتنائی بحیب خود نہاد و ملتفت مجلس گردیدہ علامت
 شروع در داد پس دو کشتی کرجولان در آمدند . .

و پهلوان رومانی بر لبدن بی رحم نبود بلکه بر او مهربان بود و ضربت‌های
کشنده بر او وارد نمی‌ساخت . همینقدر بود که جان خود را حفظ مینمود و
و با استادی و مهارت از مقابل ضربت‌های سخت لبدن بر کنار مرفت که
همی خواست بر او ظفر یافته فتح نماید ولی بی‌هوده بود چه این پهلوان
رشد رومانی در میان رومانیان اول شمشیر زن بود و بعد از آنکه هر دو
تن از جولان و زد و خورد خسته شدند پهلوان اهسته با لبدن گفت
— ای جوان زیبا مرا تسلیم شو و بی فایده خود را خسته مکن .

که من زخمی اندک بر تو وارد نسیم و در حال علامت رحمت از پیر تو
بر افزاوند . و تو جان بدر برده نمیری

لبدن گفت — نی بلکه بمیرم و این کار نمی‌کنم چه پدرم همی در زیر ستم
غلامی اندر می‌باشد . پس بعد از آنکه تا باین اندازه رسیده ام
چگونه او را در غلامی باز گذارم . و از آن پس بر او حمله نموده
ضربت سختی بر او در افکند که اگر بدور رسیده بود فوراً کشته بود .
و لیکن رومانی خود را از آن ضربت بی‌کسو برده و ضربت بهدر رفت
و بعد از آن همچون پلنگی که در شکار در آید بر لبدن در آمده طعنه
خنجری بر سینه اس بنواخت و مرادش آن بود که طعنه سیل باشد و او
سالم در رفته زنده ماند . و البته کن افسوس که شمشیر بر ملامت پیشی
گرفته بود . و آن طعنه که بی اراده زنده آن طعنی قوی بود چه پهلوان
سلامت حریف خود را بسی دوست داشت) سینه لبدن بیچاره را بر
دریده بود و فوراً بر زمین افتاد . و بی‌هوده خود را از موده خواست
دو باره بر خیزد . چه درد شدت نمود و خون مانند فواره از سینه اش
بدر آمد و شمشیر از دستش در افتاد و فی الحال اشاره رحمت از مردمان

بر آمد و صاحب منصبان بنزد او شتافته خود وزره از تنش بر آور دند
و او همچنان با خشم و حدت بر دشمن خویش مینگریست . و از آن
پس چشم خود را در میان اندوه مردمان گردانید نه از بهر اینکه شفقت
ایشانرا بنکرد . بلکه از بهر آنکه در میان مردمان سرد پری که بر او
بسی مهربان بود و آواز ضعیفی از دهانش بر آمد پدید . و آن آواز
صدای مادون بود که اندرونی از اندوه پسر عزیزش همی گذاخت .
پس هببت غضب از چهره مرده لیدن زایل کردید و کدورتش به تبسمی
اطمین در روی این پسر عزیز که از جای بر میخواست . بدل کردید گویا
با او می گفت ای پدر عزیز ترا تا آخر خدمت نمودم . و بعد نفس
آخرین را بر آورده در گذشت . بانسا گفت او بمرد بجای خودش
پرید . پس صاحب منصبان او را کشیده بسپورلیون بردند . و آب معطر
بر افشاندند بر روی خونها رمل تازه ریختند . مردمان اندکی پیاسو دند
. و اربس اهی بر آورده گفت وقت نزدیک شد و پیشانیاش را
عرق سردی بگرفت و بانسا برخواست باندرکی لگنت زبان
گفت همبدون شیرا با کلوکس اینوی در اورید . پس سکوتی عمیق
تمام مردمانرا فرا گرفت و بیشتر ایشان بقرس ورعب اندر شدند . و
همی گفتی در وسط خوابی هولناک هستند یا صرغ بر سر ایشان میباشد
که بکلی خاموش مانده اند



فصل سیم

سولست در صبح آن روز سه مرتبه از خواب بر آمد . و با دلشکی شدید آه بر آورد و پیادش درآمد که رفیقش کاکس در آن روز خواهد مرد . و چون از فزونی اضطراب خفقان نتوانست از بستر خویش برخاست و شعرهای سوزناک همی خواند و اشک کرم همی ریخت بمد ملتفت گردیده بزرگ غلامانش را که بی دوست داشت در پهلوی خود نشسته بدید پس گفت امروز مرا نه کاغذی و نه نوشتنی میباشد . آیا بینی هفت تبار شروع شده باشد

غلام گفت — چند ساعت است ای آقا . مگر اواز شیورها و صدای همپاهوی مردمان را نشنیده سولست گفت سپاس خدایان را که من غرقه در خواب بودم و بیدار نبودم . بلکه چند بار از خواب بر آمدم و در بستر خویش از این پهلوان پهلوان افتاده چیزی از آنچه تو کوئی نفهمیدم . شاید کشتی کبران بد بخت اکنون در حلقه خود باشند — آیا از خانه من کمی بدانجا رفته است

غلام گفت نه — چه احکام تو سخت میباشد . و تو قدغن نموده سولست گفت این بهتر است — ایکاش امروز زودتر بکنند . این لفافه در روی مین پهلوی تو چه چیز است غلام گفت این نامه ایست که دیشب برای شما آوردند و قتیکه — و قتیکه تو مست بودی و مرا یاری خواندن آن نبود . اما بکی نیست کجا دارم اهی نداشته

باشد آیا میل دارید اکنون آن را بکشایم

سولست گفت هر چه میدانی بکن شاید خیال من تسلی یابد . آه ای حبيب من کلوکس . . غلام لفافه را بکشد و تحریر بر جسته آنرا بدید و گفت — این خط زن و کتابت یونانی است و کجا دارم از خانم تربیت شده باشد . و از آن پس چند دقیقه در آن نظر نموده گفت خدایان برکت دهند . همدون ما چه کردیم ای

سولست نجیب که این کتابت را تا کنون بی اعتنائی کردیم . کوش بامن دار تا از بهرت بخوانم . سولست کوش فرا داد و غلام چنین خواند این نامه از کیزک بجاره نیدیا بسولست نجیب دوست کلوکس است من در خانه آربس زندانیم . بشتاب بسوی حاکم و خلاص مرا در خواه تا کلوکس را از شبر خلاص نمایم . زندانی دیگري در اندرون این خانه هست که قدرت دارد آیینوی را از ادعائی که بر او صادر نموده اند نجات دهد و قائل پست فطرت را آشکار از دکه در نزد همه شما مجهول میباشد . و این زندانی او را با چشم خود مشاهده کرده . پس در حال پاسپاه و اسلحه و آهنگر بسوی من شتاب کن زیرا که در زندان رفیق من آهنین و بسی محکم است بدست راست تو خلاص کلوکس اندر است مبادا تأخیر کنی که وقت کرانها ضایع شود نه نه — سولست با تمام صدای خود بخوشحالی فریاد برآورد — بیا بشتابیم — با نمجیل بنزد حاکم برویم و وقت را بهیچوجه ضایع نکنیم — غلامان من امروز همه در خانه هستند — هم اکنون ایشانرا باخود برداشته میروم . اگر تاخیر نمایم کلوکس کشته خواهد شد ای نمجیل — ای نمجیل این نامه را مینویسم و توبه بانما برسان . که مرگ کلوکس

را یکساعت یاد و ساعت تا خیر کند تا ما کار خود را انجام داده باز
 کردیم و بیکناهی او را ثابت نموده قاتل مکار را آشکار سازیم — تا این
 نامه را بدست بانسپاندهی و او بخواند تو نباید باز کردی — و هم
 اکنون من غلامان را مسلح نموده در انتظار تو هستم تا با هم بخانه مصری
 رفته هر دو زندانی را بکشائیم و احتیاجی بحکومت نیز نداریم — چه
 بازارها و خانه‌ها بکلی خلوت میباشد و مکار را بغایت آسانی پیش توانیم
 بردن — ای خدایانی که پدران من و طایفه من شمارا انکار مینمایند
 مرا یاری کنید — تا من خود بیکورپوس را کذاب و کافر
 بخوانم اگر باشی

فصل چهارم

کلوکس و اولنثوس در اطاق تاریکی محبوس بودند که در آن بارینا کشوده
 میشد و چشم ایشان بتاریکی عادت یافته هر يك دیگری را نمیدیدند . و
 چهره‌هاشانرا زردی بسیاری فرا رسیده بود و در این ساعت که صدای
 خوشحالی مردمانرا از هر ظرف یافتن کشتی کبری برخیزفتش بشنیدند زدی
 رویشان افزون گردید . ولیکن شجاعت ایشان زایل نگردیده بلکه
 باز دیکی وقت مردن بیشتر بشجاعت اندر شده بودند . کلوکس از روی
 کبریا و عزت نفس و اولنثوس از روی یقین و ایمان مقدس خود —
 پس اولنثوس با رفیقش گفت کوش دار چگونه بخوشحالی ریختن خون
 آدمی فریاد میکنند کلوکس گفت من می‌شوم و نزدیک است

قلبم از جای بر آید . خدایان مرا شجاعت دهند او لئوس گفت
 خدایان — ای جوان جاهل آیا در این ساعت نیز نام خدایان میبری
 — هم اکنون آنها را ترك بکزی و بخدای واحد ازل که بر همه چیز
 قادر است اعتراف نمای ایادو شینه در این زندان ترا نیامو ختم . آیا
 از بهر تو دعا نکردم . آیا برای خاطر تو نکرستم و دردهای خود را
 باصرگی که مهبای آن میبخشم فراموش کردم تا تو خلاص شوی
 کله کس با آرامی و وقار گفت بی املیات مقدس ترا شنیدم . و اندر زحای
 ترا ای دوست شجاع سنجیدم . و اگر ایام زندگی از بهر من باقی بود
 هر آینه پیروی ایمان ترا می نمودم . ولیکن افسوس که پس از لحظه
 اندک دیگر زمانی از زندگانی من باقی نمیباشد . آیا در همچو ساعتی ترك
 گفتن ایمان و اعتماد بدورانم و پیروی نمودن تو از ترس و ناپایداری
 شمرده نمیشود و او را اعتباری میباشد . چه ایمان در این ساعت
 نخواهد بود مگر از بهر طمع در سعادت آسمانی . یا ترس از عذاب جهنم
 و چنین ایمانی را فضیلت و باداشی نمیباشد — نه ای اولئوس واجب
 است که ایمان از بهر اینها نباشد . و همبدون من ترا دوستی صادق
 دانم و ایمان ترا مقدس شمارم و شکر گذار تو بر مهربانی که با من داری
 هستم و خود میدانم که مرا بر همین اعتقادات پاداش خواهند داد بهر نام
 در هر طریقه که خواهم باشم . چه روح حق انسانی که ضمر پاکیزه
 و قلب نیکو کار دارد با قساوت و عذاب پاداش نخواهد داد . و دیگر
 از این مقرله سخن منسوبی . بیش دار که سیکو نه بهسم سنگینی را
 بسجور لہوم همی کشند همانا بعد از اندکی جسم های ما را نیز بدین سان
 خواهند کشید . مسیحی با حرارت ایمان چشمهای خود را

ببالای بر آورده گفت — ای مسیح که در عالم بالا سکنی داری من
 ترا همی بینم و یم ندارم . و با کمال بی صبری منتظرم که در زندان
 من شکسته شود و جاثم بجانب تو در پرواز آید . کلوکس از روی
 اعظیم و وقار سر فرود آورده در میان خودش با ناصری فرقی شگرف
 بدید . بی او نیز نمیترسید اما سعادت که ناصری احساس مینمود او
 خبر نداشت . و در این لحظه در زندان باز شد و صاحب منسبان
 که شمشیرهای رخشان خود را بر آورده بودند بدرون آمدند .
 و یکی از ایشان باواز صاف بلند گفت — کلوکس اینوی نوبت تو
 رسیده و شیر در انتظارت میباشد

اینوی پاسخ داد — اینک من حاضرم و بعد از آن ملتفت اولانشوس
 گردیده گفت . یاردم ردوستم بگذار ترا ببوسم و دست بگردن
 تو در آورده با تو وداع آخرین بنمایم . مسیحی دستهای خود را کشوده
 کلوکس بت پرست را بسینه چسباید و مکرر میوسید و با صدای بلند
 بگریست و اشکن بر روی رفیق تازه اس ریخت و گفت . اگر
 توانستی ترا راضی سازم که ایمان آوری اگر نمیکویستم . و اگر
 مرا امکان داشت که با تو بگویم امشب در فردوس با هم صرف شام
 خواهیم نمود افسوس بخوردم

کلوکس گفت شاید همچنین باشد ازهر آنکه قوت عالم بالا روان ندارد کسانی که
 در مردن با هم در یکجای به دند بعد از مدتی از هم جدا شده اند . اما ر
 روی زمین . زمین زیبای طرب آلود پس دیگر ما ملاقاتی نخواهد
 بود . الوداع . الوداع . ای مأورنیکو پیش ای که من با تو همی آم
 و کلوکس پاسبان و قراول روان نشد بلکه خود بقیهائی باقدسی استوار

برادر شد و رنگش صافی و بر جای بود و چون به بیرون در آمد و
 هوای تازه استنشاق نمود و حرارت افتاب را احساس نمود که در این
 چند روز . از هوا و افتاب محروم بود جسمش را لرزی فرا رسید .
 چه بنور ارثر سمی که اشامیده ناتوان بود . پس قرا و لان با او همراهی
 ویاری نمودند تا بارینا رسید و چون بسجن بازی خانه در آمد و بر
 اطراف و بالای آن نظر افکند و صداها و هزار ها مردمان را دید که در
 او همی نگرند خودش با کرمی جاری گردید و بجانب سمت صعود نموده
 صور ریش سرخ شد همچنانکه در ایلم سلامتی و خوس بخشی بود بلکه
 جساتش یش از پیش شد و سرش از غرت و قلبش از شجاعت پر شد
 و خود را در حاتی نهان داشت یا مانند ابله پیش در خانه خودش نشسته
 کمال نمود و چشم خود را بجلو روی خودش دوخته خنجر و خشان
 نیزی که بدو داده بودند بر دست گرفت . و حامه هایس را سبیل
 نموده بودند تا در آویختن بادشمن درنده از هوش آسان باشد پس جهو
 مردمان ناچشم اعتبار دو او نگریسته بر حال او مدهوش بودند و دلها بکلی
 بسری او مایل مسوده مکنه که بسبب قتل کاهن مقدس با او داشتند
 فراموش کردند و یامرتبه همگی آه سوزناک بر آور دند
 که گفتی يك نفر آه بر کشیده . پس نظره های خود را از کلوکس
 بجانب در کوچیک تاریکی باز کردند و دیدند که مفارقه شر بزرگ بود . و
 باسارا رنگ زرد شده تا چند دقیقه نیارست علامت شروع را اعلام نماید
 . چون اعلام نمود یاسمان در مغاره را کشوده خود باترس در میان
 مردمان شتافت از هیبت پادشاه جانوران که بناگاه مانند سبیل بنیان کن از
 در مغاره بیرون جست و عرش هولناک همی نمود . . و سوراخ بینی

خود را کشوده آتش از چشمانش همی بر آمد . و در دیدن او جمله
مردمان را رنگ زرد شد . و کلوکس در میان خویش استوار ایستاده
ابداً و نکش تغییر نمود و عزیزان سستی نگرفت . پس سر پیش آمد
و مردمان بر او نگر بسته مضطرب بودند و چون بمقابل کلوکس رسید
اندکی بر او نگر بسته و روی خود را بر گردانید که کوئی او را ندیده و
دم خود را فرود آورده نظر بجانب هزار ها از مردمان که بالا بودند
نمود و شبکه آهنین را با چنگال خویش بگرفت و غرتی فوی نمود گویا همی
خواست خود را بایشان برساند . و چون نگر بسته که بدیشان رسید
نمیواند باز گشت و بجای غرش بانندوه زوزه همی کشید و بغار خویش رفته
در جای خود بخت آن جهت بزرگ از این کار سخت بشکفت اندر شدند .
و بانسا پاسبان سر را امر نمود که باز دیگر او را باحر به خویش برانیزد
که از غار بدر شود پاسبان بارس پیش رفت که امر او را انجام دهد .
در این وقت از یک جانب ارینا بانك فریاد بر آمد و همه را نظر بدان سوی
باز گشت بناگاه سولست فایسوف را بدیدند که همی ابد با کیمسوی پریشان
بی ترتیب که هوا بامویش بازی همی کند و از خستگی نفس همی زند و
تزدیک است از شدت سماندگی و گرمی هوا خفه شود پس مردمان راه را
از بهر او کشودند تا بمیان ایشان درون شد . و نظر خویش در حلقه
ارینا گردانیده فریاد زد — اینوی را از مقابل شبر بیکسو برید که
او بیکنا است . و هم اکنون اریس را بترد شیر در افکنید .
که او قائل بسیدیس میباشد

والی از جای خویش حرکت نمود و تا آزمان سختی نکتسه بود پس
گفت آیا عقل ترا اختلالی رسیده ای - سولست . از این کلام بی عقلا

چه مقصود داری فیلسوف را حیات و عصب افروز
کردید و گفت محنت انبوی را با ستاب بر کنار آر که میادا اگر اندکی
تاخیر نمائی خولش بر سر تو فرو افتد و من با خود شاه را حاضر
نموده ام که کشتن ابرو را با چشم دیدند و قاتل او را شناسند —

او را بشاعید به پشت سر باز گردید . شکرید ای اهل و میو انبار
خوبش را بحساب مصری که در آنجا نشسته بدستگیر نمایند مکان از هر
کلیس کاهن میها سازید تا نزدیک مصر بنشیند . و مردما از هر
کلیس میها را بکشودند تا میامدود حقی که اربس نشسته بود . بنشیند
اما در حالی که چهره زرد لایعاه که به در نزدیک شده بود حکایت از
دنگ مردگان مینمود با چنمان فرو رفته آبی خدای ادمت که از میسان قبر
بر خواسته . و اگر اراده فوی او در انتقام گرفتن از مصری نبود
سخن گفتن نیارستی ولین هر مفسدا و فرتی که در او باقی بود بجا برده
با حدت تکلم مینمود اما با عدائی مستقیم مرگ او را بجزاقت آورده
بود . پس مردما فریاد برداشتند کلیسوس — کلیسوس کاهن
— ایا اوست نه این جسد مرده میباشد

والی کذبت بلی او کلیسوس کاهن است (و به از ان تا عمر درون
کلیسوس نهاده گفت ای کاهن در نزد تو چه میباشد که کشتن همجواری
کلیسوس باسخ داد که اربس مصری قاتل ابرو شد پس ایست
میباشد . همین دو چشم من او را دیدند که با خنجر نثار خورد او را
بزد . و اکنون با فوی از ایلان از چنگال مرگ نجات یافته ام از مرگ داب
صهی بد بوئی همچون ویر از زندان بهلکی که اربس مرا در ان حبس
کرده بود تا از کرسنکی مرا فرار دهم . اربس اینده کشاه او را واضح

کم و جرعه او را آشکار سازم و اینوی بیکناه را خلاصی دهم
 بانسا فریاد بر آورد و محض همین بود که شیر او را زیان رسانید .
 معجزه است . معجزه پس انبوه مردمان سخن او را اعادت نمودند
 که معجزه — معجزه اینوی بیکناه را بر گیرید که آربسس از آن شیر
 میباشد . لاجرم والی بصاحب منصبان فرمان داد که کلوکس را
 از آن مکان بر گرفته تحت الحفظ نگاه دارند و گفت امروز خدایان ما را
 با آیتهای ضریبه مدهوش همی کنند . و چون فرمان بر گرفتن کلوکس
 از نزد شیر صادر گردید صدا های خوشحالی از مردمان بر آمد .
 و بلندتر از همه آنها صدای دخترک کوچکی بود که در طبقات هوا
 پیچیده بود . و همانا آن صدای دخترک کور بود که بسیاری از خانها
 در این مجلس او را شناختند .

والی با عبوس گفت بشکرید این صدای کیست که گوش مرا بر درید
 سواست پاسخ داد — این صدای نیدیا دخترک نابیناست که کلینوس را
 از چنگال مرگ و کلوکس را از چنگال شیر نجات داد
 پس والی بسوی کاهن ملتفت گردیده گفت — کلینوس کاهن آربسس
 بر آربسس مصری مدعی است که ابیدیس را او بکشته
 کاهن گفت بی من این ادعا را میکنم . والی پرسید که آیا قتل را بچشم
 خودت دیدی . کلینوس گفت بی بچشم خودم دیدم
 والی گفت پس است — و باقی استنطاق را در غیر این وقت تحقیق خواهیم
 نمود پس روی بمصری نموده گفت — تو ای آربسس چرا از ادعائی که
 بر تو مینایند سخنی ننگویی و گروه مردمان را چشم بجانب آربسس بود که
 در آغاز قبضش را بشدت رعب گرفته ولی در انجام خود را نگاهداشت

و در جای خویش ایستاده با کبریا و عزتی که همیشه عادت داشت، گفت
هان ای والی بزرگ این دعوی که بر من اقامه مینمایند سزاوار پاسخ نمیباشد
چه مدعی نخستین سولست نجیب است که دوست بزرگ کلوکس است .
و مدعی دوم من کلینوس کاهن میباشد که اکثر اهل و مپی صمات او را
میدانسانند که طماع و پول دوست و رشوه خوار است . و بسا باشد که
این شهادت را از او با پول خریده باشند . و من ای آقای بزرگ از آنچه
گویند بری هستم . والی پرسید که سولست تو کلینوس را در کجا یافتی
سولست پاسخ داد که در درون قبه آرسس . والی حین در پیداشانی
آورده بار دیگر روی سخن بمصری نموده گفت — چگونه یارای آن
یافتی که کاهن خدایان را در خانه خود زندان نمائی و از هر چه این کار
بکردی .
مصری گفت ای آقای بزرگ
کوش با من دار . این مرد یا این کاهن طماع بنزد من آمد و مقدار
زیادی از مال من طلب نمود . و مرا تهدید کرد که اگر آنچه طلبیده
باو ندهم مرا بکناه آیینوی متهم سازد — امیدوارم ننگداری سخن
مرا قطع نماید . و من در این دبار عریب هستم و میدانستم که شهادت
کاهنی در و مپی بهر جرمی که باشد مرا بسی زیان رساند لاجرم در وسط ترس
در هم جان خود را حفظ نمودم و او را دو یکی از قبه های خودم که
پنداشته بود خزینه اموال من است و میخواست با او تقسیم کنم حبس
نمودم . تا محاکمه فائل بسایل آید چه بعد از آن شهادت او مرا زیانی
نمیرسانید . و اگر این شهادت او از روی حق و راستی بود چرا پیش
از این در هنگامی که محاکمه آشوی در میان بود ادا نمود . . و از
هر چه شهادت خود را تا دیروز بتاخر افکنده و همین يك فصره جواب

لازم دارد آقای والی تا بعد از ان تمام کارهای خود را به اهل شها و
گذارم که صاحب اسرو نمی هستند

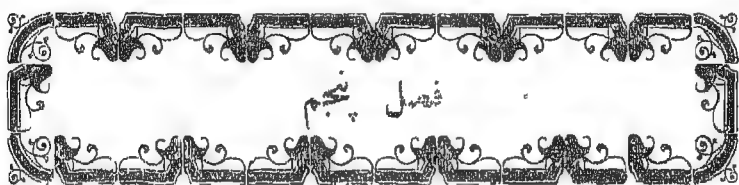
والی گفت آری پس بگو میگوید ها ای قراولان او را گرفته
نگاه دارید . و گاهی را نیز نگاه دارید تا در وف دیگر محاکمه
ایشان جاری شود . و برای سواست در اینجا ادعا نموده باید
بشمارت برسانی

در این وقت کلبنوس بر خراسنه دو بحساب اهل شهر نموده فریاد کرد
— که آبا شما کاهن اسس را حبس منما شما و سرف او و حقوق او را
بایمال میسازید . و خود اسیدس را میگذارید بدون اینکه انستامه از
قائل او بخواهید آیا حق زرتشت شود و بلای زرتشتی کردار
هولناک — آياشتر ندانست که با او دعل نمرد اند و این شخص بیگناه
طعمه او نمیشد — همین شهادت شما را بدیده است . ای خدایان
ای خدایان — گویا همی بنم که خدایان، پادها من سخن میگویند .
که آری پس را بنزد شر افکنید . بشرس دهید کلبنوس بعد از این
سخنان بر زمین افتاد و فوایش سستی گرفت و کم از دهانش بر آمد
کوئی بوی خدایان از روی حق سخن میگفت . مردما را هراس بگرفت
و گفتند خدایان بوی از دهان این کاهن مقدس نکم مینمایند .

همه در مصری را بشیر دهید . بنزد شرس در افکنید . و از ان
پس هزار ها از مردمان بر خراسنه از مکان خویش همچون دریای
مواج بمرکت آمدند . و با خشم و دشمنی مصری هجوم آوردند و
زدیک بود هم دیگر را در زیر پای بیاورد . و همگی متفق گردیدند که
مصری را کشیده نزد پادشاه درندگان افکنند . و اعتنائی بجنم والی

و راندن او نمودند و همچنین بحدت و فریاد بانسا کوس نمودادند و هیچ
 چیز ایشان را از در افکندن آربسس بزد شیر باز نهداشت **اگر** امر
 غریبی که در نظارش نبودند حادث نمیشد **که** مردمان را از مصری
 باز داشت و او را در این لحظه از **مرك** هولناك رهائی داد
 و آن امر غریب متفجر شدن آتش فشان کوه وزو بود که سالهای دراز
 در او مخفی و نهان بود و آربسس پیش از همه در وسط ترس شدید او را
 دیده پس فرصت را غنیمت شمرد و با آوازی مانند آواز رعد فریاد
 بر آورد . و قال و قبل مردمان اندکی آرام یافت . پس با دست خویش
 بجانب کوه اشارت کرده گفت — هم اکنون آتش غضب خدایان میباشد
 که شکافته شده تا بیکناه را حلاص نماید . مردمان بطرف اشاره او
 نظر نموده آتش فشان را دیدند که دهان **شكرف** خود را کشوده
 نهرهای آتشین از آن همی برآید و با قوت و سختی بجانب هوا رفته
 بر اطراف کوه و حوالی شهر و می فرود آید و آن نهر ها مرکب از
 آتش سیال و سنگهای بس **پررك** و خاکستر میباشد **که** قطعات کوچك
 بسیار از آنها در امتقباتر بر سر ایشان فرو ریخت و سخت بر عجب
 و هراس اندر شدند . و دود همی بالا گرفت و زیاد شد تا تمام شهر را
 فرو گرفت . و کسی کسی را دیدن نتوانست . و مردم خواستند
 فرار نمایند که ناگاه بقیه زلزله سخت حادث گردید . و در عقب آن
 دیگری . و دیگری و صداهای هولناك با زلزله ها همراه بود مانند
 صدای رعد یا ریختن آب بک دال عمیق . و بسیاری از خانه ها و قصرهای
پررك از شدت زلزله خراب **شكردید** و همی زلزله در پی زلزله میامد
 تا بحدی **که** تمام شهر از بنیان همی لرزید . و زنها فریاد و آویلا

و وا ابشوراه بر آوردند و مردان بهراس اندر شده از مکلفهای خویش
 بیرون آمده چیزی نمیفهمیدند و نمیدانستند از این عذاب نزدیک به کدام
 سوی روند و هر يك راهی روان بودند . بعضی بطلب نجات همی
 رفتند و بعضی دیگر منازل خود را همی طلبیدند که از ذخیره های
 کرانه های خود هر چه بتوانند بر گیرند و هوا بشدت تاریک گردید چنانکه
 در وسط روز شب پرده ظلمت فرو هشت



کلوکس را با طاق کوچکی در امفتبار باز بردند و صاحب منصبان جمله
 نیکوئی در برش نموده بر کرد او جمع گردیده با او تهنیت همی گفتند .
 و آواز دخترک تا بینا را بشنید که از شدت خوشحالی فریاد همی زد و
 آقای خود را جستجو مینمود تا او را دیدار نموده دست بر او بساید
 پس شخصی او را راهنمایی کرد و بر کلوکس درویش نمود . و
 او خود را بر روی قدمهای کلوکس در افکنده پایش را همی بوسید و
 همی کریست و گفت منم که آقای عزیز خودم را خلاص نمودم من
 هستم کلوکس با صدای لطیف معمولی خود او را
 پاسخ داد که — نیدیا دخترک من نجات دهنده من

نیدیا گفت آه آقا جان — بگذار دست عزیزت را بدست بگیرم —
 بگذار صدای شیرین دلربای ترا بشنوم . منم که ترا خلاص کردم
 و کهنوس را بعد از آنکه نزدیک بود درون مغاره عمیق خود ببرد نجات دادم

و نرسید با بی دوست داشت صحبت او با معبودش کلوکس بطول انجامد
 اگر واقعه هیجان آتش فشان که ذر آن بگذشت در میان مباد که اهل
 و می را تماماً رعب افکند و بسیاری از قصر ها و عمارات را خراب
 نمود پس سکنه آن فرار نمودند و در بازار ها پراکنده گردیده در
 طلب فرار از این عذاب بزرگ آمده و پادشاهان کلوکس نیز در
 جمله فراریان بودند و کلوکس از جای برخاست که بار فبق نا بینای خویش
 بگریزد و مانند سایرین راه محاتی طلبید و پیش از آنکه کامی برگیرد
 رفیق ناصری عزیزش بخاطر رسید و باشتاب بر او در آمده او را در
 سجده بدید که خدای خویش را باحرارت همی نماز برد پس کلوکس
 او را بخوشحالی پیوسید و او ملتفت نگذردید کلوکس دستش را
 گرفته گفت برخیز و هم اکنون بگریز مبادا بمیرم و در راه برگروه مسیحی
 برادرانت گذشته ایشان را نیز همراه بگیر که هلاک نشوند — الواء
 پس اولتوس بر خواست ولی از شدت توجه فکرش بحالم بالا ملتفت رفیق
 خود نبود و از زندان خویش بسپور لوم یا بعبارت دیگر غار مردگان
 رفت و در انجاسه تن را مرده بدید که هنوز خون از زخمشان روان
 مییاشد و در میان ایشان مرد پیر منحنی سریکی از آنها را بر دامن
 نهاده و او جوانی است در نو باومکی عمر ، شادابی زندگی و بر لباسی
 بیروح او اندک تبسمی هویدا مییاشد اما نه تبسم خوشحالی و سلامت
 بلکه تبسم تلخی و قهر و اسفا که آن جرآن غرقه در خون لیدن پهلوان زیبا
 بود که در دوستی پدر خویش بر مرد و پیر منحنی بیچاره که سرش بدامن
 گرفته بود او را همی بوسید و با کیسوی محبت او بازی همی کرد و همی
 گفت اه ای پدر خدای . ای مسیح مبارک مرا خلاص کن .

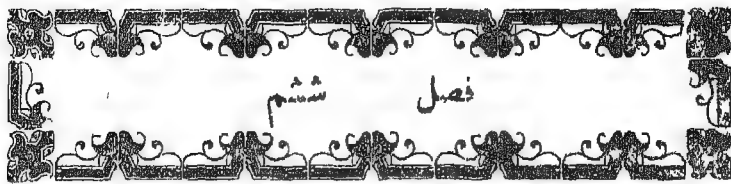
اولئوس فی الحال او را شناخت و با افسوس بسیار گفت . بر خیز ای
 برادر عزیز! ای که پسر خدای را همی خوانی بر خیز و جان خود بدر چه
 روح این جوان طیران نموده . و در مادن تو پر کنار او سهدی بجز
 افزونی اندوه نخواهد بود و بسا باشد که تو نیز با این شهر بهلاکت رسی
 ولیکن پر پیچاره که دلش را اندوه فرسوده و زهره اش از غصه شکافته
 بود سخنان اولئوس را شنید و همچنان بر زبر چهره مرده افتاده بود
 و او را حواس پریشان شده همی گفت پسر — ای پسر عزیزم در
 محبت پدر پر فروت خود بمردی . اه ای کاش من بجای تو مرده
 بودم ای لبدن عزیزم — کمان دارم نموده باشد چه بداش هنوز گرم است
 اولئوس دست بر او نهاده گفت به ای برادر عزیز او مرده است .
 پس او را بدرود نموده ر خیز و جان خویش بدر بر از هر چه هردو
 در اینجا بمرید — مادیون پر چشمه های خون الود خود را بسوی اولئوس
 پر آورده بدون اینکه او را بشناسد با صدای ضعیف لرزنده گفت .
 با پسرم میمیرم و او را نمیکندارم — بکنار مرا ای شخص غریب و پرو
 که من دوست دارم بتهائی با پسرم خلوت نمایم و از کفکوی او لذت
 یابم این پسری است که در راه من گشته شد . پس من نیز در کنار
 او خفته صورت بر صورت او میگذارم اه چه شیرین است این خفتن
 اه چه لطیف است پس خم گشت تا سرش بصورت پدرش ساییده شد
 و دست ها را بر سینه او نهاده با او نجفت . اولئوس دست ر او
 سوده او را اندکی حرکت داد و مرده یافت . پس اشک از دیده بریخت
 و گفت . بلی خفت خفتن آخرین با دل شکافته و چکر گذاخته از بهر
 پسر پیچاره اش

و کلوکس مکان ایونا را از نیدیا دانسته بود که در خانه مصریست .
 پس از بهر نجات او بشتافت و اعتنائی بناریکی و خاکستری که به بسیاری
 همی ریخت نمود و چون بدانجا رسید از پله بالا بر شد و همی در اطاقهای
 این قصر بزرگ میگشت و با صدای بلند فریاد میزد . ایونا — ایونا
 و علامانی که آربسس از بهر پاسپانی ایونا گذاشته بود سخت ترسیده و
 هر يك . ر کوشه عمیق که کسی بجز خود ایشان نمیشناخت در خزیده بودند
 و خام نیسای خود را آنها گذاشته بودند که از ترس زلزله پی در پی
 و ریختن مواد آتشی از بیم همی لرزید

پس در این وقت صدای کلوکس را شنیده او را بشناخت و با خوشحالی
 پاسخ داده بطرف او شتافت و باکی از خرابی و زلزله و تاریکی نداشت .
 و بعد از مشق هر دو یکدیگر رسیده کلوکس او را بر کرف و برفاقت
 دختر ناینا روان شدند . و نیدیا را در این ساعت مرگ و هلاک دوباره
 رشاد و غیبت تلخ بسر باز آمده لیکن غبط خود را پنهان داشت و با ایشان
 بشتافت . و چون از در خانه بیرون میشدند صدای گروهی را بشنیدند
 که نخانه درون همی شوند و در میان ایشان آربسس را بشناختند که با
 غلامان خود بخانه باز میگشت تا ذخیره های خود را با ایونا بر گرفته از شهر
 سفر نماید و ایشان دامن جامه سفید او را دیدند که در تاریکی از

پهلوی ایشان بر زمین میکشید اما آربسس ایشان را ندید
 و همچنین دو دشمن در این تنگنا با یکدیگر ملاقات نمودند بدون اینکه
 هیچکدام بر دیگری نظر نمایند و در رفتن بشتافتند چرا اینکه . تاریکی بسیار
 شدت نمود پس ایستادند و کلوکس با خود گفت او . من از مرگ
 نجات نیافتم بلکه از يك نوع ان بدر رفتم . مرگ مرا نگذاشت بلکه

شکل خود را تغییر داد تا مرا با رفیقان عزیزم بیود



فصل ششم

و کلینوس نیز از دست پاسبانان رها گردیده بشتاب بجانب همکل خدایان خود روان گردید و در راه خویش با مرد کلفی ملاقات کرد که همی گفت . آه چه بد است این ساعت و چه هول شدیدی فرا گرفته . کلینوس او را شناخت که قوم عزیزش بورو میباشد پس با یکدیگر در وسط تاریکی روان گردیدند و بورو با کلینوس گفت همانا امروز روز کریز است و ما را امکان ندارد که دست خالی بگریزیم مبدون یا نا بهیکل ایس درون شده ذخیره های انجا را غارت نموده برویم . و در همچو روز و همچو ساعتی کدام کس از حال ما آگاه شود

کلینوس گفت حق بجانب است بیا تا برویم پس روان شدند و همی مانند کوران جستجوی راه می نمودند و هر لحظه از شدت ریختن خاکستر بسیار توقف می نمودند تا بهیکل رسیدند و چون بدانجا درون شدند جماعتی از کاهنانرا بدیدند که بسجده در آمده در مذبح دعا همی کنند و ترس شدید بر ایشان چیره گردیده . پس کلینوس و بورو از کنار ایشان بگذشتند بدون اینکه کاهنان بر حال ایشان ملتفت گردند و به اطاق داخلی درون رفتند که میز طعام در آن نهاده و بقیه طعام بعضی کاهنان بر روی آن بود پس بنشستند و باشتهای کامل بخوردن مشغول گردیدند کفی از هراسناهی آنروز کور بودند و پیش از آنکه از خوردن فارغ

شوند . صدای خراب شدن عمارت بزوری را بشنیدند و برعب اندر
شده بوربو بر خواست که فرار نماید اما کلینوس بمخزن درونی در شده
ذخیره های قفس ایس را بدزدید و در جامه خویش نهان نموده بیرون
آمد و بوربو را دیده باهم گرفتند و بازار ها از خاکستر پر شده و همی
بفرآوانی فرو میریخت و تاریکی شدت میکرد

در یکی از بازار ها که به (هارکبولوم) منتهی میشد جوانی باترس و
دل تنگی شدید همی رفت و همی گفت — امان از بدبختی — این چه
روزیست و در بین اینکه در رفتن می شتافت در راه خویش باشخصی
ملاقات نمود که با صدای استغاثه فریاد همی کرد — هالو — مرا
کمک کنید — چراغم خاموش شده — زمین خوردم — غلامانم
مرا ول کردند — من ریمود توانگر هستم — هر کس مرا
یاری کند ده هزار سیستریک میدهم

این جوان خود خواه ملتفت او نکردیده نایستاد تا دسقی با قوت پای او
را گرفته نگاهداشت جوان گفت تو کیستی ای احمق بدبخت مرا
رها کن ریمود گفت — آه ای کلودیوس مرا یاری
نمای — دست را بمن بده — صدایت را شناختم بکدام طرف
میکریزی کلودیوس گفت به (هارکبولوم) ریمود

ریمود گفت راه مایکی است خدایان برکت دهند . من هم بخانه خارج
شهر خودم میروم اگر میخواهی با من بیا . و دو آنجا چندروز میگذرانیم تا این
حال ارام یابد . و تو خودمهدانی که قبه های خانه خارج شهر من پراز ذخیره
و طعامهای نیکو میباشد

کلودیوس گفت چنین کنم . و بعد از آن تا میتوانستند شتاب نمودند .

و پیش از آنکه بدروازه شهر برسند صدای دختری را شنیدند که فریاد
همه کرد — آه ای ریمود دختر بیچاره را کمک نمای و بنکر . و با انگشت
خویش اشاره بکودکی خرد نمود که بر دست داشت (این کودک فرزندی
رسوایی و خجالت می است . که از زمان ولادت او را بر نکر فنه ام
و اکنون دایه او او را گذاشته و کربخته است . و مرا محبت مادری
نکذاشت که او را ترک نموده بگدوم لاجرم همراه خودم بیاوردمش
و اکنون نمیدانم بگدام سوی روم

و این دختر جوان همان دختر بود که با مادون پر بیچاره پدر خانه ریمود
محبت نمود . و پیش از امفتیاز مکرر صدای او شنیده میشد که
هی کف . ها ها — زهی منظر ربا

کلود یوس او را پاسخ داد که — لعنت ها بر سرت فرود آید ای
بست فطرت از اینجا دور شو ولیکن ریمود از او با شفقت تر بود و گفت
— ای زن بیچاره در پی ماروان ماس با بخانه ما برسیم و چون بخانه
خارج شهر ریمود برسیدند با صدای بلند بخندیدند و چنان پنداشتند که
از خطر نجات یافتند و علامان ریمود خانه را نیکو ترتیب داده اثاث البیت
فروچیده طعام و شراب مهیا کرده بودند و در اینجا زلی و کلودیوس
و ریمود با آن زن و کودکش و سایر رفقا که از شهر کربخته
بودند جمع آمدند

و خرابی همی در شهر افرون میشد و آتش فشار هبجان مینمود و
 جوف زمین میارزید و غرض مینمود و از کوه بهیائهای کونا کون آتش
 همی ر آمد . گاهی مانند درخت سرخ بزرگی که شاخه های خود را
 بالای شهر گسترده بود . و گاهی همچون ازدهائی بزرگ و کرد فله
 کوه پیچیده میشد . و ناهی دیگر مانند قوس و قرح بر نکهای کونا کون
 هویدا میشد و خاکستر با بزائوی رونده کال همی رسید . و سنگهای
 بزرگ و کوچک بسجی ما آتش از دهنه آتش فشار برون میامد کوچها
 بمسافت چند میل باین سو و آسو مرفت و اکثر آل در خانه ها و بازار
 ها فرو مپافتاد و مپکشت و محروح مینمود اما سنگهای بزرگ بعد از آنکه
 بعنق برون آمده بر هوا مرفت بر اطراف کوه در افتاده رویه شیب
 می عاجلید و سنگهای دیگر را ناخویش عطاانیده صدای عطیمی مپکرد
 و هر چه بر مپجور خراب کرده میفرسود . و در هر دم لرزه های
 عظیم حادث میشد و بسیاری از هیکل ها و قصر های عالی را خراب
 میساخت و سکنه آنها را ~~کجه~~ مشغول کریختن بودند در زیر آوار هلاک
 مینمود و در غم آن باران شدیدی از آب بسیار گرم بدرجه جوشیدن
 فرو مریخت . و مردمان همی از این سوی بالاسوی در آن تاریکی
 در میان خاکستر ها همی دویدند و راه بجائی نمی یافتند . و در راه
 خویش ناله واقعه صد نفر و بیشتر انحصاری که در حال نزع بودند می
 شنیدند و داهاشان شکافته میشد . و بسیاری اشخاص را از سبقی
 قوی و شدت هراس کریختن ممکن اگر دیده در حای خود نشسته منتظر
 ساعت مرگ خودسان بودند — و بعضی در آن تره کی برو شنائی برق
 راه مرفتند با روشنی آتشی که از ~~کجه~~ مپامد و بعد از آن صبر

میکردند تا بار دیگر آتش برآید و روشن گردد تا بروشنی آن راه پیمایند
 • و بعضی دیگر چراغ یا مشعلهای کوچک در دسب داشتند

و همچنین بودند سکان بچساره شهر و می در روز هلاکت آن شهر که
 ایشانرا ترسی شکرف بگرفته نمیدانستند چگونه راه پیمایند و چه بکنند •
 و سرک فوج فوج از ایشان همی ره بود • و بعضی بجانب دریای
 مواج فرار میکردند که با زلزله موج همی زد

و مانند کاسه آب کوشب بدین سوی و آنسوی همی شد و بمسافت چند
 میل از ساحل بدور رفته دوباره باز میگشت و چند مهل پیشتر می آمد
 و هرکس را در می یافت باهمه باجه های عمیق خود فرو میبرد

و در میان گروهی که هنوز در اندرون شهر بودند کلوکس بود با ایونا
 که بازوی کلوکس را گرفته با قدسی لرزان راه می پیوندند • و چهره
 زیبای او را زردی ترس فرا گرفته بود و دخترک کور راه نمای ایشان
 بود چه روز و شب در نزد او یکسان بود تا ایشان را بخارج شهر
 بطرف دریا برساند • و در بین اینکه راه می پیوندند در راه خود
 بجماعتی از ناصریان برخوردند که مشعلها را خواش داشتند و گفتند —
 وای بر بت پرستان قیامت شما در رسید هم اکنون توبه کنید مبادا حتم
 شما را ببلعد • دست پروردگار بالای سر شما می باشد • شمشیر او
 کشیده است • ای وای • — وای بر منکران

کلوکس و ایونا از کلام ایشان هلا زدندند • و نیدیا در شدت ازدحام از
 ایشان جدا گردیده بعد تاریکی سخت فرو گرفته و دیگر او را ندیدند
 و کلوکس چند توبه او را ستایش بخواند و پاسبانی نشیند و لاجرم امید
 ایشان نومید گردید که دلیل و راهنما و رهاننده خود را کم کردند و ایونا را

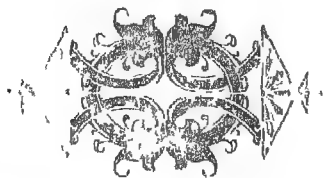
قوی سنی گرفت دیگر راه پیودن بیارست پس به کلوکسی گفت — ای عزیز من تو جان خود را در بر که من دیگر راه پیودن نتوانم . از بهر چه هر دو هلاک شویم تو جان خویش را نجات ده من از تو خواهش میکنم . ولیکن پیش از جدائی بیا تا با تو وداع آخرین بنمایم و دست لطیف ترا گرفته اگرچه در تاریکی باشد بیدار آخرین توشه از جمال تو بگیرم . کلوکسی گفت هس ای حمیمه من چنین مکوی و هیچه تصویری منهای مردن من با تو هزار بار بهتر از زندگی بعد از تو میباشد . بیاندکی در اینجا بنشینیم تا نو آسایش یابی و دوباره راه اندر شویم . و قوت های آسمانی ما را یاری خواهد نمود . اینجا هیکل تخت است روبروی ما را در زیر این عمارت می نشایم و از آن پس او را در زیر سواد جلو هیکل نشانیده پشنش را بدیوار تکیه داد و خود در مقابل او نشسته در آغوشش نگاه داشت و جان خود را سپرد او قرار داد که از ضربت های سنگ و آتش و خاکستر او را زبانی نرسد و گروه مردمان پسر و جوان درویش و توانگر از مقابل ایشان میگذشتند و هوارا در این وقت آرام یافته فرو ریختن مواد آتشی موقوف گردید . گویا کوه جوشان خواسته بود دمی بیاساید تا مستعد حمله بزرگتر گردد پس کلوکسی برخاست و بازوی خود را بایونای عزیزش که فی الجمله آرام یافته بود بداد و خواست برآه اندر شود که ناگاه مشعل چندی بدیدند که بجانب ایشان همی آید پس کلوکسی خود را بعقب کشید تا آندکان آمده بگذرند . و بعد آواز جماعتی را بشنید که یکی بر سر ایشان همی گوید — آزادی و دولت از آن غلامی باشد که امروز در خدمت نیکو بکوشد . همبدون شجاع باشید تا باری خدایان همه

حلاص یابیم . و از آن پس با کلوکس و حبیبش ایونا نزدیک شدند و
 نگرست که ایشان عمالان آرسس میباشند که صندوقها و حریسه های
 اموال او را بر گرفته اند و در آن پس شمعبر صیقلی برهند در دست
 گرفته که در روشنی صعب مشعلها همی درخشند . و پس از آنکه
 ایشان او را ببینند آرسس ایشانرا دید و فریاد زد که — ای
 پدران و اجداد من — همیدون آینده بر روی من میبخند . و خوش
 بختی و عشق در انتظار من هستند بر عیانف هراسهای طایع ر عداپهای
 پی در پی او . دور شوای یونانی . نزدیک من آی ایشاکرد عزیزم
 اینموی استاد در او حیره کرد و ماصدای عظیم فریاد بر آورده گفت
 ای خیانت کارای قاتل . همانا حدایان عیبی امروز ترا سوی من آوردند
 تا انعام از تو بجوم و ترا رای ایشان قربانی نمایم . هم آکون پیش
 آی و انگشت خود را بجهانب ایونا اشاره نمای تا شمشیرت را همچون
 در هم شکسته خودت را ریز زیر کتم . و پیش از آنکه کلامه آخری
 را بگوید ناگهان نور عظیمی حادث شد و کلوکس فرصت را غنیمت دانسته
 باهمان خنجر نیز که در ارنش بدست داده بودند بر آرسس حمله نمود
 و با دست دیگر دست ایونا را که نزدیک بود از شدت ترس بر زمین افند
 نگاهداشته بود . و آرسس نیز بر او حمله نموده بانگ برآورد که ای فلان
 جلویباید خودت بر سر حدودت در افتد ای اینموی — و
 تو ای ایونا

و این اسم آخرین سحن او بود بر روی زمین چه پیش از آنکه این سحن
 را تمام کند و شمشیر خود را بر دامن خویش فرود آورد زلزله عظیمی
 حادث شد که مانند آن حادث نشده بود و کلوکس گمان نمود که آسمان و

زمین بر هم خورد . و از آن پس صدای خراب شدن عمارت و
افتادن ستونهای بزرگ بگوش رسید و خاکستر بسیار فرو ریخت و تاریکی
شدت نمود . صاهاهای عظیم کونا کون از کوه بر میامد که بعضی
مانند اواز رعد خروشان بود ، بعضی همچور صدای سنگها که بشکند
و فرو بر علقه . پس غلامان فریاد و اویانه بر آورده بارها را
بر زمین ریختند و زمین در زیر پای ایشان سختی و عنت همی لرزید
و ایونا غش کرده بیهنود و کلوکس ملتفت حال او نشد چه تا که آن روشنی
از آتش تازه که از کوه بر آمد بدرخشید و آن مکان را روشن نمود
و کلوکس سر آدمی بدید که بدور جبه در میان ستونهای در افتاده همی
غلطد و دلالت بر درد و حسرت دارد چه چشمان او هنوز گشاده کردد
و باز روی هم آید کویا عقلش هنوز پریده و لبایش همی لرزد و این
حالت لحظه بر فرار بود . و بعد از آن تاریکی و خاموشی بر آن
اعضا چیره گردید بلی و هلاک ابدی که ناچیز نکردد همچنین متلاشی
گردید حکیم فهامه اربس بزرگ هر مس صاحب کمر بند آتشین و
آخرین نژاد پادشاهان بزرگ مصر

ستون یکی از بناهای بزرگ را و فرو افتاده او را در کمتر از لحظه
بکشت کشنی شایع و بناهایی که از آمد و آردو های عشق و سلطنت
از هر خویش بنا کرده بود خراب شد



فصل هشتم

کلوکس را رهب بگرفت و بایونا ملتفت گردیده او را همچنان بهوش
 بدید پس بر زبر دست خویشش بر گرفت و با اشخاصی که به بگریختند
 بشتافت . ولیکن هیجان شدت نمود و از دهنه آتش فشان آتش
 همی بر آمد و مانند رودی بزرگ بر شهر فرود میشد و سنگهای بزرگ
 که وزن هر یک از خروار ها افزون بود با قوت از آن بر آمده بهوا بر
 میشد و بر عمارات عالی شهر فرود آمده آنها را نرم میکرد و بتات فرود
 میبرد و ریختن خاکستر افزون میکردید و بفرافانی همی آمد و تاریکی
 خیمه بر افراشت

پس هنرمیت کلوکس شجاع سستی گرفت و دیگر راه پیودن نتوانست و
 در زیر یکی از پلهها بنشست و ایونا عروس قلب خودش را در آن محل
 خطر ناک بسینه چسبانید

و نیدیا بعد از آنکه از ایشان جدا گردید با کدورتی شگرف راه همی
 پیود و در بازار ها فریاد میبرد . کلوکس . کلوکس . و
 کسی او را پاسخ نمیداد پس بگریست و بتالهید و گفت ایایی کلوکس
 در کجا باشد — و بعد از آنکه اندکی فکر نمود باخود گفت شاید با گروه
 فرار کنندگان بساحل دریا رفته باشد و من نیز در پی او بدانجا روم
 و با صدای بلند او را بخواهم تابانم

منزه است خدای زنده موجود . که این بیچاره نابینا با نهایت اسانی در

بازارها را می پیمود و بر عصای بلند خویش تکیه می نمود . و از اسبها که بسایر مردمان رسید ابدآ بر او نرسید و آتشی که همچون رود عظیم از کوه سرار بر میشد و بسپاری را سوزانید بپاهایش اسبی نرسانید و همچنین سنگهایی که مبادتاد یکی بدو نرسید بلکه تمامی بر اطراف او مبادتاد و رود آتش از پهلوی او میکندشت . و او همی با شتاب عشق که به آئینوی دانت و بامید زندگی بشجاعت قلب طیب خود راه می پیمود

و همچنین همی رفت تا بازارها را قطع نمود — و با گروهی از غلامان ملاقات کرد که در تاریکی سخت او را تنه زدند و بر زمین افتاد پس آقای ایشان گفت این که بود — بحاجان خودم که دخترک نایبای شجاع میباشد بر خیز ای دخترک و از این مرگی که همی آید بامفرار کن دخترک بیچاره بنحو شجالی فریاد برآورد — اه سولست نجیب بکجاست همی روی — ایاکلوکس را در راه خویش بدیدی

سولست گفت بحاجان دریا همی روم ای دختر . و چنان دانم که کلوکس نیز بدبجارتفه چه شنیدم که پیش از مابرفت . پس نیدیا برخواست و با ایشان راه اندر شد و همی بنام عزیز خویش صدا میسکرد . ولی کسی پاسخ نمداد . و چون بساحل دریا نزدیک رسید صدای گروه دیگری را بشنید که آمدند و ایشان غلامان اربس بودند که پس از مردن آقای خود اموال و ذخیره های او را در بازار ریخته خود بگریختند . و یکی از ایشان نیدیا را بخواند و نیدیا از صدایش او را بشناخت که سوسی میباشد . و سوسی در روشنی مشعل خویش که آخرین مشعلی بود از مشعلهای ایشان که باقی مانده بود نیدیا را دیده بشناخت و گفت هان ای دخترک از اسیرین خلاص شدی . و لبکن اسیر

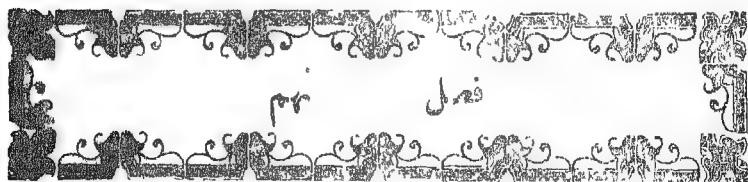
مرگ و هلاکت کردیدی نیدیا اعتنا بستخان او نکرده
از او پرسید که آیا کلوکس را در راه خویش بدیدی سوسی گفت او را
مرده یا قریب بمردن در پهلوی اربس که بظلمات ابدی درون شد بدیدم
نیدیا گفت در کجا

سوسی گفت در بازار بخت . نیدیا عصای خود را بر ~~سر~~ داییده فوراً
بازگشت و بایک از صداهای هلاکت و خطرهای که تهدید مینمود نداشت
تا بیازار مذکور برسد و شروع کرد با صدای بلند فریاد ~~کردن~~ —
کلوکس — کلوکس تو در کجا هستی

این صدای بلند آواز هوا را شکافته بکوش اثنوی ~~که~~ امیدش او زندگی
نومید شده بود رسید پس با صدائی ضعیف که بکوش نیدیا رسید
گفت . تو کیستی که مرا همی خوانی نیدیا پاسخ داد — منم کنیزک
کوچک تو . و پس از که کشتی باز آمده ام که دو باره ترا نجات دهم
و هم اکنون بامن بیا این بگفت و دست کلوکس را بگرفت . کلوکس
را امید زندگی در دل تازه کردید و گفت . خوش آمدی ای عزیزه
من که فکر من بسی بر تو مشغول بود سپاس خدایا را که تو در میان این
گروه هلاک یافتگان کم نشدی

نیدیا از کلمات مهربانی او بسی خوشنود کردید چه دانست که کلوکس او
را در وسط خطرهای عظیم فراموش نکرده . پس تبسم نموده
در جلو کلوکس برآه افتاد و کلوکس نیز بازوی ایوانا را نگاهداشت و
همی رفتند تا بساحل دریا رسیدند . و دریای مواج از آسمان
بدیدند که در آنجا گرد آمده تا بدریای آب پناه برند . ولیکن دریا از
مقابل ایشان همی کز دگفتی دریای آبی از زیادی عود این دریای آدمی

تر سبده و بمسافت چند مهل از ایشان همی گریخت و در یای آتش نیز
 بر فراز سر ایشان بود . پس در یای آدمی در میان دو بالا و
 حسیرت در افتادند . و بای آتش آن پیکاره کان را مبطلمید
 تا لاله سازد . و در یای این از پیرفتن ایشان ابا داشت . و
 این باز کشتن در یا بسبب زلزله و لرزه پی در پی آتش فشان بود چنانکه
 ذکر شد . و لیکن یاره اشخاص شبتاع از زنده کی مایوس
 گردیده همی خواستند در غیر شهر و می بمسند . لاجرم جان خود
 را بمخطر افکنده در پی دریا که بمگر بخت رفتند و کشتی وقارب بگرفته
 در آن بنشستند . و از شدت هول و هراس و کثرت تاریکی چنان
 غوغائی بر پاود که پدر از پسر و مادر از دختر و عاشق از معشوق یاد
 نمینمود و هیچکس از مکان دیگری خبر نداشتند و آن پیکار کان را همی
 مصیبت و مصیبت افزوده میشد . بجز کلوکس و ایونا و نیدیا که باهم
 بودند و کشتی که چکی یافته در آن بنشستند و بشتاب روان شدند تا از
 خطر های شهر خلاصی جویند



تاریکی سپردن شهر و سیر پدر و خداید مسافرن این دریا را بامداد برآمد
 و بامداد صافی بود که شاداب در آمدن روزی زیبا همی داد و کشتی
 نشسته کان از محل ملجا خود بمحاسب آن شهر بازینت نظر مینمودند
 هم چنانکه حضرت لوط از مکه به سورعه بشهر سدوم (نظر میفرمود

پس ضربت های آتش فشان و خرابی آن را نگریستند که اکثر آن شهر را پوشانیده و همچنان به بسیاری فرو میرزد . و دود بر بالای آن خیمه بر افراشته که بجز اندکی از آن دیده نمیشد و کوه و زو همچنان آتش غضب خود را افروخته دارد و از شدت هیجان قلعه آن بر دو قسمت گردیده و وسط آن وادی عمیقی بنظر همی آید . پس بسی بر آن شهر معمور زیبا افسوس خوردند و بر حال او ندبه نمودند و از عزت و فخر او یاد نموده از فرو ریختن مجد بلند او سخت بگریستند . ولیکن خدایان خود را شکر بجای آوردند بجای خدای عظیم (که از جنگال مرگ نجات یافتند

و از کثرت خستگی و مشقت اکثر مردم در کشتیا بچفتند . و آفتاب بر ایشان نمی تافت چه ابرهای کوه و زو و بخار فراوان آفتاب را از ایشان محجوب داشت و نسیم لطیف همی وزید و از آن جمله کلوکس و ایونا در کشتی کوچک خودشان بودند و ایونا سر را بر سینه حبیب خود نهاده دستش در دست او بود پس نیدیا با ایشان نزدیک شد و گفت هر دو تن با منیت و ارامی خفته اند و بعد پدش رفته پیشانی کلوکس را که از عرق ر شده بود بپوسید و با موی کیسوی خود عرق از پیشانیش بسترد و از آن پس سینه او را بوسیده . و خواست دستش را بپوسد نگریست که در دست ایونا میباشد . .

و چون چنین دانست رنگش نره کردید — و گفت دو کورت ترا از خطر رهانیدم و از بهر من امکان دارد که دیگر بارت بمخطر در افکندم — ولیکن نه — نمیکنم — همدون ای اندیشه های بد از درون من برآید — وای بر من که این رشک و غیرت تلخ مرا هلاک خواهد نمود

— در این عشق بدبخت خواهم مرد — به واجب است پیغمبر تکی صبر کنم — دیگر صبر از بهر من ممکن نیست — واجبات خود را انجام دادم و دیگر فایده در ماندن من نمیباشد . پس باز گشت و بار دیگر او را بوسیده و گفت — خدایان ترا برکت دهند و از هر شر و خطری حفظ نمایند و ترا با هر که دوست داری سعادت و خوش بخت عطا نمایند و بارمی بجانب دیگر کشتی آمده خم کردید و رطوبت آب دریا را احساس نمود که بصورتش بر خورد و گفت — هانا این بوسه مرگ است . خوشا بر تو ای مرگ ای رفیق عزیز — و نوای دریای تعظیم صدایت را همی شنوم که مرا میخواند . و من بزودی در میان لجه های تو با اسایش از زحمات زندگی خواهم خفت . و از تلخی غربت اسوده خواهم شد

چنین گویند که خود کشتن زیان دارد و با شرف انسانی مخالف میباشد و کسیکه خود را بکشد در سایه های خوش ستیکس نخواهد خرامید و با دوستان و یاران خود بعد از مرگ ملاقات نخواهد نمود

بسیار خوب همچنین باشد چه من دوست ندارم که در انجا باشم و کلوکس را با ابونا بنکرم که دستش بدست او اندراست و باز غربت من باز آمده در عذاب عظیم خود بدبخت کردم . و از آن پس خود را بدریاد افکند و دریا نوردان و کشتی نشینان دیگر که همسایه ایشان بودند صدای قوی شنیدند که چیزی بدریاد افتاد و چون نظر نمودند سیاهی بر روی آب دیدند که لحظه بود و از آن پس فرو رفته لجه های عمیق او را فرو بلعید این بود عاقبت کار نبدیای کورا پیچاده و زنده کافی او بدین سان بیابان آمد و پس از زمانی عاشق و معشوق از خواب

بر آمدند و هر يك بخوشحالی بهم نظر نمودند و از آن پس نگرینستند که
 رفیق کوچک ایشان پدید نیست و از نبودن او سخت بشکفت اندر شده
 بر خواستند و تمام آن کشتی کوچک را زیر و رو نموده خبری از او
 نیافتند و کلوکس بی اندوه کین گردید و نزد ایونا آمده نزدیک
 یکدیگر بنشستند و از این واقعه حیرت آمیز حزن انگیز شکفت اندر
 شده بر کشید بلکه بر خواهر مهربان خودشان بگریستند

فصل دهم پایان کتاب

و کلوکس و ایونا بشهر آتنه رسیدند و وطن عزیز ایشانرا بخیر می
 پذیرفت و همی دیدند که آسمان و زمین بر روی ایشان خندان میبشند
 و پس از سختی و مشقت لذت زندهگی و راحت را در یافتند .
 و در آنجا جشنی بزرگ گرفته عروسی نمودند و بشرط زنا شوئی بایکدیگر
 هم بستر شدند . زهی عروسی و زفاف سعید که مانند قران دو اخق
 بود در آسمان سعادت و اقبال . و ایونا با جمال و عقل و تربیت
 خویش تمامی اهل آتنه را مد هوش نموده بود . و هر دو از هم
 بی خرم و خوشنود بودند و سالها بخوشی زندهگی نمودند . و
 کلوکس بر رفیق خود سولست ده سال بعد از آن نامه باین مضمون
 بنوشت از کلوکس بدوست عزیزش سولست سلام و سلامتی و شوق
 بسیار از من در خواسته بودی ای عزیز که بنزد تو برو میه پیام —
 پس مکیوم نه — رو میه را و مجد و فخر او را بعد از این دوست

ندارم . بلکه اتنه و آبا و باغهای زیبای آرا دوست دارم که محل
فلاسفه و مقرر شعرا میباشد و در خرمن و شان جائی با او برابر نیست
• و من در خانه زیبای خودم و باغ قشنگی که دارم بسی خوش بخت
هستم . ایونا که ملک سرور و فخر زندگی من است اکنون در کنارم
نشسته . و من چون بر او نظر مینمایم قلم بشدت همی زند و
او بروی من همی خفزد

و کدورت‌های مرا که بر وطن عزیزم داشتیم بحسبت گرم خردش و بمر بانی
و لطف فرشته مآندش فراموش ساخته . و من ناو بطایفه حدید
ناصری پیوسته شدیم و ایوان مقدس مسیحی را کردن نهادیم . چه
بعد از ورود ما بآته او لئوس بیامد و مارا دیدار نمود و بشارت داد
و آموز کاری کرد چه سرد بر هیز کاری بود و چه ایمان گرمی داشت)
مانیز او را تصدیق نمودیم و کمرایه های خود را بیکسو نهادیم و پیرو
او گردیدیم بلکه در حقنعت پیرو نجسان دهنده او و ما که فدائی عزیز
میباشد گردیده ایم . و این پیوستگی ما بدین حق تازه رابطه يك دلی
و محبت مارا بسی افروز ساخته و چنان میدانیم که مارا تاابد از هم
جدائی نخواهد بود . و مرگ و ظلمت قبر مارا از هم دور کردن
نتواند بلکه تاابد و ابدالابد با یکدیگر متحد بمانیم .

و اکنون افسوس که اولئوس عزیز اندکی بعد از آن بدروود جهان گفت با
آنهمه سفر ها و خطرات ها که در راه حق پدید و پروردگار خود را خدمت
نمود و در حقیقت او نمرد بلکه از بد بختی بپاینده کی و از سختی بزندگی
پیوست -- و دیگر نوشته بودی که دیانت مسیحی در
رومی بیشتر منتشر گردیده و هنوز از این مژده بسی خوشحال گردیدم .

و من ترا ای چنین ز دعوت مینایم که باشه آنی و کتسبهای ایگوری که
 لسانه تو میباشند همراه بیاوری . تا من و تو در میدان جدال با هم
 بگرهیم . چه من بنعمت پروردگار از غلبه نمودن بر تو و باز آوردن
 ترا برام راست عاجز نیستم . بیا ای حبیب من بیا و شتاب نمای .
 من همیشه بیاد آن دخترک کور عزیز ندیدم هستم که غرقه ساختن و سحنا
 او را در آنوقت از بعضی کشتی نشینان که در نزدیک کشتی ما راه
 می پیوندند بشیدم که بحال اندوه و بد بختی خود را غرقه دریا نمود .
 و اکسوں در باغ خودم از مهر او فبری ساخته ام و همه روزه من و
 ایونا کلها را جمع نموده بر قبر او نثار میکنیم که آن بیچاره بسی زحمت کشید
 و در رها ساختن جان من بسی حق داشت . پس سزاوار است که در
 آتیه یانکاری داشته باشد امید وارم خدای عظیم سلامتی و سعادت در
 سایه خودش با تو عطا فرماید چنانکه بامن فرموده فراموش مکن .
 بنرد من بیایق الوداع تا روز دیدار

و مقدار همده قرن که عبارت از هزار و هفتصد سال است بر شهر و می
 بگذشت که در قبر عمیق خود مدفون بود و بعد از آنکه
 آنها را اکتشاف نمودند قصرها و حمام ها و بازی خانهای آنها را که
 زلزله خراب نموده بود همچنان بحال خود باقی دیدند با زیب و زینت ها
 و رنگهای غقاشی ها و مجسمه ها و عطریات که کوئی از دوشینه باقی مانده
 طلا کارها و زینت ها در نهایت تازمکی . و حشّه های آدمیسار
 در این سو و آن سو افتاده بود — در خانه ریمود بیست حشّه
 آدمی یافتند که یکی از آنها حشّه کودک سرد سالی بود و بر روی تخت
 زمینی حشّه زر جوانی بدیدند — که او زلی بوده — و حشّه

جواهر در کنارش بود — و در پهلوی او جنه مرد جوانی بود —
 که کلودیوس بوده — و در مقابل ایشان میز کوچکی بود که ظروف
 شراب بر رویش بود — و در این اطاق با خاکستر مسدود شده بود
 همچنانکه چند زرع بالای تمام شهر را بگرفته بود — پس کلودیوس
 و ژلی در حالی که با عشق و زینت های خود مشغول بوده اند بدروید
 زندگانی گفته اند — و در باغ این خانه جنه پیر خمیده قامتی یافته
 شد که زنجیری در دست داشت و چند عدد کلید بدان زنجیر آویخته بود
 و روی پیر بجانب در خانه بود که بخارج شهر کشاده میشد و در پهلوی پیر
 صندوقی پراز پول بود . و از قرار تحقیق معلوم شد که آن پیر ریعود
 بوده و همی خواسته از در بیرون رود یا بعضی از اموال خود را
 برداشته بگریزد ولیکن امکان آن نیافته و در جایی که ایستاده سرکش فرارسیده
 بخیل آرد بجمع مال عمر خویش بر بایان

ولیکن مال او اندر حوادث پی سپر گردد

چو کرم پیله کو مرد درون کارگاه خود

دیگر کس حاصلش بر کرد و زان بهره ور گردد

و خانه سولست و خانه بانسا پیدا شد که با فرش و زینت و مجسمه ها و میز
 ها و شراپها ترو تازه مانده بود . و همچنین هیکل ایس را یافتند و
 در حباط خارج آن جنه آدمی یافتند که خم گردیده و رو بر ویش کیسه از
 پول و سایر تحفه ها که از هر خدایان نذر مینمودند بود . و معلوم شد
 که آن جنه از کلینوس کاهن بوده که از طمع و حرص هلاک شده

ادبی خواهد فریب دور چرخ از احمق

لپک دور چرخ بفرید می او را ناکهان

عمر در بولک و مکر سرزده میگرد هلاک

بس حریصانرا طمع سازد هلاک اندر جهان

و در پهلوی کلینوس جثه بود یو یافته شد که تکیه بدیوار داده بود
و در نزدیک هیکل بخت کله ادمی باشکل ضعیف و حجم بزرگ بدیدند که در
میان ستونها افتاده و از جثه خود جدا شده و اکتشاف کنندگان از آن کله
سخت بشکفت در آمدند که از کله های دیگر بی فرق داشت .

و همانان کله فیلسوف حکیم اربسس بود که آوازه او در اقطار بلدان رفته
بود . و همچنین قصر عظیم اربسس و خزانه ها و نهانخانه های سری
هولناک او را بدیدند و جز آن بسیاری از عمارات و خانه ها را اکتشاف
نمودند که شرحش در تاریخ مذکور است

تمام شد بعون الله و حسن توفیق ترجمه کتاب روضه النضیر فی ایام

بمبای الاخیره در روز سه شنبه بیست و دوم شهر

ربیع المولود سنه ۱۳۲۲ و الحمد لله اولاً

و آخراً باطناً و

ظاهرآ

تمام شد

قسمت دوم از تاریخ

شهر و می آتش فشان روز دوشنبه

هفدهم شهر ذی القعد الحرام سنه ۱۳۲۲

در مطبعه خورشید بطبع رسید حق طبع محفوظ است



سائر کتابهای که مخصوصاً برای این کتابخانه خریداری شده است

۱۳۲۱

(کتاب)	در احوالین قیام مردم و قسمت از خلا اول که خوانده شده است
(کتاب)	لهوف
(کتاب)	مقدم رمضان قسمت اول
(کتاب)	در وزن مجریه در یک کتاب در یک جلد
(کتاب)	مبار
(کتاب)	ماما
(کتاب)	منزومه و حال
(مطایعات)	عبد و افان
(کتاب)	پلیس لندن
(کتاب)	طیب جباری
کتیبه در تحت طبع است	

(کتاب) مقامات التجار سید نعمت الله الجزائری علی الله مقامه
 شرح مناقب جمعی الدین اهرانی و اخوان محیی الدین قلیس مره
 بعضی از کتابهای که در این کتابخانه خریداری شده است

۱۱
۲۵

۸۹۱۵۲

This book is due on the date
last stamped. A fine of 1 anna
will be charged for each day the
book is kept over time.

۲۳۲۲

تاریخ نشر: ۲۳۴۲
 تاریخ: ۱۱/۲۵
 شماره: ۸۹۱۵۵۳

Date	No.	Date	No.

RUM LYTT MUSLIM U ALIGARH

The under mentioned shall be elig-
 ble to take books the Library :-
 A. Members of the University teach-
 ing staff, including the Librarian.
 B. Students on the rolls of the
 University
 C. Other persons, wheather connected
 with the University or not, who have
 obtained special permission of the pro-
 Vice-Chancellor on deposit of Rs. 25.
 D. The maximum number of books
 that may be borrowed at any one time is:-
 Rule 21 { A & B 2 volumes
 C 10 A & B 10
 D 14 days

4. Books may be retained by
 Rule 21 { A & B 2 volumes
 C 10 A & B 10
 D 14 days
 for one month
 5. Books lost, injured or decayed in
 way by any other borrower must be
 be replaced or the price paid for
 case a book belongs to a set or
 series and a single volume
 is not procurable
 the whole set or
 series must be
 replaced.